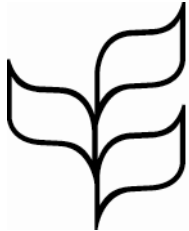




CBD



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/10  
20 October 2014\*

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩАЯ В  
КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ  
ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 13 - 17 октября 2014 года

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ  
ПРИМЕНЕНИЯ**

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, проводила свое первое совещание в Пхёнчхане (Республика Корея) 13 - 17 октября 2014 года. Она приняла 13 решений, которые приводятся в разделе I настоящего доклада.

Отчет о ходе работы совещания приведен в разделе II доклада.

\* По техническим соображениям выпускается повторно 15 сентября 2015 года.

*Содержание*

I.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ.....	3
	NP-1/1. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола .....	3
	NP-1/2. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).....	4
	NP-1/3. Мониторинг и отчетность (статья 29) .....	9
	NP-1/4. Совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения.....	34
	NP-1/5. Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20).....	40
	NP-1/6. Вопросы, касающиеся механизма финансирования .....	41
	NP-1/7. Мобилизация ресурсов для осуществления Нагойского протокола .....	43
	NP-1/8. Меры по оказанию поддержки созданию потенциала и развитию потенциала (статья 22) .....	45
	NP-1/9. Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21) .....	70
	NP-1/10. Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10).....	80
	NP-1/11. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: Вспомогательный орган по осуществлению.....	81
	NP-1/12. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: план одновременной организации совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов .....	82
	NP-1/13. Бюджет программы на двухлетний период после вступления Нагойского протокола в силу.....	83
II.	ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ.....	91

**I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

***NP-1/1. Правила процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*отмечая, что в соответствии с пунктом 5 статьи 26 Протокола правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяются mutatis mutandis в рамках Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, может консенсусом принимать иное решение,*

*постановляет консенсусом, что:*

а) в тех случаях, когда правило 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяется к совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, это правило дополняется в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола следующим пунктом:

"Если какой-либо член бюро Конференции Сторон Конвенции, представляющий Сторону Конвенции, которая на данный момент не является Стороной Протокола, замещается членом, избранным Сторонами Протокола и из их числа, то срок полномочий этого члена истекает тогда, когда истекает срок полномочий замещаемого им или ею члена бюро".

б) в случае внесения Конференцией Сторон Конвенции поправок в правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции действие таких поправок распространяется mutatis mutandis на совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, если только Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон протокола, не примет иного решения.

**NP-1/2. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совецания Сторон Нагойского протокола,*

*подчеркивая* решающую роль, которую Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод играет в создании возможностей для обмена информацией и в поддержании правовой определенности, ясности и прозрачности в процессе осуществления Нагойского протокола, и в частности для доступа к генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, мониторинга использования генетических ресурсов и содействия соблюдению,

*отмечая* роль Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в содействии обмену информацией с целью оказания Сторонам помощи в создании и развитии потенциала для осуществления Нагойского протокола,

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 14 Нагойского протокола, в котором конкретно определен тип информации, подлежащей представлению Сторонами в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а *также ссылаясь* на статью 24, в которой содержится призыв к государствам, не являющимся Сторонами, представлять соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

*также ссылаясь* на пункт 2 статьи 12 Нагойского протокола, в котором предусмотрено, что Стороны при эффективном участии соответствующих коренных и местных общин внедряют механизмы для информирования потенциальных пользователей традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, об их обязанностях, в том числе о мерах, обеспечиваемых через посредство Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в отношении доступа к таким знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,

*признавая* важность обеспечения (в случаях применимости) возможности активного участия коренных и местных общин в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях обмена информацией, касающейся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,

*выражая признательность* за технические руководящие указания, выработанные неофициальным консультативным комитетом, по решению технических вопросов, возникших на экспериментальном этапе эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

1. *приветствует* результаты работы Исполнительного секретаря и опыт, накопленный в ходе реализации экспериментального этапа эксплуатации и мероприятий по созданию потенциала для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *отмечает*, что Исполнительному секретарю и Сторонам необходимо прилагать дальнейшие усилия для обеспечения прогресса в урегулировании нерешенных вопросов и перенимания накопленного опыта использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и осуществления Протокола;

2. *постановляет* учредить неофициальный консультативный комитет для оказания помощи Исполнительному секретарю в реализации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и для выработки технических рекомендаций по решению технических и практических вопросов, возникающих в ходе текущей разработки Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В состав

неофициального консультативного комитета входит 15 экспертов, главным образом от Сторон, избираемых из кандидатур, представленных Сторонами, с учетом региональной сбалансированности, соответствующего опыта и участия в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

3. *постановляет*, что неофициальный консультативный комитет проведет по крайней мере одно совещание в предстоящий межсессионный период, а также по мере необходимости неформальные сетевые обсуждения и будет рассматривать технические вопросы, связанные с полученными откликами, включая вопросы, связанные с международно признанным сертификатом о соответствии требованиям и коммюнике контрольных пунктов, и представит доклад о результатах своей работы на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

4. *утверждает* условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, приведенные в приложении к настоящему решению;

5. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать доработку условий функционирования, учитывая достигнутые результаты, рекомендации неофициального консультативного комитета и полученные отзывы о внедрении и функционировании Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и в частности отзывы Сторон, для их рассмотрения вторым совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

6. *постановляет* рассмотреть вопрос о периодичности проведения обзоров реализации и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

7. *порукает* Исполнительному секретарю внедрить Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в согласовании с имеющимися ресурсами и в соответствии с условиями функционирования и полученными отзывами, и в частности от Сторон;

8. *призывает* Стороны и *предлагает* государствам, не являющимся Сторонами, назначить национальный координационный центр, один или несколько компетентных национальных органов, один публикующий орган, намеченный национальным координационным центром по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и при необходимости одного или нескольких национальных зарегистрированных пользователей для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, назначаемых публикующим органом;

9. *настоятельно призывает* Стороны представить при первой возможности в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод всю обязательную информацию в соответствии с Нагойским протоколом и продолжать представление Исполнительному секретарю откликов о внедрении и функционировании Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

10. *предлагает* государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представлять соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и направлять Исполнительному секретарю отзывы о внедрении и функционировании Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

11. *предлагает* Сторонам, государствам, не являющимся Сторонами, международным организациям, банкам регионального развития и другим финансовым

учреждениям предоставить финансовые ресурсы, чтобы позволить Сторонам принимать активное участие в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

12. *порукает* Исполнительному секретарю стимулировать использование Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в поддержку создания потенциала для осуществления Протокола;

13. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить доклад о результатах внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить информацию об эксплуатационных расходах, включая потребности в финансировании и дополнительных ресурсах, а также о сотрудничестве с соответствующими инструментами и организациями в целях обмена соответствующими данными для его рассмотрения на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

### *Приложение*

## **УСЛОВИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

### ***А. Административное управление Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, осуществляемое секретариатом***

1. Секретариат продолжает внедрение и администрирование Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ) в соответствии со статьей 14 и другими соответствующими положениями Нагойского протокола, руководствуясь принципами всеохватности, прозрачности и справедливости, в качестве центрального интернет-портала и центральной базы данных, выполняя, кроме всего прочего, следующие функции:

a) обеспечение возможностей для представления информации простым, удобным для пользователя, эффективным, надежным, гибким и функциональным образом;

b) обеспечение доступа к информации доступным, удобным для пользователя и для ведения поиска и понятным образом, четко указывая, когда записи были представлены Стороной или государством, не являющимся Стороной, для обеспечения правовой определенности, ясности и прозрачности;

c) разработка Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ таким образом, чтобы он был интероперабельным и облегчал обмен информацией с другими базами данных и системами, и в частности с базами данных Сторон, а также с базами данных других документов и организаций;

d) обеспечение безопасности баз данных и их контентов;

e) обеспечение сообразно обстоятельствам общих форматов для представления информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, проводя при этом различие между обязательной и факультативной информацией без ущерба для защиты конфиденциальной информации;

f) проведение по мере необходимости обзора существующих и разработки дополнительных общих форматов и функций пользователей, обеспечивая при этом согласованность и оперативную совместимость с записями, вносимыми с использованием существующих общих форматов;

g) обеспечение функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

h) использование в соответствующих случаях контролируемых словарей, которые переводятся на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, для облегчения регистрации и извлечения информации и облегчения возможности поиска записей на всех языках;

i) использование метаданных о каждой записи (т.е. описательных идентификаторов, таких как имя и фамилия, дата, автор и т.д.) для оказания содействия регистрации и извлечению информации;

j) обеспечение в Механизме возможности корректировать или обновлять информацию, сохраняя правовую определенность, четкость и прозрачность, особенно в случае разрешения или эквивалентного документа, являющегося международно признанным сертификатом о соответствии требованиям. В таких случаях оригинал разрешения или эквивалентного документа, являющегося международно признанным сертификатом о соответствии требованиям, подлежит хранению в архивной форме, и его статус будет отражен в записи;

k) использование уникальных идентификаторов, созданных в рамках Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, для поиска и извлечения информации о международно признанных сертификатах о соответствии требованиям;

l) обеспечение Сторонам по их заявкам автономного механизма для регистрации национальной информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также для облегчения автономного доступа к информации, хранящейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

m) обеспечение на основе заявок своевременной технической помощи Сторонам для регистрации и извлечения информации, а также в соответствующих случаях государствам, не являющимся Сторонами, коренным и местным общинам и другим субъектами деятельности;

n) обеспечение механизма для обратной связи и проведения целевых исследований внедрения и функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

o) облегчение обмена другой информацией в соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Протокола;

p) осуществление других функций по заявкам Конференции Сторон, выступающей в качестве Сессии Сторон Нагойского протокола.

2. Выполняя функции, перечисленные в вышеприведенном пункте, секретариат обращается за помощью к неофициальному консультативному комитету, который прозрачным образом сформирован и координируется Исполнительным секретарем, за техническими и практическими указаниями относительно решения вопросов, возникающих в связи с текущей разработкой Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

3. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод обеспечивает возможность извлечения информации для целей представления отчетности о его деятельности, а также позволяет Сторонам ссылаться на информацию, имеющую значение для выполнения ими своих обязательств в рамках статьи 29 Нагойского протокола, включая:

a) число, региональное распределение и тип записей, доступ к которым был обеспечен через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая число разрешений или их эквивалентов, представляющих собой международно признанные сертификаты о соответствии требованиям, а также наличие информации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

b) измерение и аналитические оценки на основе использования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного

использования выгод внешними пользователями, включая число посещений, в помощь пониманию результативности и эффективности веб-сайта.

***В. Роль Сторон и государств, не являющихся Сторонами, в плане обмена информацией через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод***

4. При взаимодействии с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ Стороны и государства, не являющиеся Сторонами:

а) представляют в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ метаданные, в которых описывается первичная информация (например, элементы, описывающие содержание законодательной меры, которые выбраны из словаря нормализованной лексики) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, признавая при этом, что первичная информация, которая является основным контентом Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ (например, законодательная мера), может быть представлена в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ на языке оригинала, включая языки коренных и местных общин;

б) прилагают усилия к обеспечению бесплатного перевода первичных данных, представляемых в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, на один из официальных языков Организации Объединенных Наций;

в) в случаях применимости обеспечивают возможность активного участия коренных и местных общин для целей обмена информацией, касающейся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами;

г) не включают в представляемые материалы конфиденциальные данные, так как вся информация, публикуемая в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, является общедоступной. Посредством самого факта опубликования информации публикующий орган подтверждает, что опубликованная информация не является конфиденциальной.

5. Национальный координационный центр по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод уведомляет секретариат о назначении публикующего органа для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Функции публикующего органа включают следующее:

а) выдача разрешений на публикацию всех национальных учетных записей, зарегистрированных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, и подготовка в соответствующих случаях проектов учетных записей;

б) обеспечение полноты, неконфиденциальности, актуальности и новизны информации, распространяемой в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

6. Публикующий орган может по мере необходимости назначать одного или нескольких национальных зарегистрированных пользователей. Функция национальных зарегистрированных пользователей заключается в оказании помощи публикующему органу в подготовке проектов национальных учетных записей.



**NP-1/3. Мониторинг и отчетность (статья 29)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *утверждает* руководящие указания и форму представления промежуточного национального доклада об осуществлении Нагойского протокола, приведенные в приложении к настоящему решению;

2. *порукает* Исполнительному секретарю распространить руководящие указания и форму представления промежуточного национального доклада через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принимая во внимание необходимость избегать дублирования в представлении информации с той, что уже распространяется через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и включить вариант представления информации в режиме оффлайн в надлежащем формате;

3. *предлагает* Сторонам и странам, не являющимся Сторонами, давать свои отзывы о руководящих принципах и форме представления промежуточного национального доклада, учитывая при этом дополнительный опыт, накопленный в ходе осуществления Нагойского протокола;

4. *предлагает* Сторонам представить промежуточный национальный доклад о выполнении своих обязательств в рамках Нагойского протокола и *приветствует* представление соответствующей информации странами, не являющимися Сторонами:

- a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;
- b) через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- c) за 12 месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

5. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие Сторонам, которые технически не в состоянии представлять в режиме онлайн промежуточные национальные доклады через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и распространять их через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

6. *также поручает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, приведенную в представленных промежуточных национальных докладах Сторон, и информацию, опубликованную в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, для изучения на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в качестве одного из вкладов в оценку и обзор эффективности Протокола, проводимые Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в соответствии со статьей 31, а также распространить для справки на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, материалы, представленные странами, не являющимися Сторонами;

7. *постановляет* изучить вопрос о периодичности представления отчетности на своем третьем совещании и периодически пересматривать форму представления национальных докладов на основе откликов Сторон и накопленного опыта;

8. *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Сторонам, странам, не являющимся Сторонами, и соответствующим организациям использовать и принимать в расчет промежуточные национальные доклады при проведении мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола и поддерживать мероприятия

по созданию и развитию потенциала для представления промежуточного национального доклада.

### *Приложение I*

## **РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРОМЕЖУТОЧНОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

Приводимая ниже форма представления национального промежуточного доклада об осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии со статьей 29 представляет собой серию вопросов, основанных на тех положениях Протокола, которые определяют обязательства Сторон Протокола. Данные вопросы определены как обязательные и помечены звездочкой.

Кроме того, некоторые вопросы не связаны непосредственно с положениями Протокола и определены как необязательные. Они включены в форму представления отчетности для содействия оценке и обзору эффективности Протокола в контексте статьи 31 и для выявления проблем и трудностей в осуществлении Протокола и решений, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (КС-ССП).

Промежуточный национальный доклад может быть инструментом, полезным как для Сторон, так и стран, не являющихся Сторонами, в оценке уровня осуществления Нагойского протокола, а также пробелов и потребностей в плане потенциала и поможет КС-ССП в проведении регулярных обзоров осуществления Нагойского протокола и в принятии в соответствии со своими полномочиями решений, необходимых для оказания содействия его эффективному выполнению в соответствии с пунктом 4 статьи 26.

Информация, представленная в промежуточном национальном докладе, может также использоваться странами для обмена опытом, проблемными ситуациями и найденными решениями в связи с осуществлением Нагойского протокола. В этом отношении национальный промежуточный доклад может стать ценным инструментом для создания и наращивания потенциала для осуществления Протокола и для более эффективной разработки мероприятий по созданию потенциала. Данная форма разработана с целью снижения бремени отчетности, лежащем на Сторонах, и поэтому в ней используются простые по форме вопросы (обычно требующие ответа "да" или "нет"). Как правило, за этими вопросами следуют поля для ввода текста, в которых странам предлагается подробно сообщать о принятых мерах и о проблемах и трудностях в осуществлении определенных положений Протокола и представлять дополнительную информацию по вопросу путем указания ссылок на существующие записи в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ), веб-сайты или загрузку документов. Это дает возможность выявлять передовые методы работы и трудности в осуществлении Нагойского протокола.

В целях избегания дублирования представляемой информации и наиболее оптимального использования информации, уже распространяемой через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, странам будет дана возможность связывать по желанию ссылками существующие национальные и справочные записи в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, размещенные публикующим органом, с различными разделами промежуточного национального доклада, или же секретариат будет в процессе обобщения информации для изучения КС-ССП включать в дополнение к информации, приведенной в промежуточном национальном докладе, также соответствующую информацию, уже опубликованную в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

Несмотря на отсутствие установленных ограничений на объем текста, респондентам предлагается в целях содействия обзору и обобщению информации, приведенной в докладах, давать как можно более точные и сжатые ответы.

Странам предлагается приводить любую другую информацию в разделе, отведенном в конце формы представления отчетности. Исполнительный секретарь приветствует любые замечания по поводу уместности вопросов и трудностей, возникающих при ответе на них, и любые дополнительные рекомендации относительно усовершенствования настоящих руководящих указаний по представлению отчетности.

Сторонам рекомендуется привлекать к подготовке доклада всех соответствующих субъектов деятельности с целью обеспечения партисипативного и прозрачного подхода к его разработке.

Странам следует использовать онлайн-версию формы, если технически осуществимо, и представлять доклад через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, обеспечивая при этом обновление национальной информации, размещенной в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Стороны должны представлять информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в режиме оффлайн только в случаях отсутствия у них технической возможности представлять ее в режиме онлайн. При представлении материалов в режиме оффлайн следует использовать защищенную форму, которую можно загрузить в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в формате MS Word. Странам рекомендуется отправлять доклад в секретариат по электронной почте по адресу: [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int), приложив отсканированную копию последней страницы, подписанной лицом, представляющим публикующий орган для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Затем Исполнительный секретарь окажет Сторонам содействие в распространении доклада через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

Приложение II

Промежуточный национальный доклад об осуществлении Нагойского протокола

Страна	
1. *Страна:	<Название страны>
Общая информация	
2. *Контактное лицо:	<Номер записи в механизме посредничества> <i>Введите номер записи в механизме посредничества КБР, содержащей эту информацию, или, если она не зарегистрирована, приложите общую форму "Контактные данные"<sup>1</sup>.</i>

Организационные структуры для осуществления Протокола	
3. *Распространила ли ваша страна информацию через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, как предусмотрено в статье 14.2?	<input type="checkbox"/> Да <i>Если отмечено "да", просьба ответить в соответствующем резюме основных трудностей и проблем только на вопросы 4-7.</i>  ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Просьба представить резюме основных встреченных трудностей и проблем и ответить на все последующие вопросы.</i> <i>&lt;Введите текст&gt;</i>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i>
4. *Принимала ли ваша страна правовые, административные и политические меры касательно ДГРСИВ?	<input type="checkbox"/> Да <i>Если отмечено "да", просьба представить дополнительную информацию.</i> <i>&lt;Введите текст&gt;</i>  ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Просьба представить резюме основных встреченных трудностей и проблем при внедрении данных мер.</i>

<sup>1</sup> Все общие формы, относящиеся к Механизму посредничества для регулирования ДГРСИВ, размещены по адресу: <http://absch.cbd.int>.

<p>5. * Назначен ли в вашей стране национальный координационный центр, предусмотренный статьей 13?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении национального координационного центра.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
<p>6. * В вашей стране назначен один или несколько компетентных национальных органов, предусмотренных статьей 13?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении одного или нескольких компетентных национальных органов.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
<p>7. *Представила ли ваша страна в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ разрешения или эквивалентные документы, выданные в момент осуществления доступа в качестве доказательства принятого решения о предоставлении предварительного обоснованного согласия (ПОС) и заключения взаимосогласованных условий (ВСУ)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо, поскольку отсутствуют требования, регулирующие доступ.</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при распространении данной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
<p>8. Представляла ли ваша страна в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ разрешения или их эквиваленты,</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо, поскольку отсутствуют требования, регулирующие доступ.</p> <p>ИЛИ</p>

<p>являющиеся международно признанным сертификатом о соответствии требованиям, как предусмотрено в статье 17.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
<p>9. * В вашей стране назначен один или несколько контрольных пунктов, предусмотренных статьей 17?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении одного или нескольких контрольных пунктов.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
<p>10. Дополнительная информация:</p>	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы &lt;Введите текст&gt;</i></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p> <p><i>и/или &lt;URL и название веб-сайта&gt;</i></p> <p><i>и/или &lt;Вложение&gt;</i></p>

<b>Законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)</b>	
<b>Доступ к генетическим ресурсам (статья 6)</b>	
11. * Регулируется ли доступ к генетическим ресурсам на основе ПОС, предусмотренного статьей 6.1?	<input type="checkbox"/> Да <p style="margin-left: 20px;"><i>└ Если отмечено "да", просьба заполнить нижеприведенные разделы 12-17.</i></p> <p>ИЛИ</p> <input type="checkbox"/> Нет <p style="margin-left: 20px;"><i>└ Если отмечено "нет", приведите дополнительную информацию, указав также, создана ли какая-либо другая система для доступа к генетическим ресурсам.</i></p> <p style="margin-left: 20px;">&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
12. * Установлены ли в вашей стране справедливые и недискриминационные правила и процедуры доступа к генетическим ресурсам, предусмотренные в пункте b) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
13. * Предоставляет ли ваша страна информацию о процедуре подачи заявки на получение предварительного обоснованного согласия, как это предусмотрено в пункте c) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
14. * Обеспечивает ли ваша страна представление компетентным национальным органом четкого и прозрачного письменного решения, как это предусмотрено в пункте d) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи</p>

	в механизме посредничества>
15. * Обеспечивает ли ваша страна выдачу в момент доступа разрешения или эквивалентного документа, как предусмотрено в пункте е) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
16. Представьте число разрешений или их эквивалентов, распространенных через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ со времени вступления в силу Протокола для вашей страны.	<число> <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
17. * Введены ли в вашей стране четкие правила и процедуры требования и установления ВСУ, предусмотренные в пункте g) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
18. Выгоды, полученные со времени вступления в силу Протокола для вашей страны от использования:	<input type="checkbox"/> генетических ресурсов <input type="checkbox"/> денежные выгоды: <Введите текст> <input type="checkbox"/> неденежные выгоды: <Введите текст> <input type="checkbox"/> традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами <input type="checkbox"/> денежные выгоды: <Введите текст> <input type="checkbox"/> неденежные выгоды: <Введите текст>  <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
19. Дополнительная информация:	<i>Кратко опишите основные трудности и проблемы</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в



	<p>механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>
<b>Совместное использование выгод на справедливой и равной основе (статья 5)</b>	
<p>20. * Приняты ли в вашей стране правовые, административные или политические меры по осуществлению статьи 5.1, которые предусматривают, что выгоды от использования генетических ресурсов, а также дальнейшего применения и коммерциализации совместно используются со Стороной, предоставляющей такие ресурсы, которая является страной происхождения таких ресурсов или Стороной, которая приобрела такие ресурсы в соответствии с положениями Конвенции, как предусмотрено в статье 5.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>21. * Приняты ли в вашей стране правовые, административные или политические меры в целях обеспечения того, чтобы выгоды от использования генетических ресурсов, которые находятся в ведении коренных и местных общин в соответствии с положениями внутреннего законодательства, регулирующего установленные права данных коренных и местных общин на такие генетические ресурсы, совместно использовались справедливым и равным образом с соответствующими общинами на основе взаимосогласованных условий в соответствии со статьей 5.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>22. * Приняты ли в вашей стране правовые, административные или политические меры по регулированию ДГРСИВ для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, с коренными и местными общинами, являющимися носителями таких знаний, как это предусмотрено статьей 5.5?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>

23. Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы внедрения мер:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>
<b>Выполнение положений национального законодательства или регулятивных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15 и статья 16) и мониторинг использования генетических ресурсов (статья 17)</b>	
24. * Приняты ли в вашей стране надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы доступ к генетическим ресурсам, используемым в пределах ее юрисдикции, осуществлялся в соответствии с обоснованным предварительным согласием и чтобы были заключены взаимосогласованные условия в соответствии с требованиями внутреннего законодательства по регулированию ДГРСИВ или регулятивными требованиями другой Стороны, как это предусмотрено статьей 15.1?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Если отмечено "да", просьба указать, приняла ли ваша страна меры для урегулирования ситуаций несоблюдения данных мер, как предусмотрено статьей 15.2.</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Просьба представить дополнительную информацию о принятых мерах, в том числе о дате их вступления в силу.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>└ Просьба представить дополнительную информацию о случаях несоблюдения</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>└ Имели ли место конкретные случаи сотрудничества вашей страны с другими Сторонами в случаях предполагаемого нарушения мер по регулированию ДГРСИВ, как это предусмотрено статьей 15.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Просьба представить дополнительную информацию.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
25. * Приняты ли в вашей стране надлежащие эффективные и пропорциональные правовые, административные или политические меры для обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами и используемым в пределах юрисдикции вашей	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Если отмечено "да", укажите, приняты ли в вашей стране меры по урегулированию ситуаций несоблюдения с помощью тех мер, которые предусмотрены статьей 16.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Сотрудничала ли ваша страна в конкретных случаях предполагаемого нарушения мер по</p>

<p>страны, осуществлялся в соответствии с предварительным обоснованным согласием или с согласия и при участии коренных и местных общин и чтобы были заключены взаимосогласованные условия в соответствии с требованиями внутреннего законодательства по регулированию ДГРСИВ или регулятивными требованиями другой Стороны, в которой эти коренные и местные общины находятся, как это предусмотрено статьей 16.1?</p>	<p>регулированию ДГРСИВ, как это предусмотрено статьей 16.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>26. * Требуется ли ваша страна от пользователей генетических ресурсов представления в надлежащем порядке информации, связанной с предварительным обоснованным согласием, источником генетического ресурса, с заключением взаимосогласованных условий и/или с использованием генетических ресурсов, в назначенном контрольном пункте, как это предусмотрено в пунктах а) i) и ii) статьи 17.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>↳ <i>Если отмечено "да", укажите, принимала ли ваша страна меры по регулированию ситуаций несоблюдения?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>27. * Представила ли ваша страна информацию, указанную в пункте а) i) статьи 17.1, в соответствующие национальные органы власти, Стороне, дающей предварительное обоснованное согласие, и в Механизм посредничества для</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>↳ <i>Если отмечено "да", укажите, использовала ли ваша страна коммуникативные контрольные пункты?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет ИЛИ <input type="checkbox"/> Прочее</p> <p>↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p>

<p>регулируемая ДГРСИВ, как это предусмотрено в пункте а) iii) статьи 17.1?</p>	<p style="text-align: center;">&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Число коммюнике контрольных пунктов, распространяемых через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, если применимо</i> &lt;число&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>
<p>28. * Приняты ли в вашей стране меры по поощрению пользователей и поставщиков генетических ресурсов включать во взаимосогласованные условия положения об обмене информацией о выполнении таких условий, как это предусмотрено в пункте б) статьи 17.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>29. * Поощряет ли ваша страна использование экономических средств и систем коммуникации, как это предусмотрено в пункте с) статьи 17.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p style="padding-left: 40px;">L <i>Просьба представить дополнительную информацию о том, как ваша страна поощряет использование экономических средств и систем коммуникации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>30. Дополнительная информация:</p>	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы внедрения мер:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i>&lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt; Вложение&gt;</p>
<p><b>Соблюдение взаимосогласованных условий (статья 18)</b></p>	
<p>31. * Поощряет ли ваша страна включение во взаимосогласованные условия положений об урегулировании споров, как это предусмотрено в пунктах а), б) и с) статьи 18.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо ввиду отсутствия требований, регулирующих доступ.</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p>

	<p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>32. * Обеспечивает ли ваша страна возможность обращения за помощью в рамках своих правовых систем в случаях возникновения споров, проистекающих из взаимосогласованных условий, как это предусмотрено статьей 18.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>33. * Приняты ли в вашей стране меры, касающиеся следующих вопросов, предусмотренных статьей 18.3?</p>	<p>Обеспечение доступа к правосудию.</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>И</p> <p>Использование механизмов для обеспечения взаимного признания и выполнения решений, вынесенных иностранным судом, и арбитражных решений.</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>34. Дополнительная информация:</p>	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>и/или &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p>и/или &lt;Вложение&gt;</p>

#### Особые соображения (статья 8)

35. \* В процессе разработки и реализации законодательных или регулятивных требований касательно ДГРСИВ в вашей стране:

созданы ли условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, в том числе путем применения упрощенных мер предоставления доступа к генетическим ресурсам для некоммерческих исследовательских целей, принимая во внимание необходимость решения вопроса об изменении целей таких исследований, как предусмотрено в пункте а) статьи 8?

	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>И</p> <p>обращается ли надлежащее внимание на возникшие или надвигающиеся чрезвычайные ситуации, угрожающие или наносящие ущерб здоровью людей, животных или растений, как это предусмотрено в пункте b) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>И</p> <p>принимается ли во внимание необходимость ускоренных процедур доступа к генетическим ресурсам и ускоренных процедур совместного использования выгод от применения таких генетических ресурсов на справедливой и равной основе, включая возможности получения доступного обслуживания для нуждающихся, особенно в развивающихся странах, как предусмотрено в пункте b) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>учитывается ли важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особая роль в создании продовольственной обеспеченности, как это предусмотрено в пункте c) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
--	---

36. Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы внедрения мер.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p> <p><i>и/или &lt;URL и название веб-сайта&gt;</i></p> <p><i>и/или &lt;Вложение&gt;</i></p>
--------------------------------	---

**Положения, касающиеся коренных и местных общин (статьи 6, 7 и 12)**

37. *Существуют ли в вашей стране коренных и местные общины?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><i>└ Если отмечено "да", просьба продолжить ответы на последующие вопросы в данном разделе.</i></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>└ Если отмечено "нет", просьба перейти к следующему разделу .</i></p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</i></p>
--	--

38. \* Обладают ли коренные и местные общины установленным правом предоставлять доступ к генетическим ресурсам в соответствии с положениями внутригосударственного права (статья 6.2)?

Нет

ИЛИ

Да

└ *Просьба представить дополнительную информацию и ссылки на внутреннее законодательство, устанавливающее права коренных и местных общин давать разрешения на доступ к генетическим ресурсам.*

<Введите текст>

*Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:* <Номер записи в механизме посредничества>

└ *Приняты ли в вашей стране меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к генетическим ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения и при участии коренных и местных общин, как предусмотрено статьей 6.2?*

Да ИЛИ  Нет

└ *Просьба представить дополнительную информацию:* <Введите текст>

└ *Установлены ли в вашей стране критерии и/или процессы получения предварительного обоснованного согласия или санкции коренных и местных общин на доступ к генетическим ресурсам, как предусмотрено в пункте f) статьи 6.3?*

Да ИЛИ  Нет

└ *Просьба представить дополнительную информацию:* <Введите текст>

*Используйте данное поле для представления дополнительной информации.*

<Введите текст>

*Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:* <Номер записи в механизме посредничества>



<p>39. *Приняла ли ваша страна меры в соответствии с положениями внутригосударственного права с целью обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины, осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия, как предусмотрено в статье 7?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>40. * Учитываются ли в вашей стране при осуществлении Протокола и в соответствии с положениями внутреннего законодательства нормы обычного права, общинные протоколы и процедуры коренных и местных общин в отношении традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как это предусмотрено статьей 12.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>41. * Внедрены ли в вашей стране механизмы для информирования потенциальных пользователей традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, об их обязанностях, как это предусмотрено статьей 12.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>42. * Оказывает ли ваша страна поддержку в разработке коренными и местными общинами следующих инструментов, предусмотренных статьей 12.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> Общинные протоколы</p> <p style="padding-left: 20px;">└ Просьба представить дополнительную информацию о том, как ваша страна поддерживает разработку общинных протоколов.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>И</p> <p><input type="checkbox"/> Минимальные требования к взаимосогласованным условиям</p> <p style="padding-left: 20px;">└ Просьба представить дополнительную информацию о том, как ваша страна поддерживает разработку минимальных требований к взаимосогласованным условиям.</p>

	<p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>И</p> <p><input type="checkbox"/> Типовые договорные положения</p> <p>└ <i>Просьба представить дополнительную информацию о том, как ваша страна поддерживает разработку типовых договорных положений.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>43. * Стараются ли ваша страна не ограничивать традиционного использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и традиционный обмен ими внутри и среди коренных и местных общин, как это предусмотрено статьей 12.4?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>44. Дополнительная информация:</p>	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы внедрения мер, касающихся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>

**Вклад в сохранение и устойчивое использование (статья 9)**

<p>45. * Поощряет ли ваша страна пользователей и поставщиков направлять выгоды от использования генетических ресурсов на дело сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, как это предусмотрено статьей 9?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>46. Укажите, как осуществление Нагойского протокола содействует сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия в вашей стране:</p>	<p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>

47. Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>
--------------------------------	--

### Трансграничное сотрудничество (статья 11)

48. * Осуществляет ли ваша страна сотрудничество, привлекая соответствующие коренные и местные общины, в целях осуществления Протокола в случаях, когда аналогичные генетические ресурсы встречаются in-situ на территории более чем одной Стороны, как это предусмотрено статьей 11.1?	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Если в вашей стране имеются коренные и местные общины, просьба представить более подробную информацию об их участии.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
49. * Сотрудничает ли ваша страна в целях осуществления Протокола в тех случаях, когда аналогичные традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, являются достоянием одной или нескольких коренных и местных общин на территории нескольких Сторон, как это предусмотрено статьей 11.2?	<p><input type="checkbox"/> Не применимо, поскольку в стране нет коренных и местных общин.</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
50. Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p><i>и/или</i> &lt;Вложение&gt;</p>

<b>Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20)</b>	
51. * Поощряет ли ваша страна разработку, обновление и применение типовых договорных положений для включения во взаимосогласованные условия, как это предусмотрено статьей 19?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
52. * Поощряет ли ваша страна разработку, обновление и использование кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов, как это предусмотрено статьей 20?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>
53. Дополнительная информация:	<i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> <Введите текст>  <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> <Номер записи в механизме посредничества>  и/или <URL и название веб-сайта>  и/или <Вложение>

**Повышение осведомленности и потенциал (статьи 21 и 22)**

54. \* Приняты ли в вашей стране меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, как это предусмотрено статьей 21?

Да

└ Если отмечено "да", укажите, принимала ли ваша страна меры по осуществлению стратегии повышения осведомленности о Нагойском протоколе регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>2</sup>.

Да

└ Приведите резюме принятых мер.

<Введите текст>

└ Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: <Номер записи в механизме посредничества>

ИЛИ

Нет

ИЛИ

Нет

*Используйте данное поле для представления дополнительной информации.*

<Введите текст>

*Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: <Номер записи в механизме посредничества>*

<sup>2</sup> Принята в качестве решения NP-1/9.

<p>55. * Приняты ли в вашей стране меры по созданию и развитию потенциала, укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Протокола, как это предусмотрено статьей 22?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Если отмечено "да", укажите, принимала ли ваша страна меры по внедрению стратегической структуры для создания потенциала и по оказанию поддержки эффективному осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>3</sup>.</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Приведите резюме принятых мер.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>└ Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>56. Получала ли ваша страна внешнюю поддержку для создания и развития потенциала для осуществления Нагойского протокола<sup>4</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>57. Предоставляла ли ваша страна внешнюю поддержку для создания и развития потенциала для осуществления Нагойского протокола<sup>5</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>58. Дополнительная информация:</p>	<p>Кратко опишите основные трудности и проблемы.</p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация: &lt;Номер записи</p>

<sup>3</sup> Принята в качестве решения NP-1/8.

<sup>4</sup> Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 об оценке и обзоре, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

<sup>5</sup> Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 об оценке и обзоре, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

	<p>в механизме посредничества&gt;</p> <p>и/или &lt;URL и название веб-сайта&gt;</p> <p>и/или &lt;Вложение&gt;</p>
--	---

### Передача технологии и технологическое взаимодействие и сотрудничество (статья 23)

<p>59. * Осуществляет ли ваша страна сотрудничество и взаимодействие в реализации программ технических и научных исследований и развития в качестве одного из средств достижения цели Протокола, как это предусмотрено статьей 23?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>    ↳ <i>Приведите резюме принятых мер.</i></p> <p>    &lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>    &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
--	---

### Факультативная дополнительная информация

<p>60. Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при становлении Стороной Нагойского протокола.</p>	<p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>61. Создан ли в вашей стране механизм бюджетных ассигнований для осуществления Нагойского протокола?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>    ↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию.</i></p> <p>    &lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>    ↳ <i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вам пришлось столкнуться.</i></p> <p>    &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>    &lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>62. Выделяла ли ваша страна финансовые ресурсы другим Сторонам или получала</p>	<p><input type="checkbox"/> Да, финансовые ресурсы выделялись</p> <p>    ↳ <i>Просьба представить дополнительную</i></p>

<p>финансовые ресурсы от других Сторон или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола, как это предусмотрено статьей 25?</p>	<p><i>информацию:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да, финансовые ресурсы были получены</p> <p><input type="checkbox"/> от других Сторон</p> <p>↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p><input type="checkbox"/> от финансовых учреждений</p> <p><input type="checkbox"/> от Глобального экологического фонда</p> <p><input type="checkbox"/> от Фонда по осуществлению Нагойского протокола</p> <p><input type="checkbox"/> из других источников</p> <p>↳ <i>Просьба представить дополнительную информацию:</i> &lt;Введите текст&gt;</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>
<p>63. Имеется ли в вашей стране постоянный штат специалистов, исполняющих обязанности, напрямую связанные осуществлением Нагойского протокола<sup>6</sup>?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p><i>Если отмечено "да", укажите сколько:</i></p> <p><input type="checkbox"/> один</p> <p><input type="checkbox"/> менее 5</p> <p><input type="checkbox"/> менее 10</p> <p><input type="checkbox"/> 10 или более</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вам пришлось столкнуться.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Используйте данное поле для представления дополнительной информации.</i></p> <p>&lt;Введите текст&gt;</p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация:</i> &lt;Номер записи в механизме посредничества&gt;</p>

<sup>6</sup> Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.



64. Любая другая актуальная информация <sup>7</sup> :	<Введите текст> <i>и/или</i> <URL и название веб-сайта> <i>и/или</i> <Вложение>
65. Примечания <sup>8</sup> :	<Введите текст>

#### Замечания о форме представления отчетности

66. Введите любые замечания о форме представления настоящего доклада:	<Введите текст>
---	-----------------

#### Подтверждение записи (только для представления в режиме офлайн)

*Страна:	<Название страны>
* Название утверждающего органа для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ:	<Введите текст>
*Дата:	<ГГГГ-ММ-ДД>

*Настоящим подтверждаю верность вышеприведенной информации и согласие на ее размещение в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.*

* Подпись представителя утверждающего органа для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ:	
---	--

#### Адреса для представления доклада:

Данную форму следует заполнить и отправить по [электронной почте](mailto:secretariat@cbd.int) по адресу [secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)

*или отправить по*

- факсу +1 514 288-6588; или
- почтой по адресу:

**Secretariat of the Convention on Biological Diversity**  
413 rue Saint-Jacques, suite 800  
Montreal, Québec, H2Y 1N9  
Canada

<sup>7</sup> Просьба использовать это поле для представления любой другой актуальной информации, которая, возможно, не была учтена в других разделах доклада.

<sup>8</sup> Поле "Примечания" включено для индивидуального пользования и появляется только при редактировании записи.

***NP-1/4. Совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь на статью 30 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения,*

*признавая важность установления совместных процедур и организационных механизмов для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения,*

1. *постановляет* принять совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения положений Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения и рассмотрения случаев несоблюдения, приведенные в приложении к настоящему решению, и учредить упомянутый в них Комитет по соблюдению;

2. *порукает* Исполнительному секретарю организовать подготовку по крайней мере одного совещания Комитета по соблюдению, которое будет проводиться в период перед вторым совещанием Конференция Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в том числе в целях:

a) разработки правил процедуры, о которых говорится в пункте 8 раздела В процедур и механизмов обеспечения соблюдения положений Нагойского протокола;

b) определения и рассмотрения необходимости и форм оказания поддержки, в том числе, возможно, с помощью гибкого механизма оказания консультационных услуг или помощи Сторонам, и в частности Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в случаях применимости и целесообразности коренным и местным общинам для устранения проблем, связанных с соблюдением положений Нагойского протокола, с целью эффективного использования механизма обеспечения соблюдения;

c) представления рекомендаций второму совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, касательно итогов обсуждений, проведенных в связи с вышеупомянутым подпунктом b);

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить свои мнения Исполнительному секретарю по вопросам, поднятым выше, в пункте 2 b), в целях оказания содействия Комитету по соблюдению в его работе по обсуждению данного вопроса.

*Приложение*

**СОВМЕСТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ  
СТИМУЛИРОВАНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА И РАССМОТРЕНИЯ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

Следующие процедуры и механизмы разработаны в соответствии со статьей 30 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Протокол).

***А. Цели, характер и основополагающие принципы***

1. Целью процедур и механизмов обеспечения соблюдения является стимулирование соблюдения положений Протокола и рассмотрение случаев несоблюдения. Такие процедуры и механизмы предусматривают положения относительно предоставления в соответствующих случаях консультативных услуг или помощи. Они используются независимо от процедур и механизмов урегулирования споров, установленных в соответствии со статьей 27 Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенция), и применяются без ущерба для них.
2. Процедуры и механизмы обеспечения соблюдения носят бесконфликтный, коллегиальный, простой, оперативный, консультативный, обеспечивающий содействие, гибкий и рентабельный характер.
3. Функционирование процедур и механизмов обеспечения соблюдения регулируется принципами беспристрастности, надлежащей процедуры, норм права, недискриминации, прозрачности, подотчетности, предсказуемости, добросовестности и эффективности. Конкретное внимание уделяется особым нуждам Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой и с полным учетом при этом трудностей, с которыми они сталкиваются при осуществлении Протокола.

***В. Организационные механизмы***

1. В соответствии со статьей 30 Протокола настоящим учреждается Комитет по соблюдению, именуемый далее как "Комитет", для выполнения функций, конкретно определенных в настоящем документе.
2. Комитет состоит из 15 членов, назначаемых Сторонами на основе представительства трех членов, утвержденных каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. В число кандидатур могут входить представители коренных и местных общин. Кроме того, два представителя коренных и местных общин, один из которых по крайней мере от развивающихся стран, назначенные коренными и местными общинами, выполняют функции наблюдателей и имеют право принимать участие в обсуждениях Комитета, за исключением участия в принятии решений. В отдельных случаях, когда вопрос относится только к Сторонам и не касается интересов коренных и местных общин и когда соответствующая Страна считает, что обсуждение должно быть закрыто для наблюдателей, два наблюдателя от коренных и местных общин не принимают участия в проводимых обсуждениях. Кандидатуры избираются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола (КС-ССП).

3. Каждая региональная группа Организации Объединенных Наций должна представить одного кандидата в члены, которого назначают Стороны и избирает Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для замены члена, слагающего с себя полномочия или неспособного завершить свой срок полномочий. Коренные и местные общины должны также представить кандидатуру одного альтернативного наблюдателя, которого избирает Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для замены наблюдателя от коренных и местных общин, слагающего с себя полномочия или неспособного завершить свой срок полномочий.
4. Члены Комитета, а также представители коренных и местных общин обладают признанной компетентностью, включая технические, юридические или научные экспертные знания, в областях, относящихся к сфере действия Протокола, таких как генетические ресурсы и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, и действуют объективно в наилучших интересах Протокола и в своем личном качестве эксперта.
5. Члены избираются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на период в четыре года, являющийся полным сроком полномочий. На своем первом совещании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, избирает пять членов, по одному из каждого региона, на половину срока полномочий и десять членов, по два из каждого региона, на полный срок полномочий. Во всех последующих случаях Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, избирает новых членов на полный срок полномочий для замены тех, чей срок полномочий истек. Члены не могут избираться более чем на два срока подряд.
6. Два представителя коренных и местных общин избираются Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на срок в четыре года. Представители не могут избираться более чем на два срока подряд.
7. Комитет проводит совещания по крайней мере один раз в каждый межсессионный период и может в случае необходимости и при условии наличия финансовых ресурсов проводить дополнительные совещания. При определении сроков проведения совещаний следует должным образом учитывать запланированные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и других соответствующих органов в рамках Протокола и рентабельное календарное планирование. Совещания следует проводить не менее чем за три месяца до совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
8. Комитет разрабатывает свои правила процедуры, включая правила, касающиеся конфиденциальности и конфликта интересов, и представляет их на рассмотрение и утверждение Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
9. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя, должность которых будут занимать по очереди представители пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.
10. Две трети членов Комитета составляют кворум.
11. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны и согласия достичь не удалось, то в качестве крайней меры должно быть принято любое решение большинством в три четверти всех присутствующих и голосующих членов либо восемью членами, в зависимости от того, какое из чисел больше. В докладе о работе любого из совещаний Комитета, на котором не был достигнут консенсус, отражаются мнения всех членов Комитета. После того, как доклад принят, он передается гласности.

12. Совещания Комитета являются открытыми, если только Комитет не примет иного решения. Когда Комитет рассматривает индивидуальные случаи Сторон, изучая соблюдение ими своих обязательств, тогда совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если только соответствующая Сторона не условится о противном.

13. "Соответствующая Сторона" означает Сторону, в отношении которой поднят вопрос в рамках раздела D.

14. Секретариат обслуживает совещания Комитета и выполняет любые дополнительные функции, возложенные на него в рамках настоящих процедур.

### ***C. Функции Комитета***

1. Комитет в целях обеспечения соблюдения положений Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения выполняет функции в рамках настоящих процедур и любые другие функции, возложенные на него Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

2. Выполняя свои функции, Комитет может консультироваться с комитетами по соблюдению других соглашений в целях обмена опытом по вопросам соблюдения и вариантами их решения.

3. Комитет представляет доклады о своей работе, в том числе рекомендации относительно выполнения им своих функций, на очередных совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для рассмотрения и принятия соответствующих мер.

### ***D. Процедуры***

1. Комитет получает любые материалы, касающиеся вопросов соблюдения или несоблюдения положений Протокола, от:

- a) любой Стороны в отношении самой себя;
- b) любой Стороны в отношении другой Стороны;
- c) Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

2. Любой материал должен быть представлен в Комитет через секретариат в письменной форме и содержать следующую информацию:

- a) суть вопроса;
- b) соответствующие положения Протокола; и
- c) информацию, обосновывающую суть вопроса.

3. Секретариат передает любой материал, представленный в соответствии с вышеупомянутым пунктом 1 а), в Комитет в течение 30 календарных дней с момента его получения.

4. Секретариат передает любой другой материал, представленный в соответствии с вышеупомянутым пунктом 1, соответствующей Стороне в течение 30 календарных дней с момента его получения.

5. Когда соответствующая Сторона получит материал, она должна ответить и представить соответствующую информацию в течение 60 календарных дней с момента получения материала, за исключением случаев, когда Сторона попросит продлить срок. Такое продление срока может быть разрешено Председателем Комитета на период до 90 календарных дней.

6. После того, как секретариат получит ответ и любую информацию от соответствующей Стороны или из других источников, он передает полученные материалы, ответ и такую информацию в Комитет. В случае, если секретариат не получит ответа или информации от соответствующей Стороны в течение начального или продленного срока, как предусмотрено выше, в пункте 5, он незамедлительно передает материалы в Комитет.

7. Комитет может принять решение об отказе от рассмотрения любого материала, представленного в соответствии с вышеприведенным пунктом 1 b), если он носит малозначительный или явно плохо аргументированный характер.

8. Заинтересованная Сторона и по приглашению Сторона, представившая материал, могут участвовать в рассмотрении Комитетом представленных материалов, но не принимают участия в обсуждении и принятии рекомендации Комитетом. Комитет направляет проект рекомендаций заинтересованной Стороне, которой предоставляется возможность представить свои замечания. Любые такие замечания вместе с докладом Комитета следует передавать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

9. Комитет может изучать ситуацию, когда Сторона не представляет свой национальный доклад в соответствии со статьей 29 или когда информация свидетельствует о том, что соответствующая Сторона сталкивается с трудностями при соблюдении своих обязательств по Протоколу. Такая информация может быть получена:

а) из национального доклада или через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

б) от секретариата на основе:

- i) информации о полноте или точности национального доклада Стороны;
- ii) информации о полноте или точности информации, представленной Стороной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; или
- iii) другой информации, связанной с соблюдением пункта 1 статьи 12 Протокола; представленной непосредственно задетой коренной или местной общиной касательно положений Протокола.

Секретариат рассматривает информацию, полученную от коренных и местных общин, в сравнении с информацией, полученной от заинтересованной Стороны. Он будет передавать Комитету только те вопросы, которые были не решены. Комитет действует в соответствии с приведенными выше пунктами 4–7.

10. Кроме процедур, изложенных в настоящем разделе, Комитет может изучать системные вопросы общего несоблюдения, о которых ему стало известно.

***Е. Информация для Комитета по соблюдению и проведению им консультаций после инициирования процедур***

1. Комитет может запрашивать, получать и рассматривать информацию из соответствующих источников, в том числе от затронутых коренных и местных общин. Надежность информации должна быть гарантирована.

2. Комитет может обращаться за консультациями к независимым экспертам, в том числе, и в частности в случаях, когда непосредственно затрагиваются коренные и местные общины, к эксперту из коренных и местных общин.

3. Комитет может организовать по запросу соответствующей Стороны сбор информации на территории этой Стороны.

***F. Меры по содействию соблюдению и рассмотрению случаев несоблюдения***

1. При рассмотрении нижеперечисленных мер Комитет принимает во внимание:
  - a) возможности соответствующей Стороны соблюдать свои обязательства;
  - b) особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой; и
  - c) такие факторы, как причина, тип, степень и частота несоблюдения.
2. Комитет в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения может:
  - a) предлагать консультации или содействовать оказанию помощи соответствующей Стороне (в зависимости от обстоятельств);
  - b) предлагать или помогать (в зависимости от обстоятельств) соответствующей Стороне разрабатывать для представления план действий по обеспечению соблюдения с указанием соответствующих мер, согласованных сроков и индикаторов для оценки удовлетворительности результатов осуществления;
  - c) предлагать соответствующей Стороне представлять доклады о результатах ее усилий по соблюдению своих обязательств в рамках Протокола;
3. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, может по рекомендации Комитета также в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения:
  - a) принимать любые меры, приведенные выше, в пунктах 2 а)–с);
  - b) облегчать в зависимости от случая доступ к финансовой и технической помощи, передаче технологии, профессиональной подготовке и другим мерам по созданию потенциала;
  - c) направлять соответствующей Стороне письменное предупреждение, заявление с выражением озабоченности или декларацию о несоблюдении;
  - d) принимать решения о любой другой мере, если необходимо, в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Протокола и применимыми правилами международного законодательства, учитывая при этом необходимость принятия серьезных мер в случаях грубого или неоднократного несоблюдения.

***G. Обзор процедур и механизмов***

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, проводит обзор эффективности данных процедур и механизмов в рамках оценки и обзора, предусмотренных в статье 31 Протокола, и принимает соответствующие меры.

***NP-1/5. Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20)***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Сопредседателя Сторон Нагойского протокола,*

*учитывая* соответствующую текущую работу Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции по задачам 7, 10, 12 и 15 касательно стандартов и руководящих указаний,

*также учитывая* в соответствующих случаях существующие секторальные и межсекторальные типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, разработанные Сторонами, соответствующими международными организациями и коренными и местными общинами,

*признавая* необходимость того, чтобы Исполнительный секретарь осуществлял сообразно обстоятельствам взаимодействие с соответствующими международными процессами, имеющими отношение к статьям 19 и 20 Нагойского протокола,

1. *призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности представлять инструменты, разработанные в рамках статей 19 и 20 Нагойского протокола, в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

2. *также призывает* Стороны, другие Стороны Конвенции, другие правительства, международные организации, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности обновлять инструменты, относящиеся к статьям 19 и 20 Нагойского протокола, которые были разработаны до принятия Нагойского протокола;

3. *постановляет* провести обзор использования секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов, норм обычного права коренных и местных общин, общинных протоколов и процедур в соответствии со статьями 12, 19 и 20 в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод через четыре года после вступления Протокола в силу и совместно с первой оценкой и обзором Нагойского протокола.



**NP-1/6. Вопросы, касающиеся механизма финансирования**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

**I. Оперативные договоренности между Конвенцией и Советом Глобального экологического фонда в отношении Нагойского протокола**

1. *принимает к сведению* Меморандум о договоренности между Конференцией Сторон Конвенции и Советом Глобального экологического фонда, утвержденный в решении III/8, и *подтверждает*, что оперативные договоренности, изложенные в Меморандуме о договоренности, применяются *mutatis mutandis* к Протоколу, и в частности пункт 4.3 о периодическом обзоре эффективности механизма финансирования и пункт 5.1 об определении потребностей в финансировании;

2. *порукает* Исполнительному секретарю передавать Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, главу о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод из доклада Совета Глобального экологического фонда в такие сроки, которые позволят ее изучение и принятие надлежащих мер;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон предложила представителям Глобального экологического фонда участвовать в работе очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и выступать на них с официальным заявлением в целях представления отчетности об осуществлении руководящих указаний, данных Глобальному экологическому фонду касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

4. *также рекомендует*, чтобы Конференция Сторон призвала секретариаты Конвенции и Глобального экологического фонда проводить обмен информацией и консультироваться на регулярной основе до совещаний Совета Глобального экологического фонда и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, чтобы способствовать повышению эффективности механизма финансирования в оказании Сторонам поддержки в осуществлении Протокола;

**II. Руководящие указания механизму финансирования****A. Политика и стратегия**

5. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как вступление в силу Нагойского протокола;

**B. Программные приоритеты и критерии соответствия**

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о включении приведенных ниже руководящих указаний по программным приоритетам касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои общие руководящие указания механизму финансирования;

*"Конференция Сторон*

**A. Программные приоритеты**

1. *предлагает* Глобальному экологическому фонду:

а) поддерживать мероприятия, приведенные в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в добавлении I к приложению к ее решению XI/5;

б) предоставлять финансовые ресурсы для оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение помощи, в подготовке своих национальных докладов;

с) поддерживать мероприятия, связанные с осуществлением стратегии по повышению осведомленности, для обеспечения скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола;

### **В. Критерии соответствия**

2. *постановляет*, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда в соответствии с его мандатом;

3. *принимает* следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют также право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления в силу Нагойского протокола для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной. Свидетельством такой политической решимости, сопровождаемым ориентировочными мероприятиями и ожидаемыми промежуточными фазами, является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

### *III. Шестое пополнение Глобального экологического фонда*

7. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда (ГЭФ 6) и *выражает свою признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;

8. *также приветствует* стратегию для основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию на период шестого пополнения ГЭФ, которая включает Программу 8 по осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *принимает к сведению* ориентировочные целевые задачи программирования для различных целей и программ основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию, приведенные в документе GEF/C.46/07/Rev.01;

9. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение финансирования, приоритизировать проекты по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в процессе программирования своих национальных ассигнований, выделяемых в период шестого пополнения ГЭФ в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;

10. *призывает* Стороны включить мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в проекты по многоцелевым областям ГЭФ, включая предлагаемые экспериментальные программы комплексных подходов, а также в проекты, которые будут разрабатываться в рамках других программ основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию, включая программы 1, 2, 7 и 9;

11. *предлагает* Глобальному экологическому фонду и его учреждениям уделять должное внимание проектам в многоцелевых областях в рамках экспериментальных комплексных подходов и других программ основной сферы деятельности по снижению угроз биоразнообразию, включающих мероприятия, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод;

12. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях включать доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы и программы развития и приоритизировать их в рамках этих документов.

**NP-1/7. Мобилизация ресурсов для осуществления Нагойского протокола**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Соединения Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь* на пункт 1 статьи 25 Протокола, в котором требуется, чтобы Стороны при рассмотрении вопроса о финансовых ресурсах для осуществления Нагойского протокола учитывали положения статьи 20 Конвенции,

*подтверждая* приверженность Сторон выполнению обязательств, изложенных в положениях статьи 20 Конвенции,

*признавая*, что стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции предусматривает мобилизацию ресурсов для осуществления Нагойского протокола,

*подчеркивая*, что любые механизмы финансирования биоразнообразия<sup>9</sup> являются дополняющими, а не замещающими механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции и статьи 25 Нагойского протокола,

1. *приветствует* решение<sup>10</sup> Конференции Сторон включить аспект мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола в реализацию стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции и в достижение целей мобилизации ресурсов;
2. *призывает* Стороны учитывать соображения мобилизации ресурсов, включая потребности, дефицит и приоритеты финансирования, в рамках своих процессов планирования деятельности по осуществлению Протокола, и в частности путем включения таких соображений в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;
3. *также призывает* Стороны направлять внутренние ресурсы в соответствии с национальными обстоятельствами, а также ресурсы, созданные через механизмы финансирования биоразнообразия, на осуществление цели Нагойского протокола. В этом контексте Стороны могут также рассмотреть в соответствии со своим национальным законодательством, политиками, приоритетами и программами способы интеграции в такие усилия ресурсов, созданных с помощью успешного осуществления соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод;
4. *далее призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, частный сектор и финансовые учреждения выделять в соответствии со своими возможностями финансовые ресурсы, в том числе через механизмы финансирования биоразнообразия, для осуществления Нагойского протокола и рассматривать оказание поддержки осуществлению Протокола как одну из приоритетных областей финансирования;
5. *призывает* Стороны принимать надлежащие меры в руководящих органах соответствующих многосторонних финансовых учреждений и организаций помощи развитию для обеспечения должной приоритетности и внимания эффективному выделению предсказуемых ресурсов для осуществления Нагойского протокола;
6. *также призывает* Стороны учитывать аспект осуществления Нагойского протокола в своих планах и приоритетах сотрудничества в целях развития и в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;
7. *далее призывает* Стороны и соответствующие организации повышать в соответствии со статьей 21 Нагойского протокола осведомленность, и в частности среди высокопоставленных сотрудников политических и директивных органов, представителей

<sup>9</sup> Термин "механизмы финансирования биоразнообразия" означает "новые и новаторские механизмы финансирования" в рамках цели 4 Стратегии мобилизации ресурсов, принятой Конференцией Сторон на ее девятом совещании (решение IX). Новые и новаторские механизмы финансирования дополняют и не заменяют механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции (см. преамбулу к решению X/3).

<sup>10</sup> Пункт 12 решения XI/4.

делового сектора и соответствующих финансирующих учреждений, о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов для Протокола;

8. *предлагает* Сторонам в контексте их обязательств в рамках статьи 29 Нагойского протокола и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола, а также о положении дел с мобилизованными фондами;

9. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение полученной информации об опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола и представить краткий обзор положения дел и тенденций в области финансирования для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее следующем совещании;

10. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить документ о возможных актуальных источниках международного финансирования в поддержку усилий Сторон по мобилизации дополнительных международных финансовых ресурсов для осуществления Протокола;

11. *далее поручает* Исполнительному секретарю разработать в сотрудничестве с соответствующими организациями руководящие инструменты и учебные материалы для оказания Сторонам помощи в мобилизации финансовых, технических и людских ресурсов для осуществления Нагойского протокола в контексте стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции.

**NP-1/8. Меры по оказанию поддержки созданию потенциала и развитию потенциала (статья 22)**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совецания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь* на статью 22 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Нагойского протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах с переходной экономикой,

*подчеркивая* жизненно важное значение создания и развития потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола,

*учитывая* мнения и внутренние потребности и приоритеты Сторон и коренных и местных общин, изложенные в документах UNEP/CBD/ICNP/2/10 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7,

*признавая* богатство опыта и полезных выводов, а также инструменты и методологии, которые были разработаны в рамках различных инициатив по развитию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), таких как те, что возглавляет секретариат, и те, что реализуются многочисленными партнерами и организациями при поддержке со стороны Глобального экологического фонда и других доноров, включая, кроме всех прочих, Инициативу по развитию потенциала в области ДГРСИВ, распространившуюся из Африки в другие регионы,

*приветствуя* предложение Руководящего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства установить и поддерживать сотрудничество с Конференцией Сторон, выступающей в качестве Сторон Нагойского протокола, и *ссылаясь* на необходимость обеспечения согласованности и взаимоподдержки мер по оказанию содействия созданию потенциала в рамках обоих документов,

*отмечая* потребность в достаточных финансовых ресурсах для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола,

*приветствуя* финансовую поддержку, оказанную к настоящему времени различными донорами для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола,

*признавая* необходимость применения стратегического и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола,

*подчеркивая* важность широкого участия субъектов деятельности, сопричастности стран и политической воли для обеспечения устойчивости инициатив по созданию и развитию потенциала,

*ссылаясь* на пункт 1 статьи 14 Нагойского протокола, в которой заявлено, что Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ является частью механизма посредничества,

1. *принимает* стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола, приведенную в приложении I к настоящему решению;

2. *постановляет* учредить Неофициальный консультативный комитет для оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю в период до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, по вопросам, связанным с оценкой эффективности стратегической структуры, в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении II, принимая во внимание оценку, предусмотренную в 2020 году, о которой говорится ниже, в пункте 10 f);

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям разрабатывать и осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в соответствии со стратегической структурой;

4. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, банкам регионального развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору (в зависимости от случая) предоставить финансовые ресурсы в поддержку внедрения стратегической структуры;

5. *далее предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и частному сектору (в зависимости от случая) представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод информацию о своих инициативах по созданию и развитию потенциала, включая новые передовые методы и полезные выводы, и о возможностях, связанных с внедрением стратегической структуры;

6. *призывает* Стороны и коренные и местные общины распространять через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод информацию о своих потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных в результате самооценок национального потенциала, и включать их в свои национальные стратегии и планы действий, касающиеся осуществления Конвенции;

7. *призывает* соответствующие организации оказывать содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой в реализации стратегической структуры и внесении вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в достижение целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

8. *отмечает* совместные усилия Исполнительного секретаря и других партнеров по стимулированию создания потенциала и оказанию содействия обмену мнениями и опытом касательно взаимоподдержки и гармоничного осуществления Нагойского протокола и других международных документов, имеющих отношение к Протоколу;

9. *призывает* Стороны, которые являются также Сторонами других международных документов, имеющих отношение к Протоколу, обеспечивать, чтобы принимаемые меры в помощь созданию потенциала носили согласованный и взаимодополняющий характер;

10. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) способствовать и содействовать совместно с соответствующими организациями координации действий и сотрудничеству в процессе внедрения стратегической структуры путем, кроме всего прочего, распространения соответствующих инструментов и информации через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

b) обеспечивать представление и доступность информации о потребностях, возможностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала на всех платформах в рамках Конвенции, чтобы мероприятия по развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод были включены в глобальные мероприятия по развитию потенциала в рамках Конвенции;

c) обобщать информацию о существующих инструментах, которые помогают Сторонам и коренным и местным общинам, и в частности женщинам в этих общинах, проводить оценку своих потребностей и приоритетов в области создания и развития потенциала, распространять итоговую информацию через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить доклад на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, о необходимости разработки новых инструментов;

d) обобщать информацию о потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами, и распространять ее среди соответствующих организаций;

e) готовить обновленные данные о положении дел с внедрением стратегической структуры и о ее вкладе в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее очередных совещаниях, представив первые обновленные данные на ее втором совещании, с учетом информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод Сторонами, другими правительствами, коренными и местными общинами и соответствующими организациями;

f) подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад об оценке для изучения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры вместе с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

*Приложение I***СТРАТЕГИЧЕСКАЯ СТРУКТУРА ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД****ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ**

Настоящая стратегическая структура нацелена на развитие стратегического последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола. Она обеспечивает руководящие указания по ключевым областям и мерам, требующим создания и развития потенциала, и включает ряд практических мероприятий по созданию и развитию потенциала Сторон, коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, чтобы они могли принимать стратегические меры в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе для оказания содействия эффективному осуществлению Протокола.

Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политик и действий Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает практические мероприятия по созданию и развитию потенциала.

Стратегическая структура охватывает пять ключевых областей создания и развития потенциала:

1. потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
2. потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
3. потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;
4. потенциал коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Протокола;
5. потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам необходимо будет, возможно, проводить в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания основы для эффективного осуществления Протокола. Меры, обобщенные в таблице, которая приведена в добавлении I, представляют собой ориентировочную последовательность действий (принципиальная схема действий), организованных в рамках трех ориентировочных сроков.

Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство проектов и программ, подлежащих реализации на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, с учетом конкретных потребностей и приоритетов стран.

Структура включает механизмы, облегчающие координацию и сотрудничество внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для эффективного осуществления Протокола с целью обеспечения оптимального взаимодействия, взаимоподдержки, обмена опытом, накопления полезных выводов и эффективного использования доступных ресурсов и экспертных знаний.

Комплексная оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической



структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

## 1. ВВЕДЕНИЕ

### 1.1 История вопроса

1. В статье 22 Протокола предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах с переходной экономикой, в том числе через посредство существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций. Стороны должны также содействовать привлечению к работе коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая неправительственные организации и частный сектор.

2. В настоящее время большинство Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой не располагают необходимым потенциалом для эффективного осуществления Протокола. Например, во многих из них не внедрены еще функциональные внутренние законодательные, административные или политические меры для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и не учреждены еще организационные механизмы в поддержку осуществления Протокола на национальном уровне. Во многих из них не имеется также экспертов в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и по смежным вопросам. Кроме того, ключевые субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не в полной мере осведомлены о положениях Протокола.

3. Настоящая стратегическая структура разработана с целью оказания содействия сотрудничеству среди Сторон, доноров и других субъектов в области создания и развития потенциала для эффективного осуществления Протокола и развитию стратегического последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала. В ней устанавливается общий ориентир и стратегическое направление создания и развития основного потенциала на индивидуальном, организационном и системном уровнях, который составит основу для осуществления Протокола в предстоящее десятилетие.

4. Настоящий документ является результатом широкого консультативного процесса, начатого после первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу (Межправительственный комитет), проводившегося в Монреале в июне 2011 года. В своей рекомендации 1/2 Межправительственный комитет призвал разработать стратегическую структуру для создания и развития потенциала на основе национальных потребностей, приоритетов и элементов, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами. Затем Исполнительный секретарь подготовил обобщение полученных мнений и информации. Этот обобщенный материал был изучен на втором совещании Межправительственного комитета, которое проводилось в Дели в июле 2012 года<sup>11</sup>.

5. На основе рекомендации второго совещания Межправительственного комитета Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать совещание экспертов с целью разработки проекта стратегической структуры, учитывая при этом вышеупомянутое обобщение полученных мнений и информации, богатство опыта и полезных выводов, накопленных в рамках других существующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и двустороннего сотрудничества, связанного с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, а также мнений, высказанных на втором совещании Межправительственного комитета<sup>12</sup>.

<sup>11</sup> Обобщенный материал выпущен в качестве документа UNEP/CBD/ICNP/2/10.

<sup>12</sup> Пункт 4 решения XI/1 D и приложение III.

6. На совещании экспертов, проводившемся в Монреале 3 - 5 июня 2013 года, был разработан проект стратегической структуры на основе вышеупомянутой информации. Эксперты приняли также в расчет итоги работы семинаров по созданию потенциала для целей доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые были организованы секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в 2011 и 2012 годах<sup>13</sup>. Проект стратегической структуры был рассмотрен Межправительственным комитетом на его третьем совещании, проводившемся в Республике Корея в феврале 2014 года, и был принят Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее первом совещании.

7. Стратегическая структура представляет собой гибкий и живой документ. Она предназначена для использования и адаптации Сторонами в соответствии с различными ситуациями и контекстами и будет обновляться по мере накопления опыта и полезных выводов.

## 1.2 Текущее состояние, предшествующий опыт и полезные выводы

8. Среди стран наблюдаются существенные расхождения в плане текущего положения дел с внедрением мер по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, существующих людских ресурсов, организационного потенциала и потребностей и приоритетов в создании потенциала. Отвечая на анкету, разосланную секретариатом в октябре 2011 года, многие Стороны высказали потребность в потенциале для разработки национальных мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организационных механизмов, участия в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проведения стоимостной оценки генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний, решения трансграничных ситуаций и в национальном потенциале для проведения биоразведки. Представители коренных и местных общин высказали потребность в развитии своего потенциала для участия в процессах принятия решений и разработки политики, понимания положений Протокола, ведения переговоров о заключении благоприятных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, разработки кадастров и мониторинга их генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

9. Во многих странах не имеется также четких и согласованных организационных механизмов и правил для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая процедуры получения предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий. У них нет также экспертных знаний для эффективного выполнения организационно-распорядительных функций в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и потенциала для сбора, регулирования и совместного использования информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Более того, в большинстве стран уровень осведомленности о Протоколе и о его положениях остается очень низким. Основные субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не осведомлены о требованиях в рамках Протокола. Необходимо также создание и развитие потенциала во всех Сторонах для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе через посредство контрольно-пропускных пунктов.

10. Еще до принятия Протокола был разработан ряд инструментов и инициатив для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Например, в 2004 году Конференция Сторон приняла План действий по созданию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях облегчения и поддержки развития и укрепления потенциала отдельных лиц, учреждений и общин для эффективного осуществления положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и

<sup>13</sup> Доклады о работе данных семинаров (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/1 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/9) размещены по адресу: <http://www.cbd.int/icnp2/documents>.

совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения, принятые в 2002 году, также помогают Сторонам, кроме всего прочего, разрабатывать национальные режимы и контрактные договоренности для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>14</sup>.

11. Кроме того, в течение последних нескольких лет были реализованы различные инициативы по созданию и развитию потенциала<sup>15</sup>. Многие из этих инициатив обеспечили профессиональную подготовку отдельных лиц за счет их физического участия в работе семинаров и практикумов. Несколько из них оказали техническую поддержку развитию и укреплению организационного потенциала на системном уровне. В рамках некоторых инициатив были также разработаны виртуальные обучающие средства, включая модули электронного обучения по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и некоторые из них оказывают поддержку реализации программ обучения по месту работы и обменов. На данный момент, однако, существует очень немного академических учреждений, предлагающих программы на получение формальной степени или диплома в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

12. В числе некоторых полезных выводов, сделанных на основе реализации прошлых и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, можно привести следующие:

а) для удовлетворения потребностей в потенциале для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод требуется программный подход;

б) создание и развитие потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должно быть нацелено на широкий круг групп субъектов деятельности и должно обеспечивать их участие;

в) важно, чтобы все стороны, причастные к созданию и развитию потенциала, имели четкое представление о содержании и значении Протокола;

г) региональные и субрегиональные инициативы оказываются эффективными в создании и развитии потенциала стран с одинаковыми потребностями и обстоятельствами<sup>16</sup>. Они позволяют странам объединять ресурсы и совместно использовать имеющиеся в регионе экспертные знания; и

д) создание и развитие потенциала требует адекватной и последовательной поддержки в течение относительно долгого периода времени для гарантирования эффективных и устойчивых результатов.

13. При разработке настоящей стратегической структуры были приняты в расчет существующие обстоятельства, выявленные потребности и приоритеты и опыт и полезные выводы, накопленные в ходе предыдущих инициатив по созданию потенциала.

### 1.3 Руководящие принципы и подходы

14. При осуществлении политик, мероприятий, проектов и других инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Протокола следует руководствоваться принципами и подходами, основанными на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив. В целом инициативы по созданию и развитию потенциала должны:

а) диктоваться спросом на основе потребностей и приоритетов, выявленных посредством национальных самооценок;

б) обеспечивать национальную причастность и руководство;

<sup>14</sup> План действий и Боннские руководящие принципы размещены по адресу: <http://www.cbd.int/abs/action-plan-capacity> и <http://www.cbd.int/abs/bonn/default.shtml>.

<sup>15</sup> С примерами прошлых и текущих инициатив можно ознакомиться по адресу: <http://www.cbd.int/abs/capacity-building.shtml>.

<sup>16</sup> Пример инициативы по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ и инициатив по обеспечению ДГРСИВ, реализуемых Ассоциацией стран юго-восточной Азии, Международным центром по комплексному освоению горных районов, секретариатом Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибским сообществом.

- c) быть основаны на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) акцентировать роль двустороннего и многостороннего сотрудничества;
- e) обеспечивать всемерное участие коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, в инициативах по созданию и развитию потенциала;
- f) обеспечивать признание полезности и рентабельности субрегиональных и региональных подходов к созданию и развитию потенциала, и в особенности когда страны имеют аналогичные потребности в потенциале;
- g) обеспечивать включение мер по созданию потенциала в более широкую деятельность по устойчивому развитию;
- h) включать применение подхода, предусматривающего обучение через деятельность;
- i) стимулировать создание устойчивых возможностей, чтобы позволять Сторонам выполнять требования Протокола; и
- j) обеспечивать учет мнений и опыта различных субъектов деятельности, причастных к области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

15. Вышеизложенные руководящие принципы помогут ориентировать деятельность Сторон по созданию потенциала, гарантируя ее развитие в соответствии со стратегической структурой, и стимулировать применение более упорядоченного и последовательного подхода.

## **2. НАЗНАЧЕНИЕ И ЦЕЛИ**

16. Назначением настоящей стратегической структуры является стимулирование систематического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола в соответствии со статьей 22. Она также призвана ускорять и направлять разработку, осуществление, мониторинг и оценку инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Она обеспечивает структуру, которую Стороны, коренные и местные общины и другие соответствующие субъекты деятельности могут использовать для, кроме всего прочего, выявления своих потребностей и приоритетов в создании потенциала посредством проведения национальных самооценок; разработки и реализации национальных стратегий, проектов и программ по созданию и развитию потенциала; и мониторинга и оценки своих инициатив по созданию и развитию потенциала.

17. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает механизм, который может позволить Сторонам, соответствующим организациям, донорам и партнерам, причастным к созданию потенциала, сотрудничать и мобилизовывать возможности и ресурсы через посредство стратегических партнерств и реализации скоординированных инициатив. Она будет также поощрять координацию и диалог среди стран и соответствующих субъектов деятельности и стимулировать устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала.

18. Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политики и деятельности Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает конкретные практические мероприятия для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в создании и развитии потенциала для принятия мер, содействующих эффективному осуществлению Протокола.

19. Стратегическая структура охватывает следующие ключевые области:

- a) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;

b) потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;

c) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;

d) потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

20. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает удовлетворение потребностей и приоритетов коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в создании потенциала в связи с осуществлением Протокола.

21. В этой связи целями стратегической структуры являются следующие:

a) создание и развитие потенциала, способствующего ратификации Протокола или присоединению к нему;

b) создание и укрепление потенциала Сторон для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер в поддержку осуществления Протокола;

c) оказание Сторонам поддержки в повышении осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о соответствующих вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) повышение способности Сторон вести переговоры о взаимосогласованных условиях, в том числе путем профессиональной подготовки и разработки типовых договорных положений;

e) оказание Сторонам содействия в стимулировании соблюдения национальных законодательных и регулятивных требований касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и взаимосогласованных условий;

f) расширение возможностей Сторон проводить мониторинг использования генетических ресурсов, включая создание контрольно-пропускных пунктов;

g) создание в Сторонах возможностей развивать внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам;

h) создание и развитие возможностей коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, принимать эффективное участие в осуществлении Протокола;

i) создание в Сторонах возможностей для эффективного участия в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

j) стимулирование координации и взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных инструментов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

### **3. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ТРЕБУЕТСЯ СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА**

22. Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам, возможно, придется принимать в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания прочной основы для эффективного осуществления Протокола и обеспечения стимула для будущих усилий по созданию и развитию потенциала. Предлагаемые меры по каждой из ключевых областей обобщены в таблице, приведенной в добавлении I.

23. Меры, приведенные в таблице, расположены в ориентировочном порядке приоритетности/последовательности в соответствии с их временной значимостью для оказания содействия осуществлению Протокола и основаны на информации, представленной в секретариат Сторонами, коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности в 2011 году. Следует признать, что конкретные приоритеты разнятся от Стороны к Стороне и зависят от ситуации в каждой Стороне, включая ее национальные приоритеты развития, бюджетные ограничения и уровень продвинутой в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

## **4. ВНЕДРЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ**

### **4.1 Практические мероприятия по внедрению стратегической структуры**

24. Стратегическую структуру можно внедрять путем реализации практических мероприятий по созданию и развитию потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Ориентировочный список мероприятий приводится в добавлении II. Предлагаемые мероприятия призваны способствовать созданию и развитию потенциала для реализации стратегических мероприятий, приведенных в добавлении I.

25. Механизмы внедрения настоящей стратегической структуры будут различаться от страны к стране и от региона к региону в зависимости от мер, для которых требуется создание и развитие потенциала. Согласно информации, полученной от Сторон в ответ на анкету, разосланную в 2011 году, в число основных механизмов реализации входят: адресные программы просвещения и профессиональной подготовки, конференции и семинары, юридическая и техническая помощь, разработка руководств и справочных материалов, онлайн-дискуссионные форумы, научно-техническое сотрудничество и финансовая поддержка (включая субсидии на проведение исследований). Другими механизмами являются подходы, предусматривающие подготовку инструкторов и обучение через деятельность, обучение без отрыва от работы, диалог по вопросам политики с участием многих субъектов деятельности, ознакомительные поездки, обмен визитами и организационная поддержка.

26. Внедрение стратегической структуры стимулирует применение различных подходов к созданию потенциала, включая подходы и возможности, предполагающие широкое участие населения и выдвижение инициатив снизу, и национальные, субрегиональные и региональные подходы и возможности.

### **4.2 Функции и обязанности**

27. Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство национальных, субрегиональных и региональных проектов и программ, учитывающих конкретные потребности и приоритеты соответствующих Сторон или регионов, в целях осуществления Протокола. Секретариату Конвенции о биологическом разнообразии надлежит стимулировать и координировать внедрение стратегической структуры посредством, кроме всего прочего, сбора и распространения информации через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Он будет оказывать содействие реализации мероприятий на региональном и международном уровнях, включая следующее:

- a) информирование поставщиков услуг по созданию потенциала о существующих инициативах по созданию потенциала и об областях, в которых отмечаются пробелы в создании потенциала;
- b) организация курсов и семинаров по подготовке инструкторов;
- c) выявление и картирование учреждений и экспертных знаний, доступных на различных уровнях, которые могли бы содействовать внедрению стратегической структуры;

- d) разработка учебных материалов и распространение их через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- e) создание онлайн-сетей экспертов по вопросам создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и
- f) облегчение взаимодействия и обмена опытом среди Сторон и соответствующих организаций, в том числе через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, будет отвечать за мониторинг результатов внедрения стратегической структуры и давать в случае необходимости дальнейшие руководящие указания.

### 4.3 Ресурсы для реализации мероприятий

29. В число основных источников финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала, предлагаемых в настоящей стратегической структуре, входят, но не исключительно, следующие:

a) Глобальный экологический фонд является одним из важных источников финансирования внедрения настоящей стратегической структуры<sup>17</sup>. Сторонам предлагается уделять приоритетное внимание проектам по осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при распределении выделяемых странам ассигнований на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;

b) двусторонняя и многосторонняя помощь в целях развития является еще одним потенциальным источником финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Сторонам следует разрабатывать проектные предложения в соответствии с настоящей структурой и представлять их потенциальным донорам. Партнерам предлагается оказывать Сторонам содействие в составлении качественных проектных предложений. Сторонам рекомендуется включать мероприятия по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои национальные планы развития, которые зачастую служат ориентиром в дискуссиях с учреждениями по сотрудничеству в целях развития;

c) техническое сотрудничество с региональными и международными партнерами: Сторонам предлагается налаживать стратегические партнерства с различными организациями, региональными органами или центрами передовых знаний и в соответствующих случаях с частным сектором в целях совмещения людских и технических ресурсов и расширения возможностей мобилизации финансовых ресурсов из различных источников;

d) новое и дополнительное финансирование: Сторонам предлагается находить новаторские пути мобилизации ресурсов на национальном уровне в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В их число могут входить механизмы восстановления ресурсов, взимание платы за рассмотрение заявок на доступ к генетическим ресурсам, мобилизация средств за счет добровольных взносов, поддержка со стороны фондов и создание в соответствующих случаях частно-государственных партнерств. Сторонам также предлагается направлять часть ресурсов, полученных в результате осуществления Протокола, на создание и развитие потенциала;

e) национальные бюджеты: Сторонам предлагается предусматривать в своих национальных бюджетах надлежащие ассигнования в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

---

<sup>17</sup> Меры и мероприятия, приведенные в настоящей стратегической структуре, предусмотрены в программных приоритетах, изложенных в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в пунктах 21-23 своего решения XI/5 и в добавлении I.

30. Эффективное внедрение стратегической структуры требует наличия адекватных финансовых ресурсов, распределяемых предсказуемым и своевременным образом. Сторонам предлагается диверсифицировать внутренние и внешние источники финансирования и/или использовать различные средства мобилизации новых и дополнительных ресурсов.

#### **4.4 Устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала**

31. Сторонам и соответствующим организациям предлагается вводить меры, гарантирующие долговременную устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала, организуемых в соответствии со стратегической структурой. Например, Сторонам и соответствующим организациям предлагается привлекать ключевых субъектов деятельности, включая сотрудников политических и директивных органов высокого уровня, политиков, соответствующие органы власти, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности, и в том числе деловой сектор и научные круги, к разработке и реализации таких инициатив в целях развития сопричастности и политической приверженности.

32. Сторонам также предлагается включать соображения, касающиеся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в свои национальные планы и стратегии развития и в отраслевые политики и планы в соответствии с их национальными условиями и приоритетами. Кроме того, мероприятия, реализуемые в рамках индивидуальных проектов (такие как семинары или курсы по профессиональной подготовке), следует в максимально возможной степени включать в регулярные программы соответствующих существующих учреждений, таких как местные университеты или исследовательские учреждения, для гарантирования их устойчивости в конце проектов.

33. Более того, в проекты по созданию и развитию потенциала следует включать компоненты для развития достаточного организационного потенциала, который поможет обеспечивать устойчивость проектных мероприятий и результатов после завершения проектов. Сторонам предлагается также разрабатывать стратегии в целях диверсификации профессиональной подготовки кадров и минимизации темпов текучести обученных кадров, чтобы не подрывать в будущем осуществления Протокола.

## **5. КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО**

### **5.1 Механизмы координации**

34. В Протоколе предусматривается, что Стороны должны представлять информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в целях стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод<sup>18</sup>. Кроме того, содействие координации будет оказываться посредством следующих механизмов:

а) координационных совещаний правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, причастных к созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

б) онлайн-овых дискуссионных форумов и сетей.

35. Цели данных координационных механизмов состоят в следующем:

а) стимулирование сотрудничества и взаимодействия в процессе внедрения стратегической структуры;

б) повышение эффективности мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод путем избегания дублирования деятельности на различных уровнях и в масштабе различных секторов;

---

<sup>18</sup> Пункт 6 статьи 22 Протокола.



c) оказание содействия обмену опытом и передовыми методами создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

d) стимулирование взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных документов, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

36. Координацию следует осуществлять на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Региональные и субрегиональные совещания и существующие организационные структуры можно использовать для координации инициатив по созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Национальным координационным центрам предлагается наблюдать за координацией на национальном уровне.

## 5.2 Сотрудничество среди Сторон и соответствующих организаций

37. Сторонам предлагается внедрять или использовать существующие механизмы для оказания содействия сотрудничеству внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для осуществления Протокола. Сотрудничество поможет Сторонам и субъектам деятельности дополнять усилия друг друга и даст возможность объединения и максимизации существующих ресурсов и экспертных знаний.

38. Первоначально рекомендуется обращать основное внимание на стимулирование или укрепление сотрудничества среди Сторон на субрегиональном и региональном уровнях, опираясь на существующие инициативы и используя существующие органы<sup>19</sup> и механизмы/программы, такие как программа сотрудничества Юг-Юг в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Механизм по обмену информацией о сотрудничестве Юг-Юг в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

39. Секретариат будет также налаживать сотрудничество с ключевыми партнерами в целях обеспечения взаимоподдержки в рамках их усилий по развитию потенциала.

40. Области сотрудничества могут включать следующие:

- a) разработку совместных инициатив по созданию и развитию потенциала;
- b) внедрение программ обменов между странами;
- c) организацию совместных совещаний, конференций, семинаров и профессиональной подготовки в целях стимулирования диалога и взаимопонимания по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) организацию совместных образовательных программ по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая интернатуру или краткосрочные курсы;
- e) научно-техническое сотрудничество, включая передачу технологии, обмен информацией и опытом и финансовую поддержку реализации местных программ и проектов;
- f) создание региональных баз данных, веб-сайтов и дискуссионных форумов для облегчения обмена информацией.

41. Секретариат будет проводить периодические оценки и картирование учреждений и организаций (правительственных и неправительственных), причастных к созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Соответствующим учреждениям предлагается и рекомендуется создавать региональные или

---

<sup>19</sup> Существующие региональные органы и учреждения, которые можно использовать, включают: Комиссию Африканского союза, Центральноеафриканскую лесную комиссию, Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии, Организацию экономического сотрудничества, Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, Международный центр по комплексному освоению горных районов, Совет сотрудничества стран Залива, Арабскую лигу, секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибское сообщество.

субрегиональные сети или учебные общины с целью изучения вопросов создания и развития потенциала для осуществления Протокола в соответствующих регионах или субрегионах.

## **6. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР**

42. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет проводить мониторинг внедрения настоящей стратегической структуры. Сторонам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям предлагается представлять в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала, включая результаты реализации таких инициатив, используя для этого общий формат, разработанный секретариатом.

43. Секретариат будет готовить доклады о положении дел с внедрением стратегической структуры для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее очередных совещаниях. В докладах будут отмечаться основные завершённые мероприятия, достигнутые ключевые результаты и встреченные трудности. В докладе будет даваться общее представление о совокупных результатах, достигнутых на различных уровнях, и будут выявляться пробелы и области, по которым необходимо будет, возможно, принимать дополнительные меры. Совещание Сторон Протокола будет проводить обзор достигнутых результатов и давать рекомендации о мерах по улучшению положения дел.

44. Оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

## Добавление I

**КРАТКИЙ ОБЗОР МЕР, ПО КОТОРЫМ ТРЕБУЕТСЯ СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОТОКОЛА, СОСТАВЛЕННЫЙ НА ОСНОВЕ ПОТРЕБНОСТЕЙ И ПРИОРИТЕТОВ, СФОРМУЛИРОВАННЫХ  
СТОРОНАМИ И КОРЕННЫМИ И МЕСТНЫМИ ОБЩИНАМИ**

Ориентировочные сроки <sup>20</sup>	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимоголасованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
<b>Краткосрочная перспектива</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему.</li> <li>- Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ.</li> <li>- Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола.</li> <li>- Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола.</li> <li>- Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном уровне.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разработка нормативной базы регулирования ДГРСИВ.</li> <li>- Инвентаризация существующих мер осуществления ДГРСИВ для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола.</li> <li>- Разработка новых или изменение существующих правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях осуществления Протокола.</li> <li>- Разработка регионального типового законодательства.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам.</li> <li>- Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений (для оказания методической помощи на переговорах о заключении ВСУ).</li> <li>- Разработка и осуществление</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений.</li> <li>- Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.</li> <li>- Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.</li> <li>- Разработка типовых договорных положений о</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разработка и использование методов стоимостной оценки ГР и связанных с ними ТЗ.</li> </ul>

<sup>20</sup> Ориентировочные сроки означают период, в течение которого может быть начата реализация намеченных мер. Краткосрочная перспектива охватывает период 2014-2017 годов, среднесрочная перспектива охватывает период 2018-2020 годов и долгосрочная перспектива относится к периоду после 2020 года.

Ориентировочные сроки <sup>20</sup>	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.</li> <li>- Разработка механизмов для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Создание организационных механизмов и административных систем для осуществления ДГРСИВ.</li> <li>- Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении предварительного обоснованного согласия.</li> </ul>	<p>экспериментальных соглашений о ДГРСИВ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов.</li> <li>- Расширение возможностей повышать в соответствующих случаях прозрачность использования генетических ресурсов и традиционных знаний в соответствии с Нагойским протоколом после того, как они вывозятся с территории страны-поставщика.</li> </ul>	<p>совместном использовании выгод от применения ТЗ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ.</li> </ul>	
	- Разработка механизмов для	- Стимулирование	Развитие потенциала	- Развитие потенциала для	- Оказание

Ориентировочные сроки <sup>20</sup>	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
<b>Среднесрочная перспектива</b>	<p>мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Представление сведений о принятых мерах по осуществлению Протокола.</li> <li>- Разработка механизмов для стимулирования взаимоподдержки с другими соответствующими международными документами.</li> </ul>	<p>соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ.</p>	<p>для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)</p>	<p>ведения переговоров о ВСУ.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола.</li> <li>- Расширение возможностей соответствующих субъектов деятельности в плане ДГРСИВ.</li> </ul>	<p>содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.</p>
<b>Долгосрочная перспектива</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Стимулирование соблюдения взаимосогласованных условий.</li> <li>- Расширение вклада мероприятий по ДГРСИВ в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов.</li> <li>- Разработка мер доступа к правосудию по вопросам ДГРСИВ.</li> <li>- Решение трансграничных вопросов.</li> </ul>			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Управление ТЗ, связанными с генетическими ресурсами.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биоразнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой.</li> <li>- Разработка баз данных о генетических ресурсах.</li> </ul>

## Добавление II

**ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ ЭФФЕКТИВНОГО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

**Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола**

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
1.1 Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка руководства по ратификации Протокола или присоединению к нему, включающего шаблоны инструктивных документов для высших правительственных должностных лиц, на основе опыта стран, уже ратифицировавших Протокол.</li> <li>• Организация семинаров для правительственных должностных лиц по тематике положений Протокола.</li> <li>• Оказание финансовой поддержки и предоставление технической помощи/экспертов для организации консультативных семинаров для субъектов деятельности по тематике положений Протокола.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки для национальных координационных центров по ДГРСИВ по управлению процессами с участием многих субъектов деятельности по вопросам ДГРСИВ.</li> </ul>
1.2 Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подготовка набора инструментальных средств для ориентации Сторон и других субъектов деятельности в разработке и проведении мероприятий по повышению осведомленности о Протоколе.</li> <li>• Организация семинаров для правительственных должностных лиц и других субъектов деятельности, связанных с осуществлением ДГРСИВ, по способам распространения информации касательно вопросов ДГРСИВ.</li> <li>• Организация семинаров для журналистов и других экспертов в области СМИ и коммуникаций с разъяснением значимости ГР и ТЗ и смежных вопросов ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка руководящих указаний по способам включения вопросов ДГРСИВ в учебные планы послешкольного образования и в программы неформального образования.</li> <li>• Разработка и организация кратких курсов по вопросам ДГРСИВ в университетах и других академических учреждениях.</li> </ul>
1.3 Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка пояснительного материала по вопросам картирования и анализа субъектов деятельности, связанных с ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка шаблонов для оказания Сторонам помощи в инвентаризации существующих экспертных знаний о ДГРСИВ.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки по навыкам выявления и анализа субъектов деятельности для правительственных должностных лиц, курирующих вопросы ДГРСИВ.</li> <li>• Оказание технической помощи для внедрения механизмов, облегчающих взаимодействие среди различных субъектов.</li> </ul>
1.4 Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по навыкам мобилизации ресурсов (например, разработка проектов, мобилизация фондов и восстановление ресурсов).</li> <li>• Оказание технической поддержки для разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов.</li> </ul>
1.5 Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном уровне.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Документирование тематических исследований передовых методов и полезных выводов касательно межучрежденческой координации, наработанных существующими органами, занимающимися вопросами ДГРСИВ.</li> <li>• Оказание технической поддержки внедрению механизмов, облегчающих взаимодействие учреждений на национальном уровне, в том числе для оценки вариантов и устойчивости.</li> </ul>

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
1.6 Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки для использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка или адаптация средств коммуникации, таких как Интернет-семинары, социальные медиа и электронное обучение, для распространения существующих информационных материалов о ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка соответствующих платформ обмена информацией, связанных с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка модулей электронного обучения и практического тренинга по эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и механизма посредничества Конвенции.</li> </ul>
1.7 Разработка механизмов для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка руководящих указаний по установлению и усилению контрольно-пропускных пунктов на территории страны, включая определение их роли и функций.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки государственных должностных лиц, отвечающих за управление контрольно-пропускными пунктами.</li> </ul>
1.8 Представление сведений о принятых мерах по осуществлению Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической и финансовой помощи для подготовки национальных докладов.</li> </ul>

**Ключевая область 2. Потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод**

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
2.1 Разработка национальной нормативной базы регулирования ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической помощи в проведении анализа существующих политик, связанных с ДГРСИВ, в целях выявления пробелов.</li> <li>• Оказание технической помощи в разработке структуры политики по ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка инструментов (например, руководства и тематические исследования) в помощь интеграции соображений ДГРСИВ в секторальные и межсекторальные политики и планы.</li> </ul>
2.2 Инвентаризация существующих национальных мер для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической поддержки проведению инвентаризации существующих мер, актуальных для осуществления Протокола.</li> <li>• Разработка руководств по способам координации соответствующих национальных политик, законов и нормативных положений по ДГРСИВ для обеспечения последовательности и правовой ясности.</li> </ul>
2.3 Разработка новых или изменение существующих правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях осуществления Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической и юридической помощи для обзора, обновления и/или разработки национальных правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ, включая в соответствующих случаях положения об использовании генетических ресурсов и традиционных знаний на основе обычая, об обмене ими и о протоколах общин.</li> <li>• Подготовка руководств по разработке или пересмотру правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки (например, семинары, курсы и модули электронного обучения) по разработке правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.</li> </ul>

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической поддержки внедрению механизмов для консультирования субъектов деятельности по вопросам разработки правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.</li> </ul>
2.4 Разработка регионального типового законодательства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической и правовой поддержки существующим региональным учреждениям (в зависимости от обстоятельств) в разработке региональных типовых законодательств и нормативных положений, которые могут быть адаптированы к национальным обстоятельствам.</li> <li>• Оказание технического содействия региональным организациям для разработки руководящих указаний в поддержку согласованного осуществления Протокола на национальном уровне.</li> </ul>
2.5 Создание организационных механизмов и административных систем для осуществления ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание содействия созданию организационных механизмов и координационных механизмов для осуществления правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в сотрудничестве с национальными учреждениями для усиления взаимодействия.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по осуществлению правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Оказание содействия обмену знаниями и специальными навыками касательно мер регулирования ДГРСИВ путем реализации программ обучения без отрыва от работы, коллегийных обменов и создания региональных и субрегиональных учебных общин и сетей.</li> <li>• Оказание технической поддержки разработке административных процедур для осуществления мер регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Разработка руководящих указаний по разграничению заявок на доступ к генетическим ресурсам в соответствии с коммерческими и некоммерческими видами использования.</li> <li>• Разработка руководящих указаний по внедрению упрощенных мер доступа к генетическим ресурсам для целей некоммерческих исследований.</li> <li>• Разработка руководящих указаний о единых и комплексных подходах к ДГРСИВ, в частности для укрепления роли коренных и местных общин.</li> </ul>
2.6 Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении предварительного обоснованного согласия (ПОС).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка объяснительных записок по разным компонентам ПОС.</li> <li>• Разработка руководств по предоставлению ПОС, включая формы документации.</li> <li>• Организация профподготовки или программ ориентации по предоставлению ПОС.</li> </ul>
2.7 Стимулирование соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической поддержки в помощь повышению осведомленности о национальных правовых, политических и административных мерах регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Документирование и распространение тематических исследований передовых методов обеспечения и стимулирования соблюдения мер регулирования ДГРСИВ.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки сотрудников пограничного контроля по вопросам биоразнообразия и ДГРСИВ.</li> </ul>



**Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях**

<b>Стратегическая мера</b>	<b>Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала</b>
3.1 Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка пояснительных записок по различным компонентам ВСУ и по различным участникам.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки и программ ориентации по вопросам ведения переговоров о ВСУ, включающих модули по техническим и правовым аспектам.</li> <li>• Разработка программы ориентации по аспектам ВСУ, связанным с правами интеллектуальной собственности.</li> <li>• Разработка оперативного руководства по ВСУ, включающего, кроме всего прочего, разъяснение способов ведения переговоров о ВСУ и функций и обязанностей соответствующих участников.</li> <li>• Разработка обзорного документа по правовому режиму, связанному с процессом заключения ВСУ.</li> <li>• Разработка набора инструментальных средств по заключению ВСУ и организация профессиональной подготовки и программ ориентации с использованием этого набора инструментальных средств.</li> <li>• Разработка руководящих указаний по включению в ВСУ положений об обмене информацией о реализации ВСУ, в том числе через посредство требований об отчетности.</li> <li>• Разработка руководства по урегулированию споров и организации программ ориентации для экспертов по правовым вопросам и других лиц в этой области.</li> <li>• Организация программ профессиональной подготовки для национальных координационных центров и субъектов деятельности по вопросам мониторинга и соблюдения ВСУ.</li> </ul>
3.2 Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка программ юридической подготовки по вопросам договорного права для лиц, не являющихся юристами.</li> <li>• Разработка типовых договорных положений и контрактов, в том числе для различных секторов.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки по способам использования типовых контрактов.</li> </ul>
3.3 Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Документирование тематических исследований по вопросам соглашений о ДГРСИВ, включая примеры бенефициаров, денежных и неденежных выгод, условий совместного использования выгод и пользования выгодами.</li> </ul>
3.4 Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка пособия для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов.</li> <li>• Разработка модулей по биоразведке и развитию предпринимательства на основе биоресурсов.</li> </ul>

**Ключевая область 4. Потенциал коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Нагойского протокола**

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
4.1 Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Организация профессиональной подготовки для коренных и местных общин, в том числе для женщин в этих общинах, по положениям Протокола и способам его функционирования, включая понимание правовых и политических процессов и процессов принятия решений касательно ДГРСИВ, при одновременном признании ценности традиционных знаний коренных и местных общин.</li> <li>• Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки, чтобы позволить коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности принимать участие в разработке мер по осуществлению ДГРСИВ.</li> <li>• Организация профессиональной подготовки для других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по вопросам осуществления Протокола.</li> </ul>
4.2 Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ с участием и привлечением КМО.</li> <li>• Разработка семинаров по подготовке инструкторов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по способам использования в соответствующих случаях минимальных требований к ВСУ для гарантирования совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.</li> </ul>
4.3 Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка семинаров по подготовке инструкторов, включая подготовку материалов для коренных и местных общин, по способам разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний.</li> <li>• Разработка модулей электронного обучения и других инструментов, поясняющих способы разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний.</li> </ul>
4.4 Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка модулей подготовки инструкторов для разработки и использования договорных положений и соглашений о ДГРСИВ с целью обеспечения совместного использования выгод от применения традиционных знаний.</li> <li>• Разработка практических методических инструментов для подготовки типовых договорных положений касательно традиционных знаний.</li> </ul>
4.5 Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевод соответствующих материалов на местные языки.</li> <li>• Оказание технической поддержки созданию служб помощи для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности.</li> <li>• Оказание технической поддержки внедрению и реализации программ коллегиального обучения, включая программы наставничества и обучения без отрыва от работы.</li> <li>• Программы ориентации и профессиональной подготовки для создания условий, позволяющих коренным и местным общинам реализовывать потенциал традиционных знаний посредством их документирования, охраны и использования.</li> </ul>
4.6 Заключение путем переговоров благоприятных ВСУ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка шаблонов и руководящих указаний для содействия проведению самооценок потребностей в потенциале для работы по ВСУ.</li> <li>• Организация семинаров/курсов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности,</li> </ul>

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
	<p>включая деловой сектор и научные круги, по профессиональной подготовке к ведению переговоров о заключении взаимосогласованных условий.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка специализированных модулей электронного обучения для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, касательно ведения переговоров о заключении соглашений о ВСУ/ДГРСИВ.</li> </ul>
4.7 Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола касательно ТЗ и КМО.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Организация семинаров и практикумов по вопросам обязательств Сторон в рамках Протокола касательно традиционных знаний и коренных и местных общин.</li> <li>• Разработка руководящих указаний по способам внедрения механизмов, облегчающих координацию вопросов традиционных знаний и коренных и местных общин в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ.</li> <li>• Документирование и распространение тематических исследований передовых методов в отношении традиционных знаний и коренных и местных общин в связи с ДГРСИВ для создания условий, позволяющих практикующим специалистам знакомиться с опытом других и использовать его.</li> <li>• Оказание поддержки созданию платформ сетевого обучения в помощь самостоятельному ознакомлению с положениями о ДГРСИВ.</li> </ul>

**Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам**

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
5.1 Разработка и использование методов стоимостной оценки генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Разработка методологий оценки потенциальной коммерческой ценности специфических генетических ресурсов и традиционных знаний на основе передового опыта в контексте ДГРСИВ.</li> <li>• Оказание содействия развитию взаимосвязей с другими инициативами/методологиями/инструментами для оценки генетических ресурсов и традиционных знаний, например путем обмена знаниями.</li> <li>• Документирование и распространение тематических исследований передовых методов и полезных выводов в целях развития понимания стоимостной цепи посредством анализа бизнес-моделей.</li> <li>• Оказание поддержки применению подходов с участием многих субъектов деятельности для включения потенциальной ценности генетических ресурсов и традиционных знаний в процессы принятия решений, например путем разработки руководящих указаний по способам внедрения механизмов, содействующих координации в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ.</li> </ul>
5.2 Оказание содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Оказание технической поддержки осуществлению совместных исследований и научного сотрудничества (например, программы коллегиального обучения), включая передачу и разработку технологии.</li> <li>• Оказание поддержки (например, семинары по подготовке инструкторов, программы наставничества и обучения без отрыва от работы) созданию условий в развивающихся странах для подготовки исследователей и поддержания существующих навыков, в том числе в области традиционных знаний.</li> <li>• Оказание технической поддержки развитию научно-исследовательских возможностей отечественных учреждений и университетов в целях добавления стоимости генетическим ресурсам.</li> <li>• Оказание поддержки применению совместных подходов к программам научно-технических исследований и разработок.</li> </ul>

<p>5.3 Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биологического разнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой.</p>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Оказание технической поддержки в помощь разработке или укреплению баз данных о генетических ресурсах.</li><li>• Организация профессиональной подготовки по проведению биоразведки и добавлению стоимости генетическим ресурсам для коренных и местных общин, малых и средних предприятий и частного сектора.</li><li>• Организация тренинга по научным исследованиям и таксономическим исследований касательно сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов.</li><li>• Создание потенциала для организации исследований и развития генетических ресурсов на этапе коммерциализации.</li></ul>
--	---

*Приложение II***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА****I. МАНДАТ**

1. Мандат Неофициального консультативного комитета по вопросам создания потенциала для осуществления Нагойского протокола состоит в оказании консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам, касающимся оценки эффективности стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективному осуществлению Нагойского протокола. В число его конкретных задач входит консультирование по следующим вопросам:

а) обзор инициатив по созданию и развитию потенциала, осуществляемых Сторонами и различными организациями, в целях выявления недостатков в процессе внедрения стратегической структуры;

б) необходимость разработки новых инструментов, руководств и учебных материалов, включая модули электронного обучения, в помощь инициативам Сторон, других правительств, коренных и местных общин и других субъектов деятельности по созданию и развитию потенциала;

в) оказание содействия координации, взаимодействию, связности и взаимодополняемости мероприятий по созданию и развитию потенциала с учетом информации о потребностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала, имеющейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и поступающей из других источников;

г) оказание содействия согласованию выявленных Сторонами потребностей в создании и развитии потенциала с потенциальными возможностями и ресурсами в целях поддержки внедрения стратегической структуры.

**II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ**

2. В состав Неофициального консультативного комитета будут входить пятнадцать экспертов, отобранных Исполнительным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами, с должным учетом справедливого географического представительства и гендерного баланса, и в его состав включаются представители коренных и местных общин и соответствующих организаций.

3. Неофициальный консультативный комитет может также использовать существующие экспертные знания и взаимодействовать при необходимости с соответствующими международными, региональными и национальными организациями в процессе выполнения своего мандата.

**III. ПОРЯДОК РАБОТЫ**

4. С учетом наличия финансовых ресурсов Неофициальный консультативный комитет будет проводить совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного консультирования и будет по мере возможности приурочивать свои совещания к другим соответствующим совещаниям.

5. Секретариат будет по возможности использовать имеющиеся средства электронной связи для сокращения необходимости проведения очных совещаний.

***NP-1/9. Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Соплемянника Сторон Нагойского протокола, принимает стратегию повышения осведомленности для Нагойского протокола, изложенную в приложении к настоящему решению,*

*Приложение*

**СТРАТЕГИЯ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

***Введение***

1. Установление связи, просвещение и осведомленность общественности играют важнейшую роль в эффективном осуществлении Нагойского протокола. Поэтому эффективное осуществление статьи 21 Нагойского протокола имеет решающее значение для общего успеха Протокола.
2. Широкий диапазон мероприятий, инициатив и инструментов для повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод (ДГРСИВ), разработанный на сегодняшний день, создавался при отсутствии общей структуры коммуникаций и дефиците предсказуемого долгосрочного финансирования для реализации коммуникационной деятельности. Это усугубляло повсеместный дефицит осведомленности о ДГРСИВ.
3. Стратегия повышения осведомленности нацелена на обеспечение систематического и логически последовательного подхода для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 21. В ней признается необходимость связывания мероприятий, относящихся к статье 21, с другими мероприятиями по развитию потенциала в рамках Нагойского протокола, программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) и других пропагандистских инициатив Конвенции о биологическом разнообразии, таких как Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций.
4. Важно обеспечивать, чтобы мероприятия по повышению осведомленности отвечали конкретным потребностям и контексту каждой Стороны; поэтому стратегия повышения осведомленности должна осуществляться по инициативе стран. Вместе с тем для оказания Сторонам содействия в осуществлении стратегии секретариат будет проводить серию вспомогательных мер, таких как создание набора инструментальных средств, содержащего методологии, шаблоны и описательные материалы в поддержку разработки национальных стратегий повышения осведомленности и смежных материалов и инструментов. Все материалы, разработанные в рамках стратегии секретариатом и Сторонами, следует распространять через механизм посредничества в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включающий Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
5. Целевые группы могут быть разными в разных странах, но повышение осведомленности среди пользователей генетических ресурсов является одним из приоритетов для эффективного осуществления Протокола. Важно также, чтобы в национальных и региональных мероприятиях по повышению осведомленности предусматривалось оказание содействия всемерному и эффективному участию коренных и местных общин.
6. Сторонами и другими организациями уже разработан ряд инструментов для повышения осведомленности о ДГРСИВ. В интересах экономии затрат Сторонам рекомендуется в соответствующих случаях использовать в ходе осуществления стратегии эти инструменты для разработки собственных национальных стратегий повышения осведомленности и материалов по повышению осведомленности.

7. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод будет одним из важных механизмов для оказания поддержки осуществлению статьи 21, который обеспечивает не только распространение стратегии повышения осведомленности, продуктов и инструментов среди всех субъектов деятельности, но и содействует обмену полезными выводами между Сторонами, находящимся в аналогичной ситуации, и обмену опытом распространения информации по вопросам ДГРСИВ. И наконец, необходимо будет осуществить предлагаемые мероприятия в статье 21, и особенно мероприятия в пунктах d), e) и f).

8. В приводимых ниже пунктах подробно излагается стратегия повышения осведомленности, призванная помочь Сторонам в разработке национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности. Стратегия приведена также в виде таблиц в конце документа. Стратегия состоит из четырех взаимозависимых приоритетных мероприятий. Предполагается, что последнее мероприятие - оценка и анализ - поможет определить условия и приоритеты для последующих циклов стратегии. Сторонам предлагается реализовать один цикл стратегии в течение двухлетнего периода после вступления Протокола в силу. Затем Сторонам будет предложено сообразно обстоятельствам представлять доклады о результатах осуществления стратегии в Механизм посредничества и на совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

***Приоритетное мероприятие 1. Анализ состояния коммуникационной деятельности и разработка стратегий повышения осведомленности с учетом потребностей на национальном, региональном и субрегиональном уровнях***

9. В статье 21 указывается, что Стороны принимают меры к повышению осведомленности о первостепенном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Меры по повышению осведомленности являются, в свою очередь, важными и необходимыми для эффективного осуществления и соблюдения Протокола и всех трех целей Конвенции. Превращение данных общих принципов в стратегию повышения осведомленности потребует разработки Сторонами более конкретных коммуникационных целей, подлежащих реализации, с учетом конкретных указаний, изложенных в статье.

10. Разработка Сторонами эффективных стратегий повышения осведомленности должна быть основана на анализе состояния коммуникационной деятельности в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такой анализ должен включать следующие элементы:

a) оценку целей коммуникационной деятельности, необходимых для оказания поддержки осуществлению Протокола, и в частности необходимых Сторонам для повышения осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии со статьей 21;

b) проведение обзоров осведомленности для выявления целевых групп, уровня их осведомленности и мер, которые необходимо принимать этим группам, в целях оказания поддержки осуществлению Протокола;

c) проведение инвентаризации существующих информационных и учебных материалов, в которых перечисляются существующие коммуникационные продукты и проводится обзор их эффективности; и

d) создание реестра экспертов в области техники и коммуникаций, к которым можно будет обращаться за помощью в осуществлении национальных, региональных или субрегиональных стратегий.

11. В рамках настоящего приоритетного мероприятия секретариат предложит структуру для оказания Сторонам содействия в создании собственных национальных, региональных или субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая проведение анализа состояния коммуникационной деятельности с охватом вышеприведенных элементов. Целью такого анализа должна быть выработка руководящих указаний относительно типа концепций и материалов по повышению

осведомленности, подлежащих разработке. Руководящие указания и рекомендации по каждому из вышеперечисленных элементов будут разработаны секретариатом с использованием в соответствующих случаях существующих программ, инструментов, структур и материалов либо в самом секретариате (в частности УСППОО) или в других соответствующих международных организациях в целях укрепления согласованности действий, повышения эффективности и ограничения расходов. Результаты будут размещены на веб-сайте Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Затем Сторонам будет предложено воспроизвести или адаптировать (в зависимости от случая) данную методологию.

12. В осуществлении Нагойского протокола будут принимать участие многочисленные субъекты, представляющие различные интересы, и каждый из них со своими приоритетами, включая, кроме всех прочих, правительства, научно-исследовательские учреждения, промышленность, сектор обучения и подготовки кадров, представителей СМИ, а также коренные и местные общины. Поэтому Стороны должны выявлять и приоритизировать ключевые целевые группы и проводить обследование осведомленности для установления существующего уровня осведомленности среди них. На основе результатов такого обзора Стороны смогут затем определить действия для данных групп, которые будут содействовать полному и эффективному осуществлению Протокола, а также каналы связи и коммуникационные обращения, которые помогут стимулировать такие действия. Результаты анализа состояния коммуникационной деятельности помогут созданию в Сторонах стратегий повышения осведомленности. Как было замечено выше, следует прилагать особые усилия к обеспечению осведомленности пользователей генетических ресурсов. Кроме того, любую оценку роли коренных и местных общин в данном процессе следует проводить в виде комплексного подхода к общим коммуникационным целям.

13. Кроме обзора осведомленности, Сторонам будет предложено провести инвентаризацию существующих соответствующих материалов и инициатив по повышению осведомленности и оценить, в какой мере данные инструменты могут содействовать достижению коммуникационных целей. В ходе инвентаризации следует учитывать инструменты и инициативы партнеров в различных государственных министерствах, неправительственных организаций, деловых и исследовательских кругов, а также коренных и местных общин.

14. И наконец, Сторонам предлагается создать реестр экспертов, включающий специалистов в области коммуникаций с экспертными знаниями в области ДГРСИВ и экспертов по правовым и техническим вопросам, которые могут выступать в качестве профильных экспертов для создания материалов по повышению осведомленности.

15. Различные компоненты, изложенные выше, такие как коммуникационные цели, обследование отношений и осведомленности, инвентаризация существующих материалов и реестр экспертов, следует использовать для создания национальных, региональных или субрегиональных стратегий повышения осведомленности. Выработанные в результате стратегии будут характерными для каждой Стороны/Сторон, но при этом предлагается, чтобы каждая из них включала:

- a) анализ положения и доклад о ключевых целевых группах;
- b) основные концепции для мероприятий по повышению осведомленности;
- c) мероприятия по повышению осведомленности;
- d) временные рамки;
- e) необходимые ресурсы; и
- f) оценочную структуру.

16. Кроме того, предлагается, чтобы каждая стратегия национального, регионального или субрегионального уровня включала положения о коммуникационной деятельности, создании потенциала или профподготовке, будь то внутри целевых групп или внутри группы специалистов по коммуникациям или инструкторов. Сторонам будет предложено представлять окончательные результаты всех данных



мероприятий в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

***Приоритетное мероприятие 2. Создание набора коммуникационных средств и материалов по повышению осведомленности***

17. Центром внимания данного приоритетного мероприятия является создание материалов по повышению осведомленности и учебных материалов, которые можно использовать в качестве средства передачи основных тезисов различным целевым группам в ходе пропагандистских мероприятий. Данные материалы будут главными инструментами Сторон для запуска кампаний по повышению осведомленности и создания потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с принципами, изложенными в статье 21. Кроме того, потребуется, возможно, обучение и инструктирование, включая подготовку инструкторов, по способам использования материалов и передачи основных тезисов целевым группам, чтобы обеспечить наращивание потенциала целевых аудиторий.

18. В целях оказания содействия реализации данного мероприятия секретариат разработает набор инструментальных средств, содержащий методологии, шаблоны и другие описательные материалы для Сторон и субъектов деятельности по способам разработки новаторских материалов по повышению осведомленности и учебных материалов. В процессе разработки набора инструментальных средств будут по мере целесообразности учитываться соответствующие существующие инструменты в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как набор инструментальных средств для программы УСППОО (<http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/doc/CBD-Toolkit-Complete.pdf>), и материалы других соответствующих международных организаций, но сам набор будет конкретно приспособлен для нужд распространения информации о ДГРСИВ. Набор инструментальных средств будет выпущен в печатном и в мультимедийном виде сообразно с его применением в качестве одного из электронных обучающих ресурсов. Он будет разработан в виде свободного образовательного ресурса<sup>21</sup>.

19. Сторонам будет предложено использовать набор инструментальных средств для разработки различных материалов по повышению осведомленности, приспособленных к их особым потребностям, и в поддержку стратегии, разработанной в соответствии с приоритетным мероприятием 1, в целях повышения осведомленности и передачи концепций целевым группам. В процессе создания материалов следует учитывать вклад ключевых субъектов деятельности, таких, как те, что перечислены в приоритетном мероприятии 1, и коренных и местных общин, чтобы обеспечивать их эффективность для повышения осведомленности.

20. Выбор наиболее оптимального сочетания информационных продуктов для связи с конкретной целевой группой будет во многом определяться результатами исследований и оценок, проводимых в рамках приоритетного мероприятия 1. Печатные материалы, такие как брошюры и фактологические бюллетени, могут быть приемлемы в определенных контекстах, тогда как в других контекстах более эффективными могут оказаться мультимедийные материалы и подходы, такие как радио и короткометражные фильмы.

21. В контексте данного приоритетного мероприятия Стороны, возможно, также пожелают разработать материалы для использования в рамках формального образования.

22. Сторонам будет предложено представить копии разработанных материалов в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях их дальнейшего распространения и совместного использования среди других Сторон и субъектов деятельности.

---

<sup>21</sup> Свободные образовательные ресурсы (СОР) представляют собой обучающие и учебные материалы, свободно доступные в сети для всех пользователей. В числе примеров СОР можно назвать: полные курсы, модули учебных курсов, учебные программы, лекции, домашние задания, викторины, лабораторные и классные занятия, педагогические материалы, игры, имитационные моделирования и много других ресурсов в коллекциях цифровых носителей во всем мире.

<http://openeducationalresources.pbworks.com/w/page/24836860/What%20are%20Open%20Educational%20Resources>

***Приоритетное мероприятие 3. Обучение специалистов в сфере коммуникаций и привлечение целевых групп***

23. Настоящее приоритетное мероприятие преследует две основные цели: обучение группы экспертов по пропаганде ДГРСИВ осуществлению национальной стратегии повышения осведомленности и затем реализации мероприятий по взаимодействию с целевыми группами для повышения их осведомленности.

24. В поддержку настоящего мероприятия секретариат выработает руководящие указания по способам проведения учебного семинара для экспертов по пропаганде ДГРСИВ. В вышеупомянутый набор инструментальных средств по ДГРСИВ секретариат включит руководящие указания по способам возможного распространения и использования материалов по повышению осведомленности и учебных материалов в поддержку стратегии повышения осведомленности.

25. В качестве первого этапа реализации настоящего приоритетного мероприятия предлагается проведение серии семинаров для обучения специалистов в сфере коммуникаций пользованию учебными материалами, разработанными в рамках приоритетного мероприятия 2. Это подготовит группу специалистов в сфере коммуникаций к эффективному налаживанию, в свою очередь, связей с ключевыми целевыми группами и донесению до них основных концепций, содержащихся в подготовленных материалах по повышению осведомленности. Эти обученные специалисты в сфере коммуникаций смогут затем организовывать семинары и другие мероприятия для ключевых целевых групп, намеченных в стратегии.

26. Материалы по повышению осведомленности, созданные в рамках приоритетного мероприятия 2, будут распространяться среди целевых групп самыми разными способами, но одним из важных элементов любой стратегии повышения осведомленности будет организация мероприятий, семинаров и других форумов, в ходе которых могут проводиться коммуникационные мероприятия. Типы мероприятий, которые могут быть организованы, должны быть определены целевыми группами, с которыми предстоит общение. В числе примеров таких мероприятий можно назвать: информационные завтраки, круглый стол для представителей определенной группы пользователей, учебное мероприятие для представителей средств массовой информации или академическую конференцию по мерам обеспечения ДГРСИВ для научных кругов.

27. Данные мероприятия будут давать возможность привлечения различных субъектов деятельности к обсуждению национальных обстоятельств, связанных с осуществлением Нагойского протокола. Например, как указано в пункте i) статьи 21, организуемые события могут включать конкретные коммуникационные мероприятия, связанные с повышением осведомленности об общинных протоколах и процедурах коренных и местных общин. Организуемые события могут также обеспечивать возможность информирования представителей СМИ о вопросах ДГРСИВ.

28. Ожидается, что семинары будут организовываться преимущественно на национальном уровне. В некоторых случаях субрегиональные или региональные семинары могут также придавать эффективность осуществлению стратегий повышения осведомленности, и поэтому их организация будет подходящим вкладом в это мероприятие. Для обеспечения наиболее эффективного и действенного использования ресурсов организация таких семинаров будет осуществляться с учетом проводимой Сторонами оценки потребностей в потенциале. В процессе анализа таких потребностей следует в полной мере учитывать существующие глобальные, региональные или субрегиональные механизмы, процессы и инструменты. Секретариат может принимать участие в данных семинарах при условии наличия ресурсов.

29. Во все мероприятия следует включить механизмы оценки и обратной связи, аналогичные оценкам, проводимым в рамках приоритетного мероприятия 1, в целях обеспечения данных для приоритетного мероприятия 4, о котором говорится ниже.

30. Сторонам и субъектам деятельности будет предложено размещать результаты мероприятий в Механизме посредничества, включая фотографии мероприятий, доклады и резюме выводов.

#### ***Приоритетное мероприятие 4. Оценка и обратная связь***

31. Важно отметить, что в процессе разработки Сторонами своих стратегий следует собирать данные и информацию по каждому приоритетному мероприятию для их использования при проведении оценки. Приоритетное мероприятие 1 обеспечивает набор исходных данных об осведомленности, в сопоставлении с которыми следует измерять изменения в осведомленности и поведении. Следует также измерять эффективность и восприятие материалов по повышению осведомленности, разработанных в рамках приоритетного мероприятия 2. И наконец, следует также проводить оценку пригодности материалов и приобретенных знаний в ходе семинаров и других мероприятий в рамках приоритетного мероприятия 3.

32. Сторонам предлагается, используя эти данные, проводить оценку эффективности своих мероприятий, семинаров и материалов по повышению осведомленности. Затем Сторонам будет предложено вновь применить инструменты обследования, использовавшиеся для внедрения их национальных стратегий, и проанализировать полученные отклики участников о мероприятиях по повышению осведомленности в целях изменения или отладки своих стратегий в случаях такой необходимости. Стороны должны собирать те же данные, что были собраны в рамках приоритетного мероприятия 1, и сопоставлять их с исходными результатами.

33. Результаты оценки и анализа необходимо будет затем распространять через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

#### ***Потребности в ресурсах***

34. Потребности Сторон будут самыми разными, поэтому различными будут и потребности в ресурсах для осуществления национальных стратегий повышения осведомленности. Следует разработать планы устойчивого финансирования, чтобы обеспечивать наличие достаточных ресурсов для реализации стратегий в долгосрочной перспективе. Сторонам, являющимся развивающимися странами, может потребоваться внешняя поддержка, в том числе через ГЭФ, для осуществления национальных стратегий повышения осведомленности.

35. Секретариату также потребуются финансовые и людские ресурсы для оказания Сторонам содействия в разработке и внедрении национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности в соответствии с рекомендациями, выработанными в рамках приоритетных мероприятий. Уровень поддержки приоритетных мероприятий 1, 3 и 4 со стороны секретариата будет ограничиваться рабочим временем сотрудников. Для обеспечения вклада секретариата в приоритетное мероприятие 2 потребуется финансовая поддержка, чтобы позволить разработку набора инструментальных средств.

Таблица. Конспект стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

<p><b>Приоритетное мероприятие 1.</b></p>	<p><b>Анализ состояния коммуникационной деятельности и разработка стратегий повышения осведомленности с учетом потребностей на национальном, региональном и субрегиональном уровнях</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>1.1. Оперативные задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проведение анализа коммуникационных целей, целевых групп и существующих материалов по повышению осведомленности.</li> <li>- Выявление желаемых результатов коммуникационных усилий для целевых групп.</li> <li>- Проведение оценки эффективности существующих инструментов, концепций и мероприятий.</li> <li>- Определение сметной стоимости реализации различных мероприятий.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>1.2. Ожидаемые результаты</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Список целевых групп и уровень осведомленности.</li> <li>- Список желаемых коммуникационных целей.</li> <li>- Анализ пробелов в инструментальных средствах и выявление необходимых продуктов.</li> <li>- Оценка возможных необходимых расходов.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>1.3. Индикаторы</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Уровень осведомленности среди ключевых целевых групп.</li> <li>- Список существующих материалов по повышению осведомленности и видов их использования.</li> <li>- Список экспертов в области коммуникаций и технических экспертов.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>1.4 Роль секретариата</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Обеспечение шаблона для разработки национальных стратегий повышения осведомленности.</li> <li>- Обеспечение руководящих указаний по методологии проведения обследования.</li> <li>- Распространение существующих материалов по повышению осведомленности о ДГРСИВ.</li> <li>- Сообразно обстоятельствам распространение стратегий повышения осведомленности через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представление Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, докладов о ходе работы.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>1.5. Мероприятия</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разработка национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая графики работы, мероприятия, инструменты оценки и выявление целевых групп. Включение всех потребностей в ресурсах.</li> <li>- Определение целевых групп и желательных изменений поведения.</li> <li>- Проведение обследований на предмет выявления уровня осведомленности ключевых целевых групп.</li> <li>- Проведение инвентаризации продуктов и материалов для повышения осведомленности, включая оценку эффективности каждого из них.</li> <li>- Составление перечня экспертов в области коммуникаций, права и техники, сведущих в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> <li>- Представление национальных стратегий повышения осведомленности в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>1.6. Участники</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Стороны, включая соответствующие государственные министерства.</li> <li>- Организации по изучению общественного мнения.</li> <li>- Представители СМИ.</li> </ul>

<p><b>Приоритетное мероприятие 2.</b></p>	<p><b>Создание набора коммуникационных средств и материалов по повышению осведомленности</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>2.1. Оперативные задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разработка материалов для повышения осведомленности и учебных материалов в поддержку национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности о ДГРСИВ.</li> <li>- Создание набора инструментальных средств для использования при подготовке пропагандистов ДГРСИВ.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.2. Ожидаемые результаты</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Создание материалов для повышения осведомленности и учебных материалов и других информационных продуктов в поддержку национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая, среди прочего, брошюры, буклеты, фактологические бюллетени, материалы для использования в рамках формального обучения, видеоролики, радиоролики, аудиозаписи, веб-сайты, презентации в форматах flash и PowerPoint.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.3. Индикаторы</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Создан каталог материалов для повышения осведомленности.</li> <li>- Уровни использования материалов для повышения осведомленности.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.4 Роль секретариата</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Создание набора инструментальных средств для повышения осведомленности о ДГРСИВ с шаблонами, руководящими указаниями и примерами методологий для учебных и коммуникационных мероприятий. Перевод его на официальные языки Организации Объединенных Наций и распространение в печатном виде и в сети.</li> <li>- Распространение через механизм посредничества коммуникационных материалов о ДГРСИВ, разработанных Сторонами и другими субъектами деятельности.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>2.5. Мероприятия</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Разработка материалов по повышению осведомленности о ДГРСИВ и учебных материалов с использованием набора инструментальных средств и его ресурсов.</li> <li>- Распространение материалов на национальном и региональном уровнях через существующие коммуникационные каналы.</li> <li>- Представление материалов в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>2.6. Участники</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Стороны через соответствующие государственные министерства и по мере необходимости соответствующие субъекты деятельности, такие как коренные и местные общины.</li> <li>- Специалисты в области коммуникаций, включая представителей средств массовой информации.</li> <li>- Агентства по профессиональной подготовке.</li> <li>- Преподаватели.</li> </ul>
<p><b>Приоритетное мероприятие 3.</b></p>	<p><b>Обучение специалистов в сфере коммуникаций и привлечение целевых групп</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>3.1. Оперативные задачи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Обучение группы экспертов-пропагандистов ДГРСИВ доставке ключевых концепций целевым группам.</li> <li>- Взаимодействие с целевыми группами в целях повышения осведомленности.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>3.2. Ожидаемые результаты</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Учреждена группа инструкторов и пропагандистов по вопросам ДГРСИВ для участия в деятельности по</li> </ul>	

<p>повышению осведомленности.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проводятся мероприятия по осуществлению стратегии.</li> <li>- Повышен уровень осведомленности целевых групп.</li> </ul>	
<p><b>3.3. Индикаторы</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Число подготовленных пропагандистов.</li> <li>- Отклики обучаемых.</li> <li>- Число проведенных мероприятий.</li> <li>- Число участников мероприятий.</li> <li>- Отклики участников об эффективности мероприятий и материалов по повышению осведомленности.</li> <li>- Повышение осведомленности среди целевых групп.</li> <li>- Уровни использования материалов по повышению осведомленности.</li> </ul>	
<p><b>3.4 Роль секретариата</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Выработка указаний относительно структуры и форм семинаров.</li> <li>- Разработка ориентировочного перечня информационно-пропагандистских мероприятий.</li> <li>- Участие в случае поступления просьб в мероприятиях по повышению осведомленности о ДГРСИВ на субрегиональном и региональном уровнях при условии наличия ресурсов.</li> </ul>	
<p style="text-align: center;"><b>3.5. Мероприятия</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Проведение учебных семинаров по тематике пропаганды ДГРСИВ с участием пропагандистов ДГРСИВ и других субъектов, которые будут проводить коммуникационные мероприятия в целевых группах.</li> <li>- Проведение мероприятий по повышению осведомленности в целевых группах.</li> <li>- Распределение и распространение материалов по повышению осведомленности и учебных материалов.</li> <li>- Проведение сбора откликов и оценки по всем мероприятиям и регистрация этих данных для приоритетного мероприятия 4.</li> <li>- Представление докладов о мероприятиях в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.</li> </ul>	<p style="text-align: center;"><b>3.6. Участники</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Стороны и по мере необходимости соответствующие субъекты деятельности, такие как коренные и местные общины.</li> <li>- Специалисты в области коммуникаций, включая представителей средств массовой информации.</li> <li>- Целевые группы, намеченные в стратегии повышения осведомленности, такие как пользователи генетических ресурсов.</li> </ul>

<p><b>Приоритетное мероприятие 4.</b></p>	<p><b>Оценка и обратная связь</b></p>
<p><b>4.1. Оперативные задачи</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проведение оценки эффективности мероприятий по повышению осведомленности в сопоставлении с исходными данными, собранными в рамках приоритетного мероприятия 1.</li> <li>- Корректировка по мере необходимости национальной стратегии повышения осведомленности на основе полученных откликов.</li> </ul>	
<p><b>4.2. Ожидаемые результаты</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Стороны будут понимать результаты своих мероприятий и эффективность своих стратегий.</li> <li>- Стороны будут располагать информацией, необходимой для внесения в соответствующих случаях корректировок и изменений в свои стратегии.</li> </ul>	
<p><b>4.3. Индикаторы</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уровень и тип участия в мероприятиях по повышению осведомленности, проводимых в рамках приоритетного мероприятия 3.</li> </ul>	

- Изменение уровня осведомленности среди ключевых целевых групп.
- Список новых материалов по повышению осведомленности и видов их использования.
- Подробные отклики участников мероприятий.

#### **4.4 Роль секретариата**

- Распространение информации об оценках и откликах, представленной Сторонами в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

#### **4.5. Мероприятия**

- Проведение повторных обследований целевых групп для выявления любых изменений в уровне осведомленности.
- Проведение повторной инвентаризации материалов по повышению осведомленности для определения эффективности новых и существующих материалов в рамках новой стратегии.
- Пересмотр списка экспертов по коммуникационным, правовым и техническим вопросам ДГРСИВ.
- Оценка эффективности мероприятий по повышению осведомленности о ДГРСИВ с использованием данных, собранных в рамках каждого приоритетного мероприятия.
- Пересмотр и корректировка национальной стратегии повышения осведомленности на основе данного анализа.
- Представление результатов всех анализов в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

#### **4.6. Участники**

- Стороны.
- Организации по изучению общественного мнения.

***NP-1/10. Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10)***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*отмечая* важность проведения дальнейших обсуждений для достижения общего понимания необходимости создания и условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю мнения о: а) ситуациях, могущих подтверждать необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, которые не охвачены в двустороннем подходе, б) возможных условиях функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, а также информацию о последствиях различных сценариев таких условий; и с) областях, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов по статье 10 Нагойского протокола<sup>22</sup>. Такие мнения могут включать оценки (в случае наличия таковых) любого опыта, накопленного в процессе осуществления Нагойского протокола;

2. *порукает* Исполнительному секретарю:

а) подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с вышеприведенным пунктом 1;

б) заказать исследование при условии наличия фондов по изучению: i) опыта, накопленного в процессе разработки и реализации Нагойского протокола и других многосторонних механизмов; и ii) потенциальной значимости текущей работы, проводимой в рамках других процессов, включая тематические исследования касательно генетических ресурсов ex-situ и in-situ, традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и трансграничных ситуаций;

с) созвать при условии наличия фондов совещание регионально сбалансированной группы экспертов для проведения обзора обобщенных мнений и исследования, о которых говорится выше, в подпунктах а) и б), в целях достижения взаимопонимания касательно областей, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов, упомянутого выше, в пункте 1, и представить результаты его работы для изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее втором совещании.

---

<sup>22</sup> UNEP/CBD/ICNP/3/5.



**NP-1/11. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: Вспомогательный орган по осуществлению**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь* на пункт 4 статьи 26 Нагойского протокола, в котором конкретно определены меры, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, должна, как ожидается, принимать для проведения регулярного обзора осуществления Протокола,

*ссылаясь* также на статью 27 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может также в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещанию Сторон Протокола надлежит конкретно определить функции, которые должен выполнять вспомогательный орган,

*признавая* выгоды комплексных подходов к обзору и поддержке осуществления Конвенции и протоколов к ней,

*признавая также* важность всемерного и эффективного участия всех Сторон, и особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению,

1. *постановляет* уполномочить Вспомогательный орган по осуществлению, учрежденный Конференцией Сторон Конвенции на ее 12-м совещании, также обслуживать Нагойский протокол;

2. *постановляет*, что круг полномочий Вспомогательного органа по осуществлению, принятый Конференцией Сторон Конвенции на ее 12-м совещании, должен применяться *mutatis mutandis* к функциям Вспомогательного органа, когда он будет обслуживать Нагойский протокол;

3. *отмечает*, что, когда Вспомогательный орган по осуществлению выполняет свои функции касательно вопросов, относящихся к Нагойскому протоколу, решения должны приниматься только Сторонами Нагойского протокола, как предусмотрено в пункте 2 статьи 27 Протокола.

***NP-1/12. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: план одновременной организации совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов***

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

*ссылаясь* на пункт 6 статьи 26 Нагойского протокола, в котором конкретно указывается, что последующие очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, должны проводиться одновременно с очередными совещаниями Конференции Сторон, если Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, не примет иное решение,

*признавая*, что планирование для организации одновременных совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещаний Сторон протоколов, является циклическим процессом,

*признавая также* необходимость обеспечивать наличие финансовых ресурсов для оказания поддержки участию представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний с целью поддержания законности и прозрачности,

*принимая во внимание* решение 12-го совещания Конференции Сторон и решение седьмого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола, об организации одновременных совещаний,

1. *постановляет* проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции и с совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в двухнедельный период;

2. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить организацию работы второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в соответствии с процессом, изложенным в решении XII/27 Конференции Сторон;

3. *призывает* Стороны, являющиеся развитыми странами, увеличить свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды для обеспечения всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой, а также представителей коренных и местных общин в работе одновременных совещаний и *призывает* другие правительства и доноров также вносить взносы с этой целью;

4. *постановляет* провести на своих третьем и четвертом совещаниях обзор опыта одновременной организации совещаний в соответствии с процессом, изложенным в решении XII/27 Конференции Сторон.

**NP-1/13. Бюджет программы на двухлетний период после вступления  
Нагойского протокола в силу**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,*

1. *постановляет*, что финансовые положения и правила и решения об исполнении бюджета, принятые Конференцией Сторон Конвенции, должны применяться *mutatis mutandis* к Нагойскому протоколу;

2. *постановляет* учредить следующие целевые фонды для Нагойского протокола на период в три года, начинающийся 1 января 2015 года и завершающийся 31 декабря 2017 года, и *просит* Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде подать запрос в Ассамблею Организации Объединенных Наций по окружающей среде на их учреждение:

а) Целевой фонд для основного бюджета по программе Нагойского протокола (Целевой фонд ВУР<sup>23</sup>);

б) Специальный добровольный целевой фонд (Целевой фонд ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий;

3. *утверждает* основной бюджет по программе (ВУР) в размере 290 200 долл. США на 2015 год и в размере 985 500 долл. США на 2016 год для целей, перечисленных ниже, в таблице 1;

4. *утверждает* штатное расписание секретариата, приведенное ниже, в таблице 2;

5. *постановляет* утвердить шкалу взносов для распределения отдельных расходов среди Сторон Протокола на 2015 и 2016 годы, приведенную ниже, в таблице 4, и *уполномочивает* Исполнительного секретаря вносить коррективы в соответствии с финансовыми правилами в список Сторон по получении уведомлений от Депозитария о том, что государство сдало на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении;

6. *уполномочивает* Исполнительного секретаря в порядке исключения вносить корректировки в шкалу взносов на 2016 год в целях включения в нее Сторон, для которых Протокол вступает в силу 31 декабря 2015 года или до этого срока;

7. *постановляет также*, учитывая рекомендацию Управления служб внутреннего надзора, приведенную в его докладе о секретариате Конвенции о биологическом разнообразии, учредить резерв оборотных средств для основного бюджета (Целевой фонд ВУР), который будет доведен до 7,5% от утвержденных расходов на двухлетний период, включая расходы на поддержку программ, к 31 декабря 2016 года;

8. *постановляет далее*, что пропорциональные взносы Сторон, для которых Нагойский протокол вступает в силу после 1 января 2015 года, будут использоваться в первую очередь для создания необходимого резерва оборотных средств, и в этом отношении *приветствует* пункт 10 решения XII/32 Конференции Сторон;

9. *уполномочивает* Исполнительного секретаря брать на себя обязательства в объеме, не превышающем уровень утвержденного бюджета, используя для их выполнения имеющиеся наличные средства;

10. *также уполномочивает* Исполнительного секретаря на перераспределение средств между программами, т.е. на перераспределение средств между основными категориями бюджетных ассигнований, перечисленными ниже, в таблице 1, на сумму, не превышающую в совокупности 15% от общего бюджета программы, при условии, что в отношении каждой такой категории бюджетных ассигнований действует дополнительное максимальное ограничение в 25%;

<sup>23</sup> Названия "ВУР" и "ВЕР" для Целевого фонда в настоящем документе могут быть изменены Попечителем и используются исключительно для удобства делегаций, участвующих в работе совещания.

11. *предлагает* всем Сторонам Протокола принять к сведению, что взносы в бюджет основной программы (ВУР) должны поступать 1 января того года, на который они заложены в бюджете, и своевременно выплачивать их и *настоятельно призывает* Стороны, которые в состоянии сделать это, выплатить к 1 декабря 2014 года в счет календарного 2015 года и к 1 ноября 2015 года в счет календарного 2016 года взносы, указанные в таблице 4 и скорректированные в соответствии с пунктом 6, и в этой связи просит уведомить Стороны о размерах их взносов за 2016 год к 15 октября 2015 года;

12. *принимает к сведению* смету в таблице 3 на финансирование мероприятий в рамках Протокола, которые будут финансироваться из Специального добровольного целевого фонда (Целевой фонд ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в двухлетний период 2015-2016 годов, конкретно определенных Исполнительным секретарем;

13. *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* всем государствам, не являющимся Сторонами Протокола, а также правительственным, межправительственным и неправительственным организациям и другим источникам вносить средства в целевой фонд Протокола (ВЕР), чтобы позволить секретариату своевременно осуществлять утвержденные мероприятия;

14. *принимает к сведению* решение XII/32, в соответствии с которым финансовые средства из объединенных специальных добровольных целевых фондов (BZ и VI) выделяются также для оказания содействия участию Сторон в работе совещаний, связанных с Нагойским протоколом, и *постановляет*, учитывая решение об одновременном проведении очередных совещаний Конвенции о биологическом разнообразии и протоколов к ней, использовать эти финансовые средства для оказания содействия участию в их работе Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой;

15. *вновь подтверждает* важность всемерного и эффективного участия Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами, а также Сторон с переходной экономикой в работе совещаний в рамках Конвенции и протоколов к ней и в этом контексте *порукает* Исполнительному секретарю принимать во внимание соответствующие решения Конференции Сторон и совещаний Сторон протоколов к ней об одновременном проведении совещаний и повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней<sup>24</sup>;

16. *порукает* секретариату напоминать Сторонам о необходимости вносить взносы в Специальный добровольный целевой фонд (BZ) как минимум за шесть месяцев до очередных совещаний Конвенции и протоколов к ней;

17. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить и представить на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, бюджет программы по отдельным статьям расхода на услуги секретариата и программы работы Протокола на двухлетний период 2017-2018 годов, исходя из двух вариантов:

а) проведения оценки необходимых темпов роста бюджета программы (Целевой фонд ВУР); и

б) сохранения бюджета программы (Целевой фонд ВУР) на уровне 2015–2016 годов в номинальном выражении и добавления расходов по должностям, финансируемым за счет добровольных взносов в 2015-2016 годах;

18. *порукает* Исполнительному секретарю включить в эти сценарии предложения о пропорциональном разделении совместных оперативных расходов между Конвенцией и двумя протоколами к ней по итогам обсуждения вопроса о проведении функционального обзора секретариата;

<sup>24</sup> Решения XII/27, BS-VII/9 и NP-I/12.

19. *также поручает* Исполнительному секретарю представить доклад о поступлениях и исполнении бюджета, неизрасходованных остатках и положении дел с излишками средств и переходящими остатками, а также о любых корректировках, внесенных в бюджет Протокола на двухлетний период 2015-2016 годов, и представить Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, всю финансовую информацию, касающуюся бюджета Конвенции о биологическом разнообразии, одновременно с ее представлением Сторонам Конвенции.

**Таблица 1. Двухлетний бюджет на период 2015-2016 годов Целевого фонда (ВУР) Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод**

Описание расходов		2015 г.	2016 г.	ИТОГО
		<i>(в тыс. долл. США)</i>		
<b>I</b>	Расходы по персоналу*	171,8	428,2	600,0
	Совещания бюро	35,0	35,0	70,0
	Совещания Комитета по соблюдению	0,0	30,0	30,0
	Совещания консультативной группы			
	Механизма посредничества	30,0	30,0	60,0
	Второе совещание Сторон (КС-ССП/2)	0,0	328,9	328,9
	Стоимость переводов для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ	20,0	20,0	40,0
	<b>Промежуточный итог</b>	<b>256,8</b>	<b>872,1</b>	<b>1 128,9</b>
<b>II</b>	Расходы на поддержку программ (13%)	33,4	113,4	146,8
	<b>ИТОГО ПО БЮДЖЕТУ (I + II)</b>	<b>290,2</b>	<b>985,5</b>	<b>1275,7</b>
<b>III</b>	Резерв оборотных средств**	0,0		0,0
	<b>ИТОГО ПО БЮДЖЕТУ (II + III)</b>	<b>290,2</b>	<b>985,5</b>	<b>1275,7</b>

\*Дополнительно должности 1С-3 и 1С-2 для МП для регулирования ДГРСИВ оплачиваются из добровольных фондов в 2015 году; должность 1 С-3 по мониторингу и отчетности оплачивается из добровольных фондов в 2015 году.

Должность 1С-3 для МП для регулирования ДГРСИВ оплачивается из добровольных фондов в 2016 г.; разница в расходах в результате повышения уровня должности С-2 до С-3 по мониторингу и отчетности оплачивается из добровольных фондов в 2015-2016 гг.

\*\* Резерв оборотных средств установлен на нуле.

**Таблица 2. Потребности секретариата в персонале для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на период 2015-2016 гг.**

		2015 г.	2016 г.
<b>A.</b>	<b>Сотрудники категории специалистов</b>		
	С - 3	1	2
	С - 2	0	1
	<b>Итого сотрудников категории специалистов</b>	<b>1</b>	<b>3</b>
<b>B.</b>	<b>Итого сотрудников категории общего обслуживания</b>	<b>0</b>	<b>0</b>
	<b>ВСЕГО (A + B)</b>	<b>1</b>	<b>3</b>

**Таблица 3. Специальный добровольный целевой фонд (ВЕР) для дополнительных добровольных взносов в поддержку утвержденных мероприятий в рамках Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов**

(в тысячах долл. США)

<i>I. Описание</i>	<i>2015-2016 гг.</i>
<b>1. СОВЕЩАНИЯ/СЕМИНАРЫ</b>	
<b>Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод</b>	
Совещания экспертов по статье 10 <sup>1</sup>	60
Неформальный консультативный комитет по созданию потенциала для Нагойского протокола	120
Координационное совещание по созданию потенциала для Нагойского протокола	60
Совещания экспертов по МП для регулирования ДГРСИВ (2)	120
Региональные и субрегиональные семинары по созданию потенциала в рамках Нагойского протокола (6)	480
<b>2. ПЕРСОНАЛ<sup>2-5</sup></b>	
Сотрудник по программе (С-3) МП для регулирования ДГРСИВ	347
Помощник сотрудника по программе (С2) МП для регулирования ДГРСИВ	124
Сотрудник по программе (С-3), мониторинг и отчетность	220,5
<b>3. Путевые расходы</b>	
Нагойский протокол	30
<b>4. ЭКСПЕРТЫ</b>	
<i>Персонал на краткосрочных контрактах/временный персонал</i>	
Нагойский протокол	30
<i>Консультанты/субподряды</i>	
Нагойский протокол <sup>1</sup>	120
<b>5. Публикации/подготовка докладов/типографские работы</b>	
Нагойский протокол	160
<hr/>	
<b>Промежуточный итог I</b>	<b>1871,5</b>
<hr/>	
<b>II. Расходы на поддержку программ (13%)</b>	<b>243,3</b>
<hr/>	
<b>ИТОГО РАСХОДОВ (I + II)</b>	<b>2114,8</b>

<sup>1</sup> Средства по обязательствам Норвегии для совещания экспертов и обучения по статье 10.

<sup>2</sup> Средства по обязательствам Европейского союза для должностей 1 С-3 в 2015-2016 гг. и 1/2 С-2 в 2015 г. для МП для регулирования ДГРСИВ.

<sup>3</sup> Средства по обязательствам Швейцарии для 1/2 С-2 в 2015 г. для МП для регулирования ДГРСИВ.

<sup>4</sup> Средства по обязательствам Норвегии в 2015 г. (1/2) и Европейского союза (1/2) для расходов на должность С-2, мониторинг и отчетность.

<sup>5</sup> Средства по обязательствам Европейского союза (2015-2016 гг.) на повышение уровня должности по мониторингу и отчетности с С-2 до С-3.



**Таблица 4. Прогнозируемые взносы в целевой фонд для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на двухлетний период 2015-2016 годов\***

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов ООН 2015 (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)</i>
Албания	0,010	0,103	300	0,010	0,103	1018	1318
Беларусь	0,056	0,579	1680	0,056	0,579	5703	7383
Бенин	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Ботсвана	0,017	0,176	510	0,017	0,176	1731	2241
Буркина-Фасо	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Бурунди	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Бутан	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Вануату	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Венгрия	0,266	2,749	7978	0,266	2,749	27 092	35 070
Вьетнам	0,042	0,434	1260	0,042	0,434	4278	5537
Габон	0,020	0,207	600	0,020	0,207	2037	2637
Гайана	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гамбия	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гватемала	0,027	0,279	810	0,027	0,279	2750	3560
Гвинея <sup>b</sup>			0	0,001	0,010	102	102
Гвинея-Бисау	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Гондурас	0,008	0,083	240	0,008	0,083	815	1055
Дания	0,675	6,977	20 245	0,675	6,976	68 747	88 993
Европейский союз		2,500	7255		2,500	24 638	31 892
Египет	0,134	1,385	4019	0,134	1,385	13 648	17 667
Индия	0,666	6,884	19 975	0,666	6,883	67 831	87 806
Индонезия	0,346	3,576	10 378	0,346	3,576	35 239	45 617
Иордания	0,022	0,227	660	0,022	0,227	2241	2901
Испания	2,973	22,000	63 840	2,973	22,000	216 813	280 653
Кения	0,013	0,134	390	0,013	0,134	1324	1714
Коморские Острова	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Кот-д'Ивуар	0,011	0,114	330	0,011	0,114	1120	1450
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Маврикий	0,013	0,134	390	0,013	0,134	1324	1714
Мадагаскар	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Малави	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Мексика	1,842	19,039	55 248	1,842	19,036	187 604	242 851
Мозамбик	0,003	0,010	29	0,003	0,010	99	128
Монголия	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Мьянма	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Намбия	0,010	0,103	300	0,010	0,103	1018	1318
Нигер	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Норвегия	0,851	8,796	25 524	0,851	8,795	86 673	112 197
Объединенные Арабские Эмираты	0,595	6,150	17 846	0,595	6,149	60 600	78 446
Панама	0,026	0,269	780	0,026	0,269	2 648	3428
Перу	0,117	1,209	3509	0,117	1,209	11 916	15 425

<i>Стороны</i>	<i>Шкала взносов ООН 2015 (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2015 года (в долл. США)</i>	<i>Шкала взносов ООН за 2015 год (в %)</i>	<i>Шкала с предельным взносом в 22% НРС вносят не более 0,01% (в %)</i>	<i>Взносы на 1 января 2016 года (в долл. США)</i>	<i>Итого взносы в 2015-2016 годах (в долл. США)</i>
Руанда	0,002	0,010	29	0,002	0,010	99	128
Самоа	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Сейшельские Острова	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Сирийская Арабская Республика	0,036	0,372	1080	0,036	0,372	3667	4746
Судан	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Таджикистан	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Уганда	0,006	0,010	29	0,006	0,010	99	128
Уругвай	0,052	0,537	1560	0,052	0,537	5296	6 856
Федеративные Штаты Микронезии	0,001	0,010	30	0,001	0,010	102	132
Фиджи	0,003	0,031	90	0,003	0,031	306	396
Швейцария	1,047	10,822	31 403	1,047	10,820	106 635	138 038
Эфиопия	0,010	0,010	29	0,010	0,010	99	128
Южная Африка	0,372	3,845	11 157	0,372	3,844	37 887	49 045
<b>ИТОГО</b>	<b>10,322</b>	<b>100,000</b>	<b>290 184</b>	<b>10,323</b>	<b>100,000</b>	<b>985 512</b>	<b>1 275 696</b>

\* Взносы новых Сторон, присоединившихся в 2015 году, будут использованы для создания резерва оборотных средств Целевого фонда

<sup>a</sup> В октябре 2015 года для взносов в 2016 году будет использоваться новая шкала, отражающая новые Стороны по состоянию на 1 января 2016 года.

<sup>b</sup> Счет Гвинеи будет выставлен в 2015 году на пропорциональной основе

## II. ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ СОВЕЩАНИЯ

### ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с пунктом 6 статьи 26 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения к Конвенции о биологическом разнообразии (Нагойский протокол) первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, проводилось одновременно с 12-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Совещание проводилось с 13 по 17 октября 2014 года в Пхёнчхане (Республика Корея).
2. Все государства были приглашены участвовать в совещании. В работе совещания приняли участие следующие Стороны Нагойского протокола: Албания, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гайана, Гамбия, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Биссау, Гондурас, Дания, Европейский союз, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Испания, Кения, Коморские Острова, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Норвегия, Объединённые Арабские Эмираты, Панама, Перу, Самоа, Сейшельские Острова, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таджикистан, Уганда, Уругвай, Федеративные Штаты Микронезии, Фиджи, Швейцария, Эфиопия, Южная Африка.
3. Все остальные участники приведены в пунктах 2-6 доклада о работе 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/COP/12/29).

### ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

### ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

4. Первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, открыл в 10:15 в понедельник, 13 октября 2014 года, г-н Юн Сон Кю, министр окружающей среды Республики Кореи и Председатель Конференции Сторон на ее 12-м совещании. Г-н Юн Сон Кю выразил признательность г-ну Рю Мацумото, Председателю Конференции Сторон на ее 10-м совещании, за оказанное содействие принятию Нагойского протокола четыре года тому назад.
5. Г-н Юн сказал, что его страна гордится проведением у себя совещания Сторон Нагойского протокола. Национальные консультации по вопросу о ратификации Протокола все еще продолжаются, и хотя Республика Корея еще не является Стороной Протокола, она, однако, стремится стать ею в ближайшем будущем. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, но не Сторону Протокола, должен быть заменен членом, избираемым Сторонами Протокола и из их числа. Поэтому необходимо избрать заместителя Республики Кореи для исполнения ее функций Председателя бюро. Бюро обсудило этот вопрос на своем совещании 5 октября 2014 года. Поскольку правительство Индии играло важную ведущую роль не только в проведении у себя 11-го совещания Конференции Сторон, но и в содействии вступлению в силу Нагойского протокола, г-н Юн выдвинул от имени бюро кандидатуру г-на Хема Панде, сосекретаря государственного Министерства окружающей среды, лесов и изменения климата Индии, представляющего г-на Пракаша Джавадекара, министра охраны окружающей среды правительства Индии, на пост Председателя совещания.
6. В соответствии с правилами процедуры на 1-м пленарном заседании совещания 13 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, избрала без голосования при всеобщем одобрении г-на Панде на пост Председателя своего первого совещания.
7. Г-н Юн с признательностью подтвердил большие достижения в отношении Конвенции, ставшие результатом продуктивной роли, сыгранной правительством Индии. Выражая обеспокоенность в связи с циклоном, поразившим недавно Индию, в результате чего пришлось эвакуировать сотни тысяч жителей, он передал свои искренние пожелания г-ну Джавадекару и заверил его в том, что в это трудное время народ Республики Кореи мысленно находится рядом с народом Индии.

8. После вступления на пост Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, г-н Панде выступил с заявлением и официально открыл совещание. Со вступительными заявлениями также выступили г-н Браулио Феррейра де Соуза Диас, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, и г-жа Элизабет Мрема, выступавшая от имени г-на Ахима Штайнера, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

*1.1 Вступительное заявление г-на Хема Панде, сосекретаря государственного Министерства окружающей среды, лесов и изменения климата Индии, Председателя Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола*

9. Г-н Панде сказал, что Нагойский протокол является отправной точкой для обеспечения жизненно важного режима доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Он представляет собой существенный прогресс на пути выполнения третьей цели Конвенции о биологическом разнообразии - совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов, - путем обеспечения большей правовой определенности и прозрачности для поставщиков и пользователей генетических ресурсов, включая исследователей и промышленность. Он обеспечивает бесприоритетное решение для поставщиков и пользователей генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний. Более того, он даст пользователям возможность получения доступа к этим генетическим ресурсам и связанным с ними традиционным знаниям, обеспечивая при этом структуру для совместного использования выгод, связанных с их применением. Протокол устанавливает четкие обязательства для Сторон обеспечивать, чтобы пользователи в пределах их юрисдикции уважали внутреннюю систему нормативного регулирования Сторон-поставщиков.

10. С вступлением Протокола в силу первая часть целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, в которой предусматривается вступление Протокола в силу и его осуществление в соответствии с национальным законодательством к 2015 году, выполнена на один год раньше запланированного срока. Поздравляя страны, которые выполнили свои национальные требования, касающиеся ратификации Протокола, он настоятельно призвал другие страны завершить свои процессы, чтобы содействовать эффективному осуществлению Протокола на общее благо.

11. Специальный межправительственный комитет открытого состава по Нагойскому протоколу добился существенного прогресса по некоторым вопросам в процессе подготовки к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. Секретариат добился прогресса в введении в эксплуатацию Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которому отводится важнейшая роль в осуществлении Протокола и который уже функционирует. Тем не менее Сторонам предстоит еще проделать большую работу. Ожидается, что вопросы, по которым Межправительственный комитет принял рекомендации на основе консенсуса, могли бы быть приняты в качестве решений без обсуждения. Однако другие вопросы потребуют дополнительного рассмотрения. Он выразил надежду, что по этим вопросам будет достигнут консенсус в ходе совещания.

12. В заключение он выразил глубокую признательность правительству Республики Кореи и провинции Канвондо за организацию у себя этих совещаний. От имени всех участников он выразил благодарность за всю организационную поддержку и гостеприимство.

*1.2. Вступительное заявление г-на Браулио Феррейры де Соуза Диаса, Исполнительного секретаря Конвенции о биологическом разнообразии*

13. Приветствуя участников первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, г-н Диас сказал, что вступление Протокола в силу за день до этого является эпохальным событием не только для Конвенции, но и в истории глобального управления устойчивым развитием. Он выразил большую признательность всем Сторонам, ратифицировавшим Протокол, и тем, которые принимают необходимые меры с тем, чтобы сделать это в ближайшем будущем. Их неустанная работа позволила провести совещание и сотворить историю.

14. От имени всех присутствующих он поблагодарил Республику Корею, ее народ и ее правительство и также местные власти провинции Канвондо за их неустанный труд, позволивший провести первое совещание Сторон Нагойского протокола. Зимние пейзажи заснеженных вершин Пхёнчхана, на фоне которых в этом же месте проводилось совещание Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, сменились осенними красками и благоуханием цветущей гречихи, создающими вдохновляющий фон для совещания.

15. Он также поблагодарил доноров, которые выделили финансовые ресурсы для оказания поддержки созыву совещания. Щедрые вклады правительств Германии, Дании, Испании, Норвегии, Соединенного Королевства, Финляндии, Швеции и Швейцарии, а также Европейской комиссии обеспечили представителям значительного числа стран возможность участия в работе совещания.

16. Пути к принятию Нагойского протокола и проведению первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, зачастую бывали сложными, но всегда оказывались вознаграждающими. На совещании в Куала-Лумпуре Специальной рабочей группе открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод был дан новый мандат, заключавшийся в разработке и обсуждении международного режима регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Принятие Нагойского протокола в Японии после шести лет переговоров стало плодом коллективных усилий, но работа только начиналась. С тех пор, как Протокол был принят, государства проводят работу по завершению национальных процедур, чтобы стать Сторонами Договора, проводя консультации с субъектами деятельности, брифинги с высокопоставленными должностными лицами и кампании по повышению осведомленности и участвуя в мероприятиях по созданию потенциала. В результате Нагойский протокол ратифицировали 52 страны из всех пяти регионов, демонстрируя его глобальную привлекательность и значимость. Он поблагодарил все Стороны и отдельных лиц, которые принимали участие в этом процессе, за их преданность и упорный труд на благо Конвенции и Нагойского протокола. Он также поблагодарил коренные и местные общины, которые играли важную роль в течение всего процесса и которые будут и дальше оставаться попутчиками на пути осуществления Протокола.

17. В своем итоговом документе Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, проводившаяся в Рио-де-Жанейро (Бразилия) в 2012 году, признала в отношении Нагойского протокола ту роль, которую доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод от их применения играют в сохранении и устойчивом использовании биологического разнообразия, ликвидации нищеты и обеспечении экологической устойчивости, способствуя тем самым достижению Целей развития на тысячелетие (ЦРТ). Осуществление Нагойского протокола будет также способствовать достижению предлагаемых целей устойчивого развития, которые должны опираться на ЦРТ и стать частью повестки дня в области развития на период после 2015 года, которая должна быть принята в 2015 году Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

18. Значимость Нагойского протокола была также признана в Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в целевой задаче 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, где предусматривается, что к 2015 году Нагойский протокол вступит в силу и будет функционировать в соответствии с национальным законодательством. Вступление в силу Протокола увеличит объем выгод для всех от биоразнообразия и экосистемных услуг и станет одним из важных шагов к досрочному выполнению целевой задачи 16. Большая работа ведется на национальном уровне для выполнения второй части целевой задачи, предусматривающей введение Протокола в действие. Он, как и все участники, с интересом ожидает услышать сообщения об опыте Сторон и увидеть результаты в виде национальных записей, опубликованных в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такие усилия наглядно отражают приверженность Сторон достижению и обеспечению результатов. Само открытие совещания обеспечивает скорое выполнение целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, что является одной из важнейших мер для включения тематики сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в процесс устойчивого развития.

19. Значительный прогресс был достигнут за восемь месяцев, прошедших с третьего совещания Межправительственного комитета. Секретариат организовал проведение порученных ему мероприятий, таких как организация семинаров по созданию потенциала и разработка экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Со времени предыдущего совещания Межправительственного комитета было проведено пять региональных и субрегиональных семинаров по созданию потенциала для Нагойского протокола с охватом стран Латинской Америки, Карибского бассейна, Центральной и Восточной Европы и Центральной Азии, Западной Азии и Африки. Он поблагодарил Европейский союз и правительства Испании, Норвегии, Республики Кореи и Японии за их щедрую финансовую поддержку.

20. Первое совещание Конференции Сторон Конвенции, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет иметь решающее значение. Принятые решения по ключевым вопросам будут содействовать эффективному осуществлению Протокола. К счастью, Межправительственный комитет уже проделал огромную работу и представил рекомендации с точными, готовыми для принятия проектами решений по многим пунктам повестки дня. Следует воздать дань благодарности г-же Дженет Лоу и г-ну Фернандо Касасу, сопредседателям Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, и бюро Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, чья приверженность делу доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и Нагойскому протоколу проявилась в результатах, представленных на совещании. Он выразил им сердечную признательность от имени международного сообщества. Теперь Сторонам Протокола предстоит продолжать эту работу на основе прочного фундамента, заложенного Межправительственным комитетом. В отношении тех проектов решений, по которым Межправительственный комитет уже достиг согласия, он настоятельно призвал согласиться с достигнутым консенсусом и принять эти решения. Но над некоторыми пунктами повестки дня следует еще поработать. Все еще необходимо рассмотреть, например, процедуры и механизмы для стимулирования соблюдения Нагойского протокола. Он с удовлетворением отметил, что контактная группа, проводившая свои заседания на прошлой неделе, смогла достичь прогресса по этому вопросу, но что все еще необходимо добиться дальнейшего компромисса. Он надеется, что дух доброй воли, преобладавший на заседаниях контактной группы, сохранится и что окончательный текст будет принят на совещании, как это требуется в статье 30 Протокола.

21. В повестку дня включена тема, которая не рассматривалась Межправительственным комитетом: эффективность структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней. В нее входят предложения учредить вспомогательный орган по осуществлению, который будет обслуживать Конвенцию и оба протокола, и организовать совещания Сторон двух протоколов одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции в один двухнедельный период. Некоторые новшества были уже внедрены посредством созыва текущего совещания одновременно с совещанием Конференции Сторон, и опыт проведения совещания в течение предстоящей недели может помочь определить способы действий в будущем.

22. Одним из наиболее трудных вопросов для рассмотрения, как всегда, является вопрос бюджета, и контактная группа по бюджету уже напряженно работала на прошлой неделе. Он настоятельно призвал всех иметь в виду важность стабильных и надежных финансовых и людских ресурсов для оправдания ожиданий, связанных с Протоколом. Его вступление в силу ложится дополнительной нагрузкой на секретариат, в связи с чем требуются адекватные и надежные финансовые и людские ресурсы. После долгих лет переговоров и подготовительной работы никто не заинтересован в том, чтобы Протокол не функционировал из-за отсутствия ресурсов. Он настоятельно призвал всех продолжать работу в духе сотрудничества и компромисса, работая не только в национальных интересах, но и в наилучших интересах самого Протокола.

*1.4. Вступительное заявление г-жи Элизабет Мремы от имени г-на Штайнера, Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде*

23. Выступая от имени г-на Штайнера, Директора-исполнителя ЮНЕП, г-жа Мрема напомнила о том, что до крайнего срока, установленного для выполнения 20 целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, осталось немногим более пяти лет. От

их выполнения зависит поворот к восстановлению окружающей среды и отход от усиливающейся экологической депривации. В первом случае у человечества будет оставаться достаточно жизнеспособных экологических ресурсов для реформирования экономических систем и обеспечения справедливого распределения жизнеобеспечивающих ресурсов среди стремительно растущего населения мира; во втором случае человечество будет неизбежно вынуждено делать то же самое в не очень далеком будущем, но ресурсов и вариантов будет значительно меньше. Вступление Протокола в силу значительно раньше установленного на 2015 год срока, знаменующее собой выполнение целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, является одним из важных этапов в осуществлении Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы. Протокол был разработан в качестве мощного инструмента для оказания помощи странам в стабилизации и восстановлении их хрупкой окружающей среды. Он поможет обеспечению того, чтобы больше людей могло пользоваться дивидендами с природного капитала планеты в условиях устойчивого управления биоразнообразием; говоря более технически, он обеспечит столь необходимую прозрачную правовую структуру для осуществления одной из трех основных целей Конвенции, а именно - совместного получения на справедливой и равной основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов.

24. В связи с вступлением Протокола в силу она настоятельно призвала Стороны осуществлять каждый его аспект. Создание большей правовой определенности, четкости и прозрачности в отношении средств и методов получения доступа к выгодам, обеспечиваемым генетическими ресурсами, создает стимул к их сохранению и устойчивому использованию. Установление необходимых условий позволит национальным правительствам стимулировать исследования в областях здравоохранения, производства продовольствия и ведения сельского хозяйства касательно генетического и биохимического состава генетических ресурсов, а также последующих видов применения и коммерциализации. Это, в свою очередь, может привести к образованию новых потоков доходов, увеличивая в конечном счете вклад биоразнообразия в развитие и в благосостояние человека.

25. Программа прилагала постоянные усилия к оказанию поддержки ратификации Протокола, его скорейшему вступлению в силу и осуществлению. Вместе с партнерами она мобилизовала ресурсы через Глобальный экологический фонд (ГЭФ) в поддержку реализации глобального проекта для 20 стран и провела оперативные оценки потребностей в потенциале для выявления учреждений, политик, законов и нормативных положений, имеющих отношение к ратификации или присоединению. Эти усилия уже приносят плоды: с начала реализации проекта в мае 2013 года семь стран – Беларусь, Буркина-Фасо, Гвинея-Бисау, Кот-д'Ивуар, Малави, Нигер и Уганда – ратифицировали Протокол или присоединились к нему. ЮНЕП и ее партнеры также упорно работают с тем, чтобы дать возможность 10 африканским государствам-членам Комиссии по лесам Центральной Африки ратифицировать Протокол и также дать возможность государствам, которые уже ратифицировали Протокол, поддержать его осуществление; в настоящее время проект распространяется на страны Центральной и Восточной Европы и Латинской Америки. Новый проект, финансируемый Китаем, в поддержку ратификации и осуществления Протокола в странах Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, будет реализован к 2016 году.

26. В Кении ЮНЕП и Кенийская служба охраны диких животных осуществляют при поддержке местных и международных партнеров проект ГЭФ по развитию микробных генетических ресурсов в содовых озерах, что будет способствовать лучшему управлению ресурсами и жизнеобеспечению местного населения. Как и общины, населяющие районы содовых озер Кении, коренные и местные общины во всем мире, а фактически и все человечество, смогут извлекать пользу от расширенного доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Поскольку устойчивое управление биоразнообразием должно быть одним из ключевых компонентов целей устойчивого развития, Стороны Конвенции о биологическом разнообразии должны обеспечить полное осуществление своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия к 2015 году, так как они являются основными инструментами осуществления Конвенции и других конвенций, связанных с биоразнообразием, на национальном уровне.

27. Ответственное управление биоразнообразием и наземными и морскими местами обитания имеет первостепенное значение для сохранения ресурсов, необходимых для перехода к устойчивой, справедливой и здоровой форме развития. Когда общинам отказывают в доступе к возможностям и

благам, проистекающим от природного капитала, они часто от отчаяния самостоятельно эксплуатируют этот сырьевой капитал любыми доступными им способами, превращая районы, богатые биоразнообразием, в посевные земли для собственного выживания с сопутствующим чрезмерным стравливанием пастбищ, переловом рыбы, браконьерством и загрязнением окружающей среды. Поддержку устойчивому обществу может оказывать только зеленая экономика, а зеленая экономика является справедливой экономикой. Земля может обеспечить всех всем необходимым, при условии, что человечество обеспечит ей возможности для этого. Нагойский протокол является одним из способов достижения этой цели.

## ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

28. На 1-м пленарном заседании совещания 13 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, приняла приводимую ниже повестку дня. Предварительная повестка дня (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1) была подготовлена Исполнительным секретарем на основе предварительной повестки дня, согласованной на третьем совещании Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, с добавлением одного пункта о "повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней" с целью учета соответствующих итогов пятого совещания Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции.

1. Открытие совещания.
2. Утверждение повестки дня.
3. Принятие правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
  4. Организационные вопросы:
    - 4.1. Выборы должностных лиц.
    - 4.2. Организация работы.
5. Доклад о полномочиях представителей на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
6. Доклад Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения.
7. Обмен информацией и мнениями о положении дел с ратификацией и осуществлением Нагойского протокола.
8. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).
9. Мониторинг и отчетность (статья 29).
10. Совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения (статья 30).
11. Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20).
12. Руководящие указания механизму финансирования (статья 25).
13. Руководящие указания по мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола.
14. Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами.



15. Бюджет программы на двухлетний период после вступления Нагойского протокола в силу.
16. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.
17. Меры по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой (статья 22).
18. Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).
19. Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10).
20. Сроки и место проведения второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.
21. Прочие вопросы.
22. Принятие доклада.
23. Закрытие совещания.

### **ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

### **ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

29. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 13 октября 2014 года. Представляя данный пункт повестки дня, Председатель сослался на пункт 5 статьи 26 Нагойского протокола, в котором заявлено, что правила процедуры совещаний Конференции Сторон и финансовые правила Конвенции должны применяться *mutatis mutandis* в рамках Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, может консенсусом принимать иное решение.

30. При рассмотрении данного пункта повестки дня совещанию был представлен проект решения, предложенный Специальным межправительственным комитетом открытого состава по Нагойскому протоколу, о принятии правил процедуры для совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола и приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

31. Проект решения о правилах процедуры для совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, был принят в качестве решения NP-1/1 (текст решения приведен в разделе I).

### **ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

### **ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

32. На 1-м пленарном заседании совещания Председатель сослался на пункт 2 статьи 33 Протокола, предусматривающий, что Протокол вступает в силу для государства на 90-й день после даты, в которую данное государство сдало на хранение документ о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. Протокол вступил в силу 12 октября 2014 года, так как 51 Страна сдала на хранение к 14 июля 2014 года свои документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении. С этой даты другие страны, а именно - Гвинея, Малави и Объединенные Арабские Эмираты, сдали на хранение свои документы о ратификации или присоединении. Поскольку 90-дневный период, предусмотренный пунктом 2 статьи 33, еще не истек для этих стран, они официально не являются еще Сторонами

Протокола. Было постановлено, что в соответствии с общепринятой практикой, в том числе в рамках Картахенского протокола по биобезопасности, эти страны будут неофициально рассматриваться в ходе совещания как Стороны Протокола.

#### **4.1. Выборы должностных лиц**

33. Как указано в вышеприведенном пункте 8 и в соответствии с правилом 21 правил процедуры г-н Хем Панде выполнял функции Председателя на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

34. На 1-м пленарном заседании совещания было постановлено, что г-жа Элени Марам Токадуаду (Фиджи) будет выполнять функции Докладчика.

35. Председатель пояснил, что в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола бюро Конференции Сторон Конвенции будет также выполнять функции бюро Совещания Сторон Нагойского протокола. Однако любой член бюро Конференции Сторон, представляющий Сторону Конвенции, которая не является Стороной Протокола, будет заменен членом, избираемым Сторонами Протокола и из их числа.

36. Пять членов бюро Конференции Сторон не являются Сторонами Протокола, а именно – Босния и Герцеговина, Грузия, Гренада, Таиланд и Соединенное Королевство. В соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола эти пять членов должны быть заменены Сторонами Протокола, избранными на первом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола. В этой связи соответствующие региональные группы выдвинули кандидатуры следующих заместителей: Албании (для замены Боснии и Герцеговины), Беларуси (для замены Грузии), Гайаны (для замены Гренады), Европейского союза (для замены Соединенного Королевства) и Индонезии (для замены Таиланда). Делегаты совещания избрали заместителей без голосования на основании единодушного одобрения.

37. Таким образом в состав заместителей Председателя первого совещания Сторон Нагойского протокола вошли:

г-жа Элвана Рамаж (Албания)  
г-жа Наталия Минченко (Беларусь)  
г-жа Элени Рова Токадуаду (Фиджи)  
г-н Индаржит Рамдасс (Гайана)  
г-н Антунг Дедди (Индонезия)  
г-н Букар Аттари (Нигер)  
г-жа Тоне Солхауг (Норвегия)  
г-жа Мария-Луиза дель Рио-Миспирета (Перу)  
г-н Хюго Шалли (Европейский союз)  
г-н Франсис Огвал (Уганда).

38. Было разъяснено, что по завершении 12-го совещания Конференции Сторон в должность вступит новый состав бюро. Поэтому необходимо будет провести еще одни выборы заместителей членов нового бюро, представляющих государства, не являющиеся Сторонами Протокола, для выполнения функций в межсессионный период и вплоть до закрытия 13-го совещания Конференции Сторон и второго Совещания Сторон Нагойского Протокола.

39. Конференция Сторон избрала членов бюро, срок полномочий которых начинается после закрытия ее 12-го совещания и завершается после закрытия ее 13-го совещания. В состав бюро вошли также представители Сторон Конвенции, не являющихся Сторонами Протокола.

40. На 2-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года были избраны в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола следующие члены в качестве заместителей членов бюро, представляющих Сторону Конвенции, не являющуюся Стороной Протокола, на такой срок, когда Сторона Конвенции станет Стороной Нагойского протокола: Албания (вместо Боснии и Герцеговины), Гайана (вместо Сент-Китс и Невиса), Индия (вместо Японии), Швейцарии (вместо Австралии) и Сирийская Арабская Республика (вместо Саудовской Аравии).

41. Соответственно состав бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, срок полномочий которого начинается с закрытия ее первого совещания и завершается после закрытия ее второго совещания, будет следующим:

г-жа Элвана Рамаж (Албания)  
г-жа Наталья Минченко (Беларусь)  
г-н Майк Ипанга Мваку (Демократическая Республика Конго)  
г-жа Метте Гервин Дамсгард (Дания)  
г-н Индаржит Рамдасс (Гайана)  
г-н Хем Панде (Индия)  
г-жа Мария Луиза дель Рио Миспирета (Перу)  
г-жа Скумса Манкотыва (Южная Африка)  
г-н Андреас Обрехт (Швейцария)  
г-н Белал К. Аль-Хайек (Сирийская Арабская Республика).

#### **4.2. Организация работы**

42. На 1-м заседании совещания 13 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, утвердила организацию работы, предложенную в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.1. В соответствии с установившейся практикой Конференция Сторон учредила две рабочие группы для рассмотрения основных пунктов своей повестки дня и контактную группу по бюджету.

43. Было постановлено, что рабочие группы, учрежденные Конференцией Сторон, будут также выступать в качестве рабочих групп совещания Сторон Нагойского протокола и что пункт повестки дня по бюджету (пункт 15) будет передан контактной группе по бюджету, учрежденной Конференцией Сторон. Делегаты соответственно утвердили состав двух рабочих групп.

44. Рабочая группа I под председательством г-жи Тоне Солхауг (Норвегия) рассмотрит пункты повестки дня 8 (Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14)); 9 (Мониторинг и отчетность); 12 (Руководящие указания механизму финансирования (статья 25)); 13 (Руководящие указания по мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола); 16 (Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней); 17 (Меры для оказания содействия созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в Сторонах с переходной экономикой (статья 22)); и 18 (Меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21)).

45. Рабочая группа II под председательством г-жи Марии-Луизы дель Рио-Миспиреты (Перу) рассмотрит пункты повестки дня 10 (Совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению положений Нагойского протокола и рассмотрению случаев несоблюдения (статья 30)); 11 (Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20)); 14 (Сотрудничество с другими международными организациями, конвенциями и инициативами); и 19 (Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10)).

46. Как предусмотрено в статье 26 Нагойского протокола, было постановлено, что первое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет проводиться одновременно с совещанием Конференции Сторон. Вопрос организации совместных совещаний был разработан с учетом рекомендации 5/2 Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции. Было постановлено, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет передавать основные пункты своей повестки дня на рассмотрение тех же рабочих групп, которые учредила Конференция Сторон.

*Работа сессионных рабочих групп*

47. Рабочая группа I провела 7 заседаний в период между 6 и 17 октября 2014 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.1/Add.1) 17 октября 2014 года.
48. Рабочая группа II провела 3 заседания в период между 6 и 17 октября 2014 года. Рабочая группа приняла свой доклад (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.1/Add.2) 17 октября 2014 года.
49. На 2-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала доклады председателей рабочих групп I и II о результатах работы.
50. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала заключительные доклады председателей рабочих групп I и II.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ДОКЛАД О ПОЛНОМОЧИЯХ  
ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ НА ПЕРВОМ  
СОВЕЩАНИИ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,  
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА**

51. Пункт 5 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 13 октября 2014 года, и Председатель обратил внимание делегатов на правило 18 правил процедуры, в соответствии с которым бюро должно проверять полномочия представителей на совещании и представить об этом доклад пленарному заседанию. В соответствии с данным требованием бюро поручило г-ну Букару Аттари (Нигер), члену бюро, проверить полномочия представителей и сообщить о результатах. Председатель настоятельно призвал делегации, еще не представившие своих полномочий, сделать это в кратчайший срок, но не позднее 10:00 14 октября 2014 года.
52. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года один из членов бюро сообщил совещанию, что согласно регистрации на совещании присутствует 50 Сторон. В соответствии с правилом 18 Правил процедуры бюро проверило полномочия представителей 45 делегаций, 43 из которых были признаны полностью соответствующими положениям правила 18. Полномочия двух делегаций не были в полном соответствии с этими положениями, и еще пять делегаций не представили своих полномочий. Семи соответствующим делегациям было предложено подписать декларацию о том, что они представляют Исполнительному секретарю свои полномочия в надлежащей форме в течение 30 дней с даты закрытия совещания и не позднее 17 ноября 2014 года, с тем чтобы они могли быть рассмотрены бюро.
53. Председатель выразил надежду, что все делегации, которым было предложено представить свои полномочия Исполнительному секретарю, сделают это не позднее 17 ноября 2014 года.
54. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, приняла к сведению доклад о полномочиях, представленный ей бюро.
55. Полномочия в полном соответствии с пунктом 18 правил процедуры были получены от следующих Сторон Нагойского протокола (43 к 17 октября и еще 3 к дате выпуска настоящего доклада): Албании, Беларуси, Бенина, Ботсваны, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Венгрии, Вьетнама, Гайаны, Гамбии, Гватемалы, Гвинеи-Биссау, Гондураса, Дании, Европейского союза, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Испании, Кении, Коморских Островов, Кот-д'Ивуара, Маврикия, Мадагаскара, Мексики, Мозамбика, Монголии, Мьянмы, Намибии, Нигера, Норвегии, Панамы, Перу, Самоа, Сейшельских Островов, Сирийской Арабской Республики, Судана, Таджикистана, Уганды, Уругвая, Фиджи, Швейцарии, Эфиопии, Южной Африки.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО  
КОМИТЕТА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
НАГОЙСКОМУ ПРОТОКОЛУ  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА  
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ  
ВЫГОД ОТ ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

56. Пункт 6 повестки дня был рассмотрен на 1-м пленарном заседании совещания 13 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня совещанию были представлены в качестве информационных документов доклады о работе трех совещаний Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/1, UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/2 и UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF /3).

57. Г-жа Дженет Лоу (Новая Зеландия), сопредседатель Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу, сообщая о работе Межправительственного комитета, напомнила, что Межправительственный комитет был учрежден в соответствии с решением X/1, принятым на 10-м совещании Конференции Сторон в 2010 году. Мандат Комитета предусматривал "проведение необходимой подготовительной работы для первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола". В решении был также установлен план работы Комитета. На своем первом совещании, состоявшемся в июне 2011 года, Межправительственный комитет проводил работу по четырем вопросам: условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, меры по созданию потенциала, меры по повышению осведомленности и совместные процедуры и организационные механизмы для содействия соблюдению Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения.

58. На своем втором совещании в июле 2012 года Межправительственный комитет продолжил рассмотрение этих вопросов и изучил также три другие темы: руководящие указания механизму финансирования, руководящие указания по мобилизации ресурсов для осуществления Протокола и необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод.

59. Поскольку Нагойский протокол не вступил в силу в сроки, позволяющие провести одновременное совещание с 11-м совещанием Конференции Сторон, Межправительственный комитет рекомендовал Конференции Сторон Конвенции на ее 11-м совещании провести третье совещание Межправительственного комитета для решения неурегулированных вопросов в его плане работы. Конференция Сторон добавила три новых пункта: мониторинг и отчетность; обмен мнениями о разработке, обновлении и применении секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний, передовых методов и стандартов; и обмен мнениями о положении дел с осуществлением Нагойского протокола. На своем третьем и последнем совещании в феврале 2014 года Межправительственный комитет рассмотрел все неурегулированные вопросы и также правила процедуры Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон, и проект предварительной повестки дня первого совещания Сторон Протокола.

60. Согласно своему мандату Межправительственный комитет завершил свою работу с вступлением в силу Нагойского протокола и созывом первого совещания Сторон Нагойского протокола. Проекты решений, рекомендованные Межправительственным комитетом, обобщены в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2. Доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод являются спорными темами, и она гордится поэтому тем, что Межправительственный комитет достиг консенсуса по многим вопросам и представил точные проекты решений, готовые для принятия

Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Делегаты, принимавшие участие в работе Комитета, проявили преданность и приверженность делу, что сыграло решающую роль в успехе работы Межправительственного комитета, и такая же преданность и приверженность будут крайне необходимы для успешного осуществления Протокола.

61. Являясь одним из членов-основателей неофициальной женской группы, Группы женщин-единомышленниц по духу, учрежденной в ходе переговоров о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, она признала важную роль женщин в решении этих вопросов и в работе Конвенции.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И МНЕНИЯМИ  
О ПОЛОЖЕНИИ ДЕЛ С РАТИФИКАЦИЕЙ  
И ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА**

62. Пункт 7 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 13 октября 2014 года.

63. С общими заявлениями выступили представители Беларуси (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Европейского союза и его 28 государств-членов, Индонезии (от имени Азиатско-тихоокеанской группы стран), Перу (от имени Группы латиноамериканских и карибских стран), Южной Африки (от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием) и Уганды (от имени Группы африканских стран).

64. С заявлениями также выступили представители Бенина, Бутана, Ботсваны, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнама, Гамбии, Гватемалы, Гвинеи-Бисау, Египта, Индонезии, Иордании, Коморских Островов, Кот-д'Ивуара, Маврикия, Мексики, Намибии, Нигера, Норвегии, Республики Кореи, Самоа, Сейшельских Островов, Судана, Уругвая, Федеративных Штатов Микронезии и Швейцарии.

65. С дополнительным заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

66. Ораторы выразили признательность правительству Кореи за организацию у себя первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Многие из них указали, что они прилагают значительные усилия на национальном уровне для осуществления Нагойского протокола. Некоторые Стороны Конвенции, которые еще не стали Сторонами Нагойского протокола, также выступили с заявлениями. Они сообщили совещанию о положении дел с осуществлением своих мероприятий на национальном уровне, нацеленных на ратификацию Нагойского протокола или присоединение к нему.

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ  
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ  
ВЫГОД И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ  
(СТАТЬЯ 14)**

67. Пункт 8 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе I были представлены Доклад о достигнутых результатах и полученных откликах касательно внедрения экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2) и записка Исполнительного секретаря о проекте условий функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2/Add.1), а также проект решения по данному пункту повестки дня, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2. Ей также были представлены в качестве информационных документов: записка Исполнительного секретаря об ориентировочных приоритетах для дальнейшего развития Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/6); резюме итогов работы рабочего семинара по вопросам

создания потенциала в отношении Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/4); записка об осуществлении Нагойского протокола в области микробиологии: завоевании доверия и установлении доверия (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/8); и исследование вариантов внедрения контрольных пунктов и системы для мониторинга использования генетических ресурсов и его соответствия положениям Нагойского протокола (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/9).

68. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бенина, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Гватемалы, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индии, Канады, Коморских Островов, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Нигера, Норвегии, Перу, Судана, Швейцарии и Южной Африки.

69. С заявлениями также выступили представители Всемирной федерации коллекций культур и Международной торговой палаты (МТП).

70. Председатель сказала, что она подготовит для рассмотрения Рабочей группой пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

71. На своем 4-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения по пункту 8 повестки дня.

72. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Мексики, Перу и Швейцарии.

73. На своем 5-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение пересмотренного проекта решения.

74. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Мексики, Уругвая, Швейцарии и Южной Африки.

75. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.8.

76. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.8 в качестве решения NP-1/2 (текст решения приведен в разделе I на стр. 4).

#### **ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 29)**

77. Пункт 9 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе I была представлена записка Исполнительного секретаря о мониторинге и отчетности (статья 29) (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/3) и проект решения по этому пункту повестки дня, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

78. С заявлениями выступили представители Алжира, Беларуси, Бенина, Бурунди, Бутана, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени Группы арабских стран), Индии, Канады, Китая, Мексики, Судана, Швейцарии, Эфиопии и Южной Африки.

79. Председатель сказала, что она подготовит для рассмотрения Рабочей группой пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

80. На своем 5-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела пересмотренный вариант проекта решения.

81. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Гватемалы и Швейцарии.

82. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.10.

83. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.10 в качестве решения NP-1/3 (текст решения приведен в разделе I на стр. 9).

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОВМЕСТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ СТИМУЛИРОВАНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА И РАССМОТРЕНИЯ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ (СТАТЬЯ 30)**

84. Пункт 10 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о совместных процедурах и организационных механизмах для стимулирования соблюдения Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/7). Председатель напомнила, что в записке отражены итоги обсуждения данного вопроса, проходившего на прошлой неделе в ходе 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции.

85. Было постановлено учредить контактную группу открытого состава под сопредседательством г-на Каспара Зольбергера (Швейцария) и г-на Дейвида Хафашиманы (Уганда) для проведения обсуждений по этому пункту повестки дня.

86. На своем 3-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа заслушала окончательный доклад сопредседателей контактной группы и рассмотрела пересмотренный вариант обсуждавшегося проекта решения.

87. На этом же заседании Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.11.

88. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.11 в качестве решения NP-1/4 (текст решения приведен в разделе I на стр. 34).

89. На этом же пленарном заседании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, были представлены кандидатуры в состав Комитета по соблюдению. Делегаты совещания избрали без голосования на основании единодушного одобрения следующих кандидатов в состав Комитета по соблюдению, срок полномочий которых начинается в 2015 году:

*Члены, срок полномочий которых составляет четыре года*

г-жу Норму Мунгуя Алдараку (Группа латиноамериканских и карибских стран)  
 г-на Андреса Валладолиду Каверо (Группа латиноамериканских и карибских стран)  
 г-на Аймана Амина (Африка)  
 г-жу Наритиану Ракотониану (Африка)  
 г-на Лютера Рангреджи (Азиатско-Тихоокеанская группа стран)  
 г-на Кларка Петеру (Азиатско-Тихоокеанская группа стран)  
 г-жу Елену Макееву (Группа стран Центральной и Восточной Европы)  
 г-жу Элвану Рамадж (Группа стран Центральной и Восточной Европы)  
 г-на Каспара Зольбергера (Группа стран Западной Европы и других стран)  
 г-жу Хельге Элизабет Цайтлер (Группа стран Западной Европы и других стран).

*Члены, срок полномочий которых составляет два года*

г-на Индарджита Рамдасса (Группа латиноамериканских и карибских стран)  
 г-жу Кристину Акелло Эчоокит (Африка)  
 г-на Гусмана Сисвенди (Азиатско-Тихоокеанская группа стран)  
 г-жу Элизабету Мартынюк (Группа стран Центральной и Восточной Европы)  
 г-на Алехандро Лаго (Группа стран Западной Европы и других стран).



90. На этом же заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, также избрала следующих заместителей для замены члена из своего региона, который складывает с себя полномочия или не в состоянии завершить их: г-жу Кауну Шрёдер (Африка); г-на Диловаршо Дустова (Группа стран Центральной и Восточной Европы); г-на Гауте Войта Ханссена (Группа стран Западной Европы и других стран).

91. На этом же пленарном заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, также избрала двух представителей коренных и местных общин в качестве наблюдателей сроком на четыре года: г-на Престона Хардисона и г-на Онела Масардуле. Делегаты совещания также избрали г-жу Дженнифер Корпус в качестве заместителя наблюдателя для замены наблюдателя от коренных и местных общин, который складывает с себя полномочия или не в состоянии завершить их.

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ТИПОВЫЕ ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,  
ДОБРОВОЛЬНЫЕ КОДЕКСЫ  
ПОВЕДЕНИЯ, РУКОВОДЯЩИЕ  
УКАЗАНИЯ И ПЕРЕДОВЫЕ МЕТОДЫ  
И/ИЛИ СТАНДАРТЫ (СТАТЬИ 19 И 20)**

92. Пункт 11 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе был представлен проект решения по данному пункту повестки дня, подготовленный Межправительственным комитетом и приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

93. С заявлениями выступили представители Бурунди, Гвинеи-Биссау, Египта, Мексики, Судана, Уганды, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

94. С заявлением также выступил представитель Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО).

95. После обмена мнениями Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный текст для рассмотрения Рабочей группой с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

96. На своем 2-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о типовых договорных положениях.

97. С заявлениями выступили представители Бразилии и Канады.

98. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.5.

99. На 2-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.5 с внесенными в него устными поправками в качестве решения NP-1/5 (текст решения приведен в разделе I на стр. 40).

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ МЕХАНИЗМУ  
ФИНАНСИРОВАНИЯ (СТАТЬЯ 25)**

100. Пункт 12 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе I была представлена записка Исполнительного секретаря о руководящих указаниях механизму финансирования (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/4), доклад Совета Глобального экологического фонда (UNEP/CBD/COP/12/14/Add.1) и проект решения по этому пункту повестки дня, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

101. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бразилии, Бурунди, Демократической Республики Конго, Европейского союза и его 28 государств-членов, Малайзии, Мексики, Норвегии, Швейцарии и Японии.

102. Председатель предложила, чтобы контактная группа по рассмотрению пунктов 14 и 15 повестки дня 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции рассмотрела в ходе своих прений пункт 12 повестки дня первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, о руководящих указаниях механизму финансирования.

103. На своем 6-м заседании Рабочая группа заслушала окончательный доклад г-на Огвала, сопредседателя контактной группы по вопросу мобилизации ресурсов и механизма финансирования, и рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения по вопросам, касающимся механизма финансирования.

104. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 28 государств-членов.

105. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.12.

106. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.12 в качестве решения NP-1/6 (текст решения приведен в разделе I на стр. 41).

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО  
МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ ДЛЯ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА**

107. Пункт 13 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе I был представлен документ UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/5 о руководящих указаниях по мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола и проект решения по этому пункту повестки дня, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

108. С заявлениями выступили представители Бурунди, Вьетнама, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Кении (от имени Группы африканских стран), Коморских Островов, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Судана, Швейцарии и Японии.

109. По предложению Председателя Рабочая группа постановила создать группу друзей Председателя, содействие работе которой будет оказывать г-н Халед Аллама Хархаш (Египет).

110. На своем втором заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа заслушала доклад г-на Халеда Аллама Хархаша о результатах работы группы друзей Председателя.

111. На своем 6-м заседании 17 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем проект решения о мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола.

112. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов и Швейцарии.

113. Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.13.

114. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.13 в качестве решения NP-1/7 (текст решения приведен в разделе I на стр. 43).

**ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ  
МЕЖДУНАРОДНЫМИ  
ОРГАНИЗАЦИЯМИ, КОНВЕНЦИЯМИ  
И ИНИЦИАТИВАМИ**

115. Пункт 14 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими международными организациями, конвенциями

и инициативами (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/6). Ей также были представлены в качестве информационного документа итоги пятой сессии Руководящего органа Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, касающиеся Конвенции о биологическом разнообразии (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/INF/5).

116. С заявлениями выступили представители Бутана, Европейского союза и его 28 государств-членов, Индонезии, Мексики и Многонационального Государства Боливии.

117. С заявлениями также выступили представители ФАО, Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву и ЮНЕП.

118. С дополнительными заявлениями выступили представители Комиссии по лесам Центральной Африки, Всемирного союза охраны природы (МСОП) и Сети третьего мира.

119. Рабочая группа приняла к сведению совместные мероприятия, проводимые в поддержку осуществления Нагойского протокола, приведенные в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/6.

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПОСЛЕ ВСТУПЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА В СИЛУ**

120. Пункт 15 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 13 октября 2014 года. При рассмотрении этого пункта повестки дня совещанию была представлена записка Исполнительного секретаря о предлагаемом бюджете для программы работы Конвенции о биологическом разнообразии и Нагойского протокола на двухлетний период 2015-2016 годов: программных и подпрограммных мероприятиях и требуемых ресурсах (UNEP/CBD/COP/12/27 и Add.1).

121. В соответствии с обычной практикой Конференция Сторон учредила контактную группу по бюджету, чтобы подготовить бюджет в рамках соответствующего пункта повестки дня 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции. Поскольку бюджет на двухлетний период, следующий за вступлением в силу Нагойского протокола, является неотъемлемой частью бюджетных предложений, составленных в соответствии с поручениями Сторон, данными на предыдущем совещании Конференции Сторон в решении XI/31, то контактная группа по бюджету работала также над аспектами, относящимися к пункту 15 повестки дня. Было постановлено, что эта же контактная группа под председательством г-на Спенсера Томаса (Гренада), рассмотрит также бюджет на двухлетний период 2015-2016 годов, следующий за вступлением в силу Нагойского протокола.

122. На 2-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала доклад председателя контактной группы открытого состава по бюджету о результатах проводимой работы.

123. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, заслушала окончательный доклад председателя контактной группы открытого состава по бюджету.

124. На этом же заседании Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.14 в качестве решения NP-1/13 (текст решения приведен в разделе I на стр. 83).

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ**

125. Пункт 16 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года.

126. Представляя данный пункт повестки дня, представитель секретариата указал, что Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции на своем пятом совещании приняла рекомендацию 5/2, в которой она поручила Исполнительному секретарю подготовить план одновременной организации в двухнедельный период последующих совещаний Конференции Сторон Конвенции, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, рассмотрев правовые, финансовые и материально-технические аспекты, преимущества и риски всех вариантов, конкретные пункты повестки дня, которые было бы целесообразно рассмотреть совместно или в непосредственной близости друг к другу, и последствия обеспечения всемерного и эффективного участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами. В этой же рекомендации Специальная рабочая группа открытого состава по обзору осуществления Конвенции поручила Исполнительному секретарю составить круг полномочий вспомогательного органа по осуществлению с мандатом, предусматривающим обзор осуществления Конвенции и протоколов к ней. Итоги выполнения этих обоих поручений были рассмотрены на седьмом совещании Сторон Картахенского протокола по биобезопасности и рассматриваются на 12-м совещании Конференции Сторон Конвенции в рамках пункта 30 повестки дня.

127. При рассмотрении этого пункта повестки дня Рабочей группе I были представлены две записки Исполнительного секретаря о повышении эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней: одна - о плане организации одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/8), и другая - об учреждении вспомогательного органа по осуществлению (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/9). Ей также были представлены элементы проекта решения по этому пункту повестки дня, приведенные в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

128. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бурунди, Гватемалы, Гвинеи, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта (от имени Группы арабских стран), Индии, Коморских Островов, Судана, Швейцарии и Эфиопии (от имени Группы африканских стран).

129. Представитель Эфиопии, выступая от имени Группы африканских стран, попросил включить в доклад следующее заявление:

"Мы ничего не имеем против проведения одновременных совещаний. Однако такие механизмы не должны ограничивать участие делегатов из развивающихся стран. Необходимо обеспечить всемерное и эффективное участие координационных центров по Конвенции о биологическом разнообразии, Картахенскому протоколу по биобезопасности и Нагойскому протоколу".

130. Председатель сказала, что она подготовит для рассмотрения Рабочей группой проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

#### *Учреждение Вспомогательного органа по осуществлению*

131. На своем 3-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа утвердила проект решения<sup>25</sup> об учреждении Вспомогательного органа по осуществлению для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.3.

132. На 1-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.3 в качестве решения NP-1/11 (текст решения приведен в разделе I на стр. 81).

#### *Организация одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов*

133. На своем 3-м заседании 14 октября 2014 года Рабочая группа также рассмотрела проект решения о проведении одновременных совещаний Конференции Сторон Конвенции и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов.

---

<sup>25</sup> Совещание рассмотрело проект решения непосредственно перед рассмотрением Конференцией Сторон проекта решения об учреждении Вспомогательного органа по осуществлению в рамках Конвенции.

134. С заявлением выступил представитель Европейского союза и его 28 государств-членов.
135. Рабочая группа утвердила проект решения<sup>26</sup> с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/BS/COP-MOP/1/L.4.
136. На 1-м пленарном заседании совещания 14 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.4 в качестве решения NP-1/12 (текст решения приведен в разделе I на стр. 82).

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ  
СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА,  
РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА И  
УКРЕПЛЕНИЮ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ  
И ОРГАНИЗАЦИОННОГО  
ПОТЕНЦИАЛА В СТОРОНАХ,  
ЯВЛЯЮЩИХСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ  
СТРАНАМИ, И В СТОРОНАХ,  
ЯВЛЯЮЩИХСЯ СТРАНАМИ С  
ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ  
(СТАТЬЯ 22)**

137. Пункт 17 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 2-м заседании 14 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе I был представлен проект решения по этому пункту повестки дня, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.
138. С заявлениями выступили представители Беларуси, Бенина, Бурунди, Бутана, Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индии, Иордании, Канады, Коморских Островов, Маврикия (от имени малых островных развивающихся государств), Мексики, Многонационального Государства Боливии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Перу, Судана, Уругвая, Фиджи, Эфиопии и Южной Африки.
139. С заявлением также выступил представитель Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
140. С дополнительным заявлением выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.
141. Председатель сказала, что она подготовит для рассмотрения Рабочей группой пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.
142. На своем 4-м заседании 15 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о мерах по оказанию поддержки созданию потенциала и развитию потенциала (статья 22).
143. С заявлениями выступили представители Гватемалы, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Мексики, Многонационального Государства Боливии, Перу и Швейцарии.
144. На своем 5-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта решения.
145. С заявлениями выступили представители Бразилии, Гватемалы, Египта и Мексики.
146. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.6.

---

<sup>26</sup> Совещание рассмотрело проект решения сразу же после рассмотрения Сторонами Конвенции проекта решения об организации одновременных совещаний.

147. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.6 в качестве решения NP-1/8 (текст решения приведен в разделе I на стр. 45).

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ  
ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВАЖНОСТИ  
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И  
СВЯЗАННЫХ С НИМИ  
ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ (СТАТЬЯ 21)**

148. Пункт 18 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой I на ее 2-м заседании 14 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе I был представлен проект решения, приведенный в документе (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2). С заявлениями выступили представители Беларуси, Бенина, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Гамбии, Гватемалы, Европейского союза и его государств-членов, Индии, Канады, Мексики, Объединенной Республики Танзании, Судана, Уругвая, Фиджи и Швейцарии.

149. С заявлением также выступил представитель Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов.

150. С дополнительным заявлением выступил представитель Сети амазонского сотрудничества (также от имени Международного форума коренных народов по биоразнообразию).

151. Председатель сказала, что она подготовит для рассмотрения Рабочей группой пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде.

152. На своем 5-м заседании Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный вариант проекта решения о мерах по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).

153. С заявлениями выступили представители Европейского союза и его 28 государств-членов и Норвегии.

154. После обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект решения с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.7.

155. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.7 в качестве решения NP-1/9 (текст решения приведен в разделе I на стр. 70).

**ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ. НЕОБХОДИМОСТЬ СОЗДАНИЯ И  
УСЛОВИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ  
ГЛОБАЛЬНОГО МНОГОСТОРОННЕГО  
МЕХАНИЗМА СОВМЕСТНОГО  
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД (СТАТЬЯ 10)**

156. Пункт 14 повестки дня был рассмотрен Рабочей группой II на ее 1-м заседании 13 октября 2014 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня Рабочей группе II был представлен проект решения, приведенный в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2.

157. С заявлениями выступили представители Буркина-Фасо, Гамбии, Гвинеи-Биссау, Европейского союза и его 28 государств-членов, Египта, Индонезии, Мексики, Намибии, Судана, Уганды, Эфиопии (от имени Группы африканских стран) и Южной Африки.

158. С заявлением также выступил представитель Отдела Организации Объединенных Наций по вопросам океана и морскому праву.

159. С дополнительным заявлением также выступил представитель Международного форума коренных народов по биоразнообразию.

160. Председатель сказала, что она подготовит пересмотренный проект решения с учетом мнений, высказанных устно, и замечаний, представленных в письменном виде, для его рассмотрения Рабочей группой.

161. На своем 3-м заседании 16 октября 2014 года Рабочая группа рассмотрела представленный Председателем пересмотренный проект решения о необходимости создания и условиях функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод.

162. Представитель Норвегии проинформировал Рабочую группу о готовности его страны предоставить финансирование для проведения совещания группы экспертов и исследования, о которых говорится в пункте 2 проекта решения.

163. На этом же заседании Рабочая группа утвердила проект решения для передачи пленарному заседанию в качестве проекта решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.9.

164. На 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, приняла проект решения UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.9 в качестве решения NP-1/10 (текст решения приведен в разделе I на стр. 80).

**ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ  
ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ  
СТОРОН, ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ  
СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО  
ПРОТОКОЛА**

165. Пункт 20 повестки дня был рассмотрен на 1-м заседании совещания 13 октября 2014 года. В соответствии со статьей 26 Нагойского протокола очередные совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Сторон Протокола, будут проводиться одновременно с очередными совещаниями Конференции Сторон, если Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, не будет принято иного решения.

166. Председатель напомнил, что правительство Мексики сообщило о своем намерении провести у себя в 2016 году 13-е совещание Конференции Сторон, восьмое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картаженского протокола по биобезопасности, и второе совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Бюро приветствовало это предложение. От имени всех Сторон Председатель поблагодарил народ и правительство Мексики за их щедрое предложение.

167. Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии приняла проект решения о сроках и месте проведения 13-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, приведенный в документе UNEP/CBD/COP/11/L.8, в качестве решения XII/33. Текст принятого решения приведен в разделе I доклада о работе 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии (см. документ UNEP/CBD/COP/12/29).

**ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

168. Делегаты совещания не поднимали никаких прочих вопросов.

**ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

169. Настоящий доклад был принят на 3-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.1), и докладов Рабочей группы I (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.1/Add.1) и Рабочей группы II (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/L.1/Add.2).

**ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

170. На 4-м пленарном заседании совещания 17 октября 2014 года с заявлением выступил г-н Ибрагим Тхиав, заместитель Директора-исполнителя ЮНЕП и помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

171. В своем заключительном слове Исполнительный секретарь поздравил участников с итогами 12-го совещания Конференции Сторон Конвенции и первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Одним из ключевых моментов было вступление в силу Нагойского протокола и созыв первого совещания Сторон в рамках нового документа. Теперь, когда обеспечено надежное решение трех задач Конвенции, можно наконец переходить к полному ее осуществлению. Остается еще выяснить, как положения Протокола помогут на практике менять ситуацию к лучшему.

172. Работа при чередовании заседаний Конференции Сторон, Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и рабочих групп оказалась сложной для всех, но вместе с тем были сделаны полезные выводы на будущее. Он поздравил председателей, секретариат и в частности представителей Сторон с тем, что им удалось справиться со сложной повесткой дня.

173. Стороны Нагойского протокола согласовали 13 решений, создав таким образом основу для полного выполнения его положений. Особо важными среди них являются: стратегическая структура для создания потенциала; стратегия повышения осведомленности; условия функционирования Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и руководящие указания по представлению промежуточных национальных докладов. Делегаты совещания согласовали также перспективный план обсуждений необходимости и условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод и утвержденные процедуры и механизмы стимулирования соблюдения Нагойского протокола.

174. В свет было выпущено четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия*, и по результатам промежуточного обзора осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы был принят ряд решений, нацеленных на оказание содействия выполнению целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, к 2020 году. Вместе они образуют Пхёнчханский план действий на 2020 год по активизации осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти. Эти решения помогут добиться прогресса по индикаторам, по которым, как было выявлено в рамках Глобальной перспективы в области биоразнообразия, требуется проделать большой объем работы. Достижение этих целей потребует осуществления сотрудничества и налаживания партнерств и приложения постоянных усилий к включению тематики биоразнообразия в области и сектора, в которых нет четкого понимания его ценности. На совещании была установлена тесная связь между повестками дня в области биоразнообразия и устойчивого развития. Он поблагодарил Республику Корею за то, что она вынесла эту взаимосвязь в тему совещания. Неформальный диалог по теме "Успехи учета тематики биоразнообразия в масштабе правительства и общества для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы" и многие из заявлений, сделанных в ходе Сегмента высокого уровня, были информативными в этом отношении. Активное участие представителей коренных народов и местных общин и многочисленные примеры их коллективных действий по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия свидетельствуют о том, что Конвенция является актуальной не только для правительств, но также и на местном уровне, что будет содействовать выполнению целевых задач по актуализации тематики.

175. В ходе совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, с заявлениями выступили представители Таиланда (от имени Азиатско-Тихоокеанской группы стран), Сент-Китс и Невиса (от имени Группы латиноамериканских и карибских стран), Грузии (от имени стран Центральной и Восточной Европы), Южной Африки (от имени стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Европейского союза и его 28 государств-членов, Мавритании (от имени Группы африканских стран) и Самоа (от имени островных государств Тихого океана). С дополнительными заявлениями выступили представители Международного форума коренных народов по биоразнообразию, БёрдЛайф Интернэшнл, Консервейшн Интернэшнл, Всемирного фонда дикой природы и организации "Охрана природы".



176. При закрытии совещания Председатель поблагодарил народ и правительство Республики Кореи, а также местные правительства за отличную подготовку совещаний. Всего лишь за нескольких дней в решении вопросов существа были достигнуты большие успехи, знаменующие начало новой эры налаживания доверия и партнерств среди пользователей и поставщиков генетических ресурсов, что - по его мнению - придаст смелость государствам, не являющимся Сторонами, при первой же возможности ратифицировать Протокол, став таким образом частью процесса принятия решений. Эффективное осуществление Протокола будет также вносить существенный вклад в достижение целей устойчивого развития, предлагаемых в Повестке дня в области развития на период после 2015 года.

177. После обычного обмена любезностями Председатель объявил первое совещание Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, закрытым в 20:45 в пятницу, 17 октября 2014 года.

---